



Jeżeli się ma chęć odpocząć – nie zasłaniajmy się brakiem pieniędzy

## Wczasy nie tylko dla dziadka



Woda w Zielonych Jeziorach jeszcze cieplejsza. A tereny nie mniej urokliwe

Fot. Jarosław Jurkiewicz

Odkąd tylko pamięta, gdy ma wolną chwilę – stary wilnianin przyjeżdża właśnie tu. Do tej, jak określa, oazy, gdzie można rozkoszować się zapachem świeżutkiej trawy, ciepłym złocistym piaskiem, kąpielami rzeczynymi i... otaczającym pięknem. Pięknem, które nie zważając na różne przemiany, pozostało takie same. Chociażby taki oto widok, kiedy nagle z falistej linii brzegów, z leśnego urwiska nad wodą wyłania się biała zjawa rokokowych wzgłębia kościoła w Trynopolu.

Wołokumpie. Tak bliskie, dosiężne, na szczęście, dla każdego wilnianina. Na razie. Bo trudno zabiegać do przodu i mówić, że tak będzie zawsze, jeżeli się uwzględni, że przy niektórych już jeziorach litewskich, co krok ustawiane są tabliczki: „Teren prywatny. Obcym wstęp wzbroniony”. Tego tu, na szczęście, na razie nie ma.

Na razie, gdyż prywatni inwestorzy zgłaszali samorządowi propozycję całko-

witego zagospodarowania plaży w Wołokumpiach, ale za wprowadzeniem biletów wstępu. Władze się nie zgodziły. Plaże w Wołokumpiach – pierwsza i druga – nadal są w gestii samorządu miasta Wilna. Z jednej strony, tej, o której powyżej, powinno to cieszyć, bo są dostępne dla każdego. Z drugiej – rzecz jasna, miasto biedne, więc za dużo się nie rozkręcisz. Chociaż, gdy pogoda dopisuje, świeci słońce, czy czegoś więcej człowiekowi do szczęścia trzeba?

Plaże w tym sezonie są raczej czyste, zadbane. Miasto zrobiło co mogło. Nie za dużo. Ale przywieziono świeży piasek, ustawiono tablicę, informującą o temperaturze wody, no i zadbano o pracę ratowników. Są tu każdy dzień – od godziny 8.00 do 20.00.

### Zawód dziedziczny

Ryszard Makowski pracuje w Wołokumpiach już trzeci sezon. Najpierw w pierwszej plaży, a od dwóch lat – na drugiej. Czy mu się podoba?

– No chyba, inaczej przecież nie związałem swego życia z wodą. Z zawodu jestem pletwonurkiem. Mój ojciec całe życie przepracował jako pletwonurek, teraz jego tradycję kontynuuję.

Podczas lata pracuje na plaży jako ratownik. Pieniądze nieduże, bo nigdzie za dużo nie płacą, ale za to ma okazję bycia cały czas nad wodą, na powietrzu. Pracuje z kolegą na zmiany. Jeden dzień on, drugi – kolega.

– Zapewne bardzo ciężko tak w napięciu cały dzień, tym bardziej, że w wodzie aż się roi od dzieciarni – pytam rozmówcę. Na co odpowiada: „Śluznie zauważyliście, bo właśnie rodzice, nieraz, kiedy na piaseczku wygodnie się rozłożą, zapominają o swych pociechach.”

(Dokończenie na str. 7)

W rocznicę państwowości – odznaki

## Cywilizacja z ludzką twarzą



Państwo Danuta i Leon Brodowscy od kilkunastu lat budują pomosty między społeczeństwami Polski i Litwy

Fot. Jarosław Jurkiewicz

Tradycją już się stało, że w Dniu Państwa Litewskiego, w dzień koronacji księcia Mendoga, w Urzędzie Prezydenta RL za zasługi na rzecz Litwy zostały nagrodzone osoby, które, jak powiedział prezydent Valdas Adamkus, zobowiązały się wobec teraźniejszości i przyszłości ojczyzny.

Wśród nagrodzonych znaleźli się obywatele Litwy oraz przedstawiciele innych państw, którzy swą pracą przyczynili się do promowania dobrego imienia Litwy na świecie.

– Rocznicę koronacji Mendoga kolejny raz zmusza nas do zastanowienia się nad tym, jak widzimy nasze państwo w swych oczekiwaniach i co robimy, by te nadzieje się spełniły. Państwo tworzymy przez cały czas. Przez cały czas odnawiamy się jako wspólnota, przez cały czas uczymy się żyć razem i spotykać wyzwania rzeczywistości – przemawiał prezydent Litwy podczas uroczystej akademii. Według prezydenta, tworzyć państwo, to znaczy pracować każdego dnia, czuć się zobowiązanym jeden wobec drugiego.

(Dokończenie na str. 2)

### W NUMERZE:

#### Aktualności

3

„Świąteczna dywersja”. Wczoraj wczesnym rankiem w rejonie kowieńskim wykoleił się ostatni wagon pociągu pasażerskiego Ryga-Wilno, jednakże ludzie nie ucierpieli.

#### Wywiad

5

„Na początku był chaos”. Jan Tuczowski jest magistrantem Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego na wydziale slawistyki, gdzie w październiku 2000 roku ukazał się pierwszy numer pisma młodej inteligencji polskiej w Wilnie „Chaos”.

#### Być kobietą

6

„Trudny układ”. Teściowa i synowa. Dwie kobiety noszące to samo nazwisko i kochające tego samego mężczyznę, które wzajemnie się nie tolerują. Co szczególnie tkwi w układzie tych dwóch kobiet, że jest on tak trudny?

#### Religia

8

„Rafał Kalinowski”. W Kościele katolickim mamy wielu świętych i błogosławionych, którym oddajemy hołd jako „własności” całego Kościoła.

#### Życie Wileńszczyzny

18

„Niszczące mury Giedymina”. Lidzianie mówią, że za czasów Giedymina nie było ministerstw i instytucji, dlatego wtedy zbudowano taki ogromny zamek, który mimo wszystko stanowi upiększenie miasta.

#### Sport

21

„Reprezentacja liczyła 61 osób”. Kierownikiem tworzenia reprezentacji Litwy był prezes Macierzy Szkolnej Józef Kwiatkowski. Pod jego kierownictwem zostały przeprowadzone eliminacje w pięciu spośród siedmiu przewidzianych przez program dyscyplinach.

### Nowy rząd Republiki Litewskiej

## „Tuzinkowy” Gabinet

W ubiegły czwartek po południu prezydent Valdas Adamkus zatwierdził swym dekretem skład nowego – 12 – po odrodzeniu niepodległości Litwy – Gabinetu Ministrów.

Nowy rząd (13 ministerstw), na czele z liderem socjaldemokratycznej partii Litwy eksprezydentem, a obecnie premierem Algirdasem Brazauskasem stanowią: minister komunikacji – Zigmantas Balčytis, spraw wewnętrznych – Juozas Bernatoniš, ochrony społecznej i pracy – Vilija Blinkevičiūtė, gospodarki – Petras Čėsna, ochrony zdrowia – Konstantinas Romualdas Dobrovolskis, kultury – Roma Dovydenienė, finansów – Dalia Grybauskaitė, rolnictwa – Kęstutis Kristinaitis, środowiska – Arūnas Kundrotas, ochrony kraju – Linas Linkevičius, sprawiedliwości – Vytautas Markevičius, oświaty i nauki – Algirdas Monkevičius, spraw zagranicznych – Antanas Valionis.

(Dokończenie na str. 3)

### Sentencja

Królestwo kłamstwa nie jest tam, gdzie się kłamie, lecz tam, gdzie się kłamstwo akceptuje.

KAREL ČAPEK





## Kalejdoskop aktualności

### Święto po raz dziesiąty

Wczoraj Litwa po raz dziesiąty obchodziła Dzień Koronacji Mendo-  
ga — Dzień Państwa. W stolicy odbył się obszerny program świątecz-  
nych imprez.

Z rana na stołecznej wieży telewizyjnej po raz drugi zawieszono  
największą na Litwie trójbarwną flagę. W Urzędzie Prezydenta ponad  
60 obywatelom Litwy i innych krajów, zasłużonym wobec naszego  
państwa, wręczono oznaczenia państwowe.

Po południu w Wileńskiej Bazylice Archikatedralnej orkiestra ka-  
meralna św. Krzysztofa, chór „Jauna muzika” i aktorzy Teatru Staro-  
miejskiego wykonali „Hymn koronacyjny” G. F. Haendla. W godzinach  
popołudniowych w archikatedrze została odprawiona uroczysta msza  
św.

Następnie w Zamku Trockim wystawiono jeden z najstarszych  
spektakli Litewskiego Narodowego Teatru Opery i Baletu, mianowicie,  
odnowioną operę kompozytora Vytautasa Klovy „Pilėnai”.

### Kardynał z Rzymu — w Wilnie

Na Litwie kontynuuje wizytę kierownik tajnego archiwum Watyka-  
nu i biblioteki apostolskiej Watykanu, archiwariusz i bibliotekarz  
Świętej Kurii Rzymskiej kardynał Jorge Maria Mejia.

W piątek, jak poinformowali organizatorzy wizyty, jego eminencja  
zwiedzał wileńskie kościoły, zabytki kultury stolicy. Po porannej mszy  
w Wileńskiej Bazylice Archikatedralnej i konferencji prasowej w Mu-  
zeum Sztuki Stosowanej dostojnik Kurii Rzymskiej zwiedził osoblivo-  
ści Starówki wileńskiej — Ostrą Bramę, sobór prawosławny Świętego  
Ducha, klasztor bazylianów, kościoły św. Anny i Bernardyński.

### Po dwóch przedstawicieli

Przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas na członków Państwo-  
wej Komisji Nadzoru nad grammi mianował Ilonę Daivę Gajauskienę  
i Vytautasa Janulisa.

Gajauskienė obecnie pracuje jako główna księgowa indywidualnego  
przedsiębiorstwa „Tekana” w Kownie, Janulis zaś jest dyrektorem  
wileńskiego oddziału spółki „Salda”, zakomunikował rzecznik prasowy  
przewodniczącego Sejmu. Do 6-osobowej komisji, która będzie wy-  
dawała koncesje na organizowanie gier i nadzorowała je, dwóch  
swych przedstawicieli oddelegował już premier, jeszcze dwóch przed-  
stawicieli ma zgłosić prezydent.

### Pierwszy etap pokonany

Tratwa „Bliuškis”, którą płyną pacjenci dziennego centrum nasto-  
latków używających narkotyków z Litewskiego Ośrodka AIDS, pomyślnie  
pokonała pierwszy etap.

Po wystartowaniu 26 czerwca w Niemenczynie, ten niezwykle pły-  
wający letni obóz nastolatków pod dowództwem kapitana Vladasa Ka-  
speravičiusa, po wielu trudnościach wczoraj dotarł Wilią do Kiernowa.

### Dobry znak

Wczoraj rano do portowego miasta wpłynęły okręty eskadry wyso-  
kiego stopnia gotowości NATO.

Eskadra NATO weźmie udział w międzynarodowych ćwiczeniach  
na Bałtyku „Cooperative Ocean 2001”, w których będzie uczestniczyła  
również fregata litewskiej marynarki wojennej F-11 „Žemaitis”. Jest to  
rzadki przypadek, żeby ta eskadra zawinęła do portu w kraju, który nie  
należy do sojuszu.

### „Bojowy chrzest”

720 poborowych obowiązkowej służby wojskowej będzie pełniło  
służbę w systemie spraw wewnętrznych, pilnując porządku wewnętr-  
znego, strzegąc więźniów oraz granicy państwowej.

Przewodniczący sejmowego Komitetu Bezpieczeństwa Narodowe-  
go i Obrony Alvydas Sadeckas poinformował parlamentarzystów, że  
od 2003 r. poborowi nie będą kierowani do strzeżenia więźniów, nato-  
miast zadanie to będą wykonywali wyłącznie zawodowcy.

### W Kłajpedzie obrabowano kostnicę

W Kłajpedzie obrabowano pomieszczenie miejskiej kostnicy i po-  
bito stróża. Trzej młodzi ludzie, którzy wdarli się do gabinetu sądowej  
ekspertyzy medycznej oddziału patologii szpitala kłajpedzkiego, pobili  
dyżurnego w nim sanitariusza w wieku emerytalnym i taśmą samoprzylepną skrępowali mu ręce i nogi oraz zakleili oczy i usta.

Złoczyńcy próbowali otworzyć sejf w gabinecie, jednak bezsku-  
tecznie. Wtedy wynieśli cały sejf i odjechali czekającym ich samochodem.  
Sejf, który należał do dwóch przedsiębiorstw usług rytualnych,  
zawierał około 3 tys. Lt oraz różne dokumenty, rachunki...

### Elity nie zauważono

Na półmetku zapisów do Litewskiej Akademii Wojskowej złożono  
już 457 podań, w tym 46 od dziewcząt. W tym roku w akademii przy-  
mie się ogółem 160 kandydatów na podchorążych.

Ogółem do eliminacji, które rozpoczną się 12 lipca, zaproszonych  
zostanie 320 kandydatów.

W porównaniu z rokiem ubiegłym, obecnie obserwuje się bardzo  
dobry poziom wykształcenia kandydatów. Są młodzi ludzie, którzy eg-  
zaminy państwowe złożyli prawie na 100 punktów. Najwięcej prymu-  
sów zgłasza się na kierunek stosunków międzynarodowych. Pracowni-  
cy komisji rekrutacyjnej nie spostrzegli wśród wstępujących lato-  
rosli elity sejmowej, rządowej, biznesowej. (ELTA, BNS)

## Opinie

# Bolesna nauka demokracji

Mamy nowego premiera. Czy ten, czy któryś inny — my, wyborcy, nie mogliśmy już decydować. Nasze możliwości wpływu na skład władz państwowych skończyły się z wrzuceniem do urny karty wyborczej, na której postawiliśmy krzyżyk przy odnośnej partii i osobie. Dalej jest tylko goła arytmetyka w parlamencie i gra polityczna, w której możliwe są różne koalicje i układy zapewniające miejsce u steru władzy. Gra, w której można wiele dla swoich wyborców zyskać, ale też — jeśli się nie potrafi zagrać mądrze — i wszystko stracić.

Litwa demokracji dopiero się mozołnie uczy. Jak dobry naukowiec: eksperymentując na sobie. Boli to, ryzykowne jest, nie zawsze przyjemne, ale cóż — jeśli nie potrafimy skorzystać z tego, co inni przebrobili już dawno, innego wyjścia nie zostaje.

W krajach o głębokich tradycjach parlamentaryzmu i demokracji tak naprawdę niewiele się przywiązuje wagi do tego, kto nosi tekę premiera. Istnieje tam dobrze wyregulowany mechanizm funkcjonowania państwa, który działa sprawnie niezależnie od zmiany gabinetu. My tego mechanizmu jeszcze nie stworzyliśmy i dlatego tak wiele emocji budzą personalia, a dokładniej sama osoba premiera. Wiążemy jak najbardziej bezpośrednio cechy jego charakteru, szczegóły życiorysu, nawet sposób wysławiania się z tym, jakie w najbliższych latach będą losy całego państwa.

Na temat nowego premiera opinie są podzielone. Pewnej części zabierających na jego temat głos ciągle nie daje spokoju przeszłość: pierwszy sekretarz, partyjniak, wiadomo więc, że będzie ciągnął

w stronę Kremla. Zachód nas nie przyjmie, nie weźmie do Unii i NATO, bo rządy oddaliśmy ludziom z przeszłością. To i co, że przeszłość, replikują inni, zasługi Brazauskasa w odzyskaniu niepodległości są wcale nie mniejsze, niż Landsbergisa, a może nawet większe. I dalej następuje wyliczanie cech osobistych obu polityków. Jest w tym jakaś racja, bo wejście w politykę oznacza wszak zgodę na to, że prasa będzie grzebać w twojej brudnej bieliznie, a ty musisz robić do tego dobrą minę.

Tylko tak naprawdę zupełnie nie o to przecież chodzi. Czy ten, czy ktoś zupełnie inny — ludzie oczekują poprawy swojej sytuacji: większych emerytur, lepszych zarobków, dobrej — albo jakiegokolwiek — pracy. Oraz, oczywiście, obniżenia podatków.

Jak to pogodzić — nie w obietnicach, bo tam wszystko do siebie pasuje, lecz w życiu — to jest dopiero dobre pytanie. Kto ma na nie odpowiedź, śmiało można twierdzić, że ma też wizję rozwoju całego państwa, że potrafi znaleźć mu miejsce i w międzynarodowej polityce, i na międzynarodowym rynku. Czy taką wizję ma nowy premier? Zobaczymy, przekonamy się za pół roku, za rok. Cudów na pewno nie zdziała, ale może i gorzej nie będzie.

A jak się pokazali w tej sytuacji tak zwani nasi reprezentanci? Co dobrego nam obiecują w nowej sytuacji? Co było słychać, to tylko to, że obejmującym władzę zostało zadane kilka podobno bardzo niewygodnych pytań na temat niecznych czynów wobec Polaków w poprzednim okresie sprawowania rządów. Oraz zapewnienie, że AWPL przeciwko Brazauskasowi głosować nie będzie. Dobrze i to.

### W konsulacie litewskim w Sejnach

#### Dłużej, ale bezpieczniej

Konsulat litewski w Sejnach radzi, aby w kierunku Warszawy jechać nieco dłuższą, ale bezpieczniejszą drogą.

W województwie podlaskim na drodze Ostrów Mazowiecka-Łomża-Augustów z powodu złej nawierzchni drogi i wielkiej intensywności ru-

chu częstsze stały się wypadki drogowe, podczas których cierpią obywatele Litwy. Dlatego konsulat zaleca, aby w kierunku Warszawy lub od niej ku granicy litewskiej jechać 25 km dłuższą, jednakże bezpieczniejszą drogą Ostrów Mazowiecka-Białystok-Augustów. (BNS)

### W rocznicę państwowości — odznaki

#### Cywilizacja z ludzką twarzą

(Dokończenie ze str. 1)

— Największym bogactwem naszego państwa są jego ludzie... — twierdził prezydent Adamkus.

A że nie są to prawdy abstrakcyjne, uczestnicy wczorajszej akademii mogli się przekonać o tym naocznie. Za wybitne osiągnięcia w dziedzinie kultury, nauki, szkolnictwa, medycyny i in. oraz za zwykłe bardzo serdeczne i ludzkie uczynki nagrodzono ponad 70 osób. Sala się wzruszyła, gdy za odwagę, pomysłowość i zdecydowanie Krzyże za Ratowanie Ginących przypięto do klap dwóch nastoletnich chłopców z rejonu pokrojskiego (Pakruojis).

Order Wielkiego Księcia Litewskiego Giedymina V stopnia wręczono naszemu stałemu czytelnikowi, profesorowi Leonowi Brodowskiemu, założycielowi i wieloletniemu prezesowi Ogólnopolskiego Klubu Miłośników Litwy, wydawcy kwartalnika „Lithuania”.

— Dzisiaj z ręką Pana Prezydenta otrzymaliśmy wysoką ocenę kilkun-

Im mniejsze ma partia osiągnięcia, tym butniejsza jest partyjna retoryka. Utraciliśmy w ciągu jednej kadencji dokładnie trzecią część wyborców — w okręgach za to głosowało na nas więcej (psu na budę te głosy, skoro i tak okręgi zmarnowaliśmy). Upuściliśmy niepowtarzalną szansę posiadania licznej reprezentacji parlamentarnej — małe zwycięstwo. Wybrany przez partię partner koalicyjny nie utrzymał się u władzy nawet roku — historyczna koalicja. Przy okazji sejmowym dyskusji nad nowym premierem dowiedzieliśmy się jednak rzeczy zupełnie nowej, tej mianowicie, że Akcja jest partią „o głębokich tradycjach chrześcijańskich”.

Jest pewna granica przyzwoitości nawet w partyjnej propagandzie. Można ludziom wmawiać największe głupstwa i pleść brednie, jeśli tylko chcą ich słuchać. Zwodzenie wyborców jest wszak jedną z głównych funkcji każdej organizacji politycznej, a od tego, czy się to robi skutecznie, zależą wpływy tej organizacji i samo jej istnienie. Ważne jest jednak czuć, gdzie się należy zatrzymać. Moim zdaniem, zbyt wielu ostatnio rozplodziło się wśród nas geszefciarzy, intrygantów i partyjnych prymitywów, gotowych do wycierania sobie gęby patriotycznymi i narodowymi frazesami. Nie ruszajcie przynajmniej rzeczy prawdziwie świętych.

Bo tak naprawdę, chodzi wam przecież o to, by w partii wyznawana była jedna tylko cnota: bicia cichym i pokornego serca. Nieważne, że stąd jedna tylko wiedzie droga — ku przekształceniu pięknego i głębokiego „jedna owczarnia, jeden pasterz” w: „stado baranów, jeden pastuch”.

Jan Sienkiewicz

### Początek rozmów

#### Zależy od rządu

Prezydent „Jukos” Michail Chodorkowski, który w piątek spotkał się z desygnowanym premierem Algirdasem Brazauskasem, nie zechciał prognozować, czy uda się pomyślnie sfinalizować podpisanie w połowie czerwca porozumienie między „Williams” i „Jukos”, twierdząc, że wszystko będzie zależało od tego, jakie stanowisko w sprawie tej transakcji zajmie nowy rząd Litwy.

„Chcielibyśmy, aby najpierw swą opinię wyraził rząd, a potem będziemy już mogli komentować” — powiedział Chodorkowski.

W piątek rano przybył z jednodzienną wizytą do Wilna szef „Jukos” przede wszystkim spotkał się z Brazauskasem, aby omówić transakcję między „Williamsem” i „Jukos”.

Po spotkaniu z Brazauskasem Chodorkowski odmówił szerszego skomentowania szczegółów rozmowy, jednakże powiedział, że spotkanie było udane.

Brazauskas też niechętnie komentował treść spotkania z prezydentem „Jukos”.

„Rozpoczynamy dopiero rozmowy i nadal będziemy się kontaktowali. Gdy członkowie rządu zostaną zaprzysiężeni, przestudujemy wszystkie umowy, wnioski ekspertów, zobaczymy, jakie wnioski przedstawi powołana przez Gentilasa grupa robocza, wtedy zasiądziemy przy stole i będziemy rozmawiali” — powiedział Brazauskas.

Irena Mikulewicz

(BNS)



## Sprawa nie zamknięta Sąd nie widzi powodów

Sąd apelacyjny odrzucił zażalenie Teresy Żark, byłej pracowniczki „Kuriera Wileńskiego”, która od sądów domaga się, żeby specjalnie dla niej wznowiono termin złożenia odwołania postanowienia sądu o wszczęciu procedury bankructwa w spółce „Kurier Wileński”.

Tok całej sprawy Teresa Żark kontra „Kurier Wileński” przedstawiliśmy w cyklu artykułów „Ochłapanie błotem skrzydła” („Kurier Wileński” nr nr 77 (1424) – 82 (14129) 21-30 kwietnia 2001 r.).

Apelantka nie zgodziła się z wydanym 9 maja tego roku orzeczeniem Sądu Okręgowego, który nie dopatrzył się ważności powodów, z jakich Teresa Żark przegapiła termin składania zażalenia i odrzucając apelację uznał jej prośbę za bezpodstawną.

Była pracowniczka „Kuriera” podająca się za prezesa już nie istniejącego związku zawodowego gazety zaskarżyła orzeczenie Sądu

Okręgowego w Sądzie Apelacyjnym.

Sąd Apelacyjny nie znalazł podstaw do unieważnienia wyroku sądu niższej instancji, który w toku postępowania sądowego nie usprawiedliwił przyczyn, dla których Teresa Żark, jak twierdzi, „nie mogła złożyć w terminie zażalenia wyroku sądu w sprawie o bankructwo spółki wydawniczej „Kurier Wileński”, bowiem o tym wyroku dowiedziała się dwa dni przed upływem terminu i nie mogła w tak krótkim czasie znaleźć pomocy prawnej”! Dlatego 4 lipca br. Sąd Apelacyjny odrzucił zażalenie Teresy Żark. Wyrok nie jest bynajmniej prawomocny i apelant może zaskarżyć go w sądzie wyższej instancji.

Odpowiedź na pytanie, czy osoba, która od ponad roku włóczy polski dziennik po sądach, skorzysta z tej możliwości, jest raczej oczywista...

Stanisław Tarasiewicz

## W Dniu Państwa wykoleił się wagon pociągu pasażerskiego

### Świąteczna dywersja

W piątek wczesnym ranem w rejonie kowieńskim wykoleił się ostatni wagon pociągu pasażerskiego Ryga-Wilno, jednakże ludzie nie ucierpieli. Na miejsce wypadku udał się czasowo pełniący obowiązki premiera Eugenijus Gentvilas.

Jak poinformowała służba prasowa rządu, do wypadku doszło w rejonie kowieńskim w sąsiedztwie stacji kolejowej Palemonas. Na miejscu pracują obecnie prokuratorzy kowieńskiej prokuratury dzielnicowej i okręgowej, funkcjonariusze

służby bezpieczeństwa i policji. Zgodnie z komunikatem, specjaliści prawie nie wątpią, że jest to dywersja, bowiem w miejscu awarii tory zostały rozebrane.

Jak twierdzi Gentvilas, który był na miejscu wypadku, z jednej strony torów wykręcono około 30 śrub i ludzie nie ucierpieli tylko dzięki szczęśliwemu przypadkowi. Jak podaje służba prasowa rządu, Gentvilas oburzał się z powodu bezczelnych działań dywersantów i wyraził nadzieję, że złościny zostaną wykryci i spotka ich kara. (BNS)

## Nowy rząd Republiki Litewskiej

### „Tuzinkowy” Gabinet

(Dokończenie ze str. 1)

Brazauskas przeczytał powyższy dekret prezydenta w sejmowej Sali Konstytucyjnej w obecności marszałka Sejmu, lidera socjalliberalistów Artūrasa Paulauskasa. Premier wyraził satysfakcję, że rząd został sformowany szybko, zaś podczas jego tworzenia były maksymalnie uwzględnione życzenia nowej większości sejmowej – socjaldemokratów i socjalliberalistów.

Już na pierwszym posiedzeniu nowego rządu premier Brazauskas poprosił ministrów zapoznać się z programem rządowym. Jeszcze w piątek ministrowie mieli obowiązek wystąpić do premiera ze swoimi uwagami i propozycjami odnośnie programu rządowego. Brazauskas sformułował także i dalsze zadanie – w ciągu trzech miesięcy przygotować program działań pierwszorzędnych.

W nowym rządzie większość będą mieli przedstawiciele oddelegowani przez Nowy Związek (socjalliberalowie) – posiadają oni 7 na 13 tek ministerialnych, z tego mają stółek strategiczny – Ministerstwo Finansów. Jedno ministerstwo zachowali byli koalicjanci – liberalowie. Ich człowiek – Linas Linkevičius – pozostał ministrem ochrony kraju.

Powinno to uspokoić zagranicznych obserwatorów, którzy wyrazili swoje zaniepokojenie w związku z dojściem do władzy w kraju tzw. „nowej lewicy”. Premier Algirdas Brazauskas zapewnił, że polityka zagraniczna i cele strategiczne Litwy będą kontynuowane – potwierdzeniem tego jest zachowanie na swych stanowiskach ministra ochrony kraju Linasa Linkevičiusa i ministra spraw zagranicznych Antanasa Valionisa.

Opr. Paweł Kobak

### Uwaga Wilnianie!

Radni Akcji Wyborczej Polaków na Litwie miasta Wilna przyjmują mieszkańców w gmachu samorządu przy al. Giedymina 9, w pokoju nr 314, we wtorki od godz. 15.00 do 17.00.

17 lipca – R. Litwinowicz,  
31 lipca – T. Filipowicz,  
4 września – W. Suchowiej,  
18 września – J. Stenkiewicz.

Informacja pod nr tel. 62 11 15.

Fracja AWPL w samorządzie m. Wilna

## Po 60. latach w Wilnie otrzymali świadectwa dojrzałości maturzyści szkoły żydowskiej Historyczna dziewiątka

Ośmiu chłopaków i jedna panna w minioną środę otrzymali świadectwa dojrzałości. Z pewnym, co prawda, opóźnieniem w porównaniu z innymi szkołami Litwy, ale dziewiątka ta wejdzie do historii społeczności żydowskiej Wilna. Jest to bowiem pierwsza od minionych 60. lat promocja uczniów, którzy ukończyli wileńską szkołę żydowską.

W sali Filharmonii Państwowej wszystkie miejsca są zajęte. Wśród przybyłych gości – doradca prezydenta Litwy Raimondas Mieželis, zastępca ministra oświaty Vaiva Vebraitė, posłowie, przedstawiciele placówek dyplomatycznych, w tym ambasador Białorusi Jurij Garkun. Obecni są również rodzice maturzystów, ich dziadkowie, ciocie i wujkowie oraz znajomi lub po prostu mieszkańcy Wilna narodowości żydowskiej. Wręczenie świadectw dojrzałości przekształciło się w prawdziwe święto, nacechowane radością, tolerancją wobec własnych narodowych słabostek, optymizmem i zwykłą ludzką dobrocią.

### Zawdzięczając rabinowi i jego małżonce

Prowadzący całą uroczystość główny rabin Litwy Sholom Ber Krinski doniosłym głosem trybuna powiedział zebranym, że niczego nie bywa przypadkowo – dzień wręczenia świadectw pierwszej powojennej promocji szkoły żydowskiej odbywa się w Wilnie, które przed wojną było nieformalną stolicą kultury żydowskiej w Europie. Jak powiedział ojciec dwóch maturzystów – Igora i Romana Germanów – powstanie tej szkoły, której oficjalna nazwa brzmi „Menachemo namai” i której założycielem jest wspólnota religijna Chassidej Chabad Lubawicz, społeczność żydowska zawdzięcza przede wszystkim rabinowi i jego małżonce Dinie.

– Gdy nasze dzieci po ukończeniu dziewięciu klas szkoły im. Sholam Alejchum stanęły na rozdrożu, bo losy dotychczasowej szkoły znalazły się pod znakiem zapytania, szanowny rabin i jego małżonka zapewnili nas, rodziców, że mamy zapisywać dzieci do nowej szkoły, chociaż oficjalnie jej jeszcze nie było. Ale nasz szanowny rabin dawał nam tyle wiary, tyle nadziei, że i my uwierzyliśmy, iż szkoła powstanie. I stworzył tę szkołę, nie zważając na wszelkie trudności – podkreślił ojciec dwojga maturzystów.

### Wybrać zawód sponsora

Trudności szkoła miała niemało. I z помещeniem, i z kadra nauczycielską, i z bazą materialną. Ze sceny padały zarówno z ust rodziców, nauczycieli, jak i samych uczniów podziękowania sponsorowi „którego my nie znamy”, ale który jest tak hojny, że szkoła może świadczyć swoim uczniom to, na co inne szkoły nie mogą sobie pozwolić. A podczas popisów uczniowskiej twórczości artystycznej, jeden z uczniów nie ukrywał, że chciałby w przyszłości zdobyć „zawód sponsora”, bo nikt go nie zna, a ma pieniądze.

Na potwierdzenie hojności sponsora, dodajmy, że w szkole, gdzie uczy się 70 dzieci, wszystkie one otrzymują trzykrotnie koszerne posiłek, codziennie po Wilnie kursuje specjalny autobus, który przy-



Cała dziewiątka już ze świadectwami i wszelkimi najszczęśliwymi życzeniami

Fot. Jarosław Jurkiewicz

wozi dzieci do szkoły i odwozi je do domów. I mimo że szkoła ma status szkoły prywatnej, nauczanie jest tu bezpłatne.

### Odpoczynek nawet w Afryce

Unikalna ta szkoła również jest pod względem języka nauczania. Są tu dwa piony – rosyjski i litewski, do wyboru. Ta pierwsza promocja jest rosyjska. Teraz piony rosyjski i litewski kształtują się mniej więcej porównanie.

Nauka języków jidysz, angielskiego, litewskiego (w pionie rosyjskim) odbywa się od pierwszej klasy. Ten sam nieznan sponsor nie żałuje pieniędzy na urządzenie klas komputerowych z komputerami personalnymi najnowszej generacji, na bogatą bibliotekę szkolną, na organizację odpoczynku dzieci i ich wyjazdy na wakacje za granicę, do krajów Europy i nawet Afryki Południowej. W tym roku w Perwołce zostanie otwarty obóz dla dzieci z tej szkoły.

Wszyscy tegorocznicy absolwenci pomyślnie złożyli egzaminy państwowe w litewskich centrach egzaminacyjnych. I chociaż jeszcze nie wiedzą dokładnie, czy dostali się na studia – wyniki zostaną ogłoszone za kilka dni – mają nadzieję, że większość dostała się, a jedyna dziewczyna Lina Vaisnoraitė jest już studentką jednej z uczelni w Anglii.

### O najbliższym święcie — do dzieci

– Pierwsze dzieci najtrudniejsze, ale i najukochańsze – powie-

działa „Kurierowi” wychowawca klasy Tatiana Lewina, nazywana przez wielu nie tylko wychowawczynią, ale też matką i niańką.

– To moja pierwsza promocja i ja ich bezgranicznie Kocham. To bardzo ładne dzieci i mądre. I dobre, co pozytywnie wyróżnia je od dzieci, z którymi poprzednio pracowałam w innych szkołach. Mam nadzieję, że podobnie jak ja od nich zaczerpnęłam wiadomości o elektronice, komputerach, telefonach komórkowych, to one ode mnie też coś wzięły. Chociażby wiedzę o naszych żydowskich tradycjach. Szkoła na zachowanie narodowych tradycji zwraca ogromną uwagę, gdyż w rodzinach nie bardzo są one znane.

### Szifrin — na kolanach

Konsul Izraela na kraje bałtyckie, który przybył na uroczystość, wręczył każdemu absolwentowi menorę, by, jak powiedział, światło jej ogrzewało każdego w ich dalszym życiu. Wyraził nadzieję, że niektórzy zapewne wybiorą drogę do swej umęczonej i bardzo potrzebującej młodych ludzi ojczyzny.

Pozdrowienie dla abiturientów szkoły przysłał prezydent Litwy Valdas Adamkus.

Świąteczności wieczoru nadał występ znakomitego artysty i, jak się okazało, świetnego piosenkarza Jefima Szifrina. Z okazji tego wydarzenia artysta zszedł ze sceny, by – jak sam się wyraził – „być jak najbliższym do swego narodu”, padając na kolana przed nim. Poźniej zaś śpiewał, dowcipkował na prawo i na lewo, z czego przecież słynie.

Krystyna Adamowicz

ROLISH AIRLINES

**LOT** Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020



## W.Brytania

## Nowe mundurki dla uczniów

Sir Paul Smith, czołowy brytyjski kreator mody, zaprojektował nowy modny mundur szkolny — bez krawata! Od przyszłego roku zacząć go nosić uczniowie ze szkoły w Nottingham.

W ramach projektu promującego współpracę między projektantami mody a szkołami, realizowanego w Instytucie Sztuki Współczesnej w Londynie, sir Paul Smith wraz ze

swoimi współpracownikami Sue Copeland i Yokiko Hiromatsu stworzył nowy strój dla angielskich uczniów.

Ten modny mundur składa się z bawełnianej koszuli z długim lub krótkim rękawem, zarówno dla dziewcząt jak i chłopców, z lamówką w kolorach szkoły zastępującą tradycyjny krawat. Na górę proponuje on zasuwany top z dzianiny

w kolorze czarnym i kaptur. Pomysł entuzjastycznie przyjęli uczniowie, którym szczególnie podoba się brak krawata. Zadowolonia nie kryją też nauczyciele, gdyż nowy mundur spełnia wszelkie oczekiwania: jest elegancki i podkreśla odrębność szkoły. Sir Paul Smith jest również bardzo zadowolony ze współpracy. "To świetny projekt" — mówi. (PAP)

## Hiszpania

## Ulgi dla odwiedzających Madryt

Hiszpanie, którzy zdecydują się odwiedzić w sierpniu Madryt, mogą liczyć na przywileje finansowe.

Trzymilionowy Madryt tradycyjnie pustoszeje w sierpniu, kiedy jego mieszkańcy gremialnie uciekają przed upałem na plaże i w góry.

Władze miejskie postanowiły temu przeciwdziałać i przeznaczają równowartość sześciu milionów

dolarów na dopłaty dla tych, którzy w pełni lata zdecydowali się odwiedzić rodziny w stolicy. Będą tańsze bilety lotnicze i kolejowe oraz znaczne zniżki w hotelach.

To zresztą tylko część kampanii, mającej sprawić, że również w sierpniu Madryt będzie przypominał metropolię, a nie miasto duchów.

Muzea i inne atrakcje turystyczne będą otwarte dłużej, bilety do te-

atrów staniają. "Madryt nie będzie nowoczesnym, konkurencyjnym miastem, dopóki w sierpniu będzie wyglądał tak, jak dotąd" — mówi Luis Blazquez, odpowiadający za finanse we władzach miejskich. Nie wszyscy są zadowoleni. Wielu mieszkańców Madrytu podkreśla, że tylko w sierpniu można w tym mieście bez trudu znaleźć miejsce do parkowania. (PAP)

## Białoruś

## Zgolono brodę

Znanemu białoruskiemu opozycjonście Walerijowi Szczukinowi, mimo jego protestów, zgolono w więzieniu brodę, którą pielęgnował przez 16 lat — poinformował w piątek adwokat skazanego.

Szczukin, który pracuje dla niezależnego dziennika "Narodna Wola", odbywa trzymiesięczną karę

więzienia za chuligaństwo: podczas próby wejścia na konferencję prasową w białoruskim MSW stawił opór funkcjonariuszom i uszkodził nogą drzwi wejściowe do budynku. Adwokat skazanego Siergiej Surko zaznaczył, że do pozbawienia Szczukina brody, którą "hodował" przez 16 lat, użyto tępego

ostrza i pokaleczono mu twarz do krwi. Naczelnik więzienia, w którym dziennikarz Szczukin odbywa karę, wyjaśnił, że brodę zgolono zgodnie z wewnętrznymi przepisami tego zakładu karnego. Poza tym, jak powiedział adwokat, naczelnik powoływał się na sytuację sanitarno-epidemiologiczną. (PAP)

## USA

## Wzrasta liczba redukowanych pracowników

Według komunikatów ogłaszanych przez amerykańskie przedsiębiorstwa, w tym roku w USA liczba redukowanych pracowników wzrosła w porównaniu z ub.r. o 624 proc. — podała w czwartek firma Gray and Christmas.

W czerwcu liczba ogłoszonych redukcji wzrosła do 124.852, co stanowi o 56 proc. więcej niż w maju ub.r., kiedy to zwolniono 80.140 pracowników, i o 624 proc. w porównaniu z czerwcem 2000 r., kiedy liczba zwolnień wyniosła 17.241. Od początku bieżącego roku liczba miejsc

pracy przeznaczonych do likwidacji wzrosła do 777.362 i jest trzykrotnie większa niż w poprzednim roku. Z raportu firmy Gray and Christmas wynika, że tegoroczne redukcje zatrudnienia są następstwem wychłodzenia koniunktury gospodarczej i dążenia amerykańskich przedsiębiorstw do utrzymania wysokiego poziomu zysków z lat ubiegłych. Największe redukcje następują w sektorze telekomunikacji (27.446 zredukowanych miejsc pracy w czerwcu). Za nim idą przemysł samochodowy i informatyka. (PAP)

## Grecja

## Spaghetti z heroiną

84-letnia Greczynka została przyłapana na próbie przemycenia swemu uwięzionemu wnukowi heroiny w domowym spaghetti z sosem mięsny.

Służby więzienne, sprawdzając naczynie, w którym przyniesiono spaghetti, znalazły w podwójnym denku miski 30-gramową torebkę z narkotykiem. (PAP)

Poszukuję najbliższej rodziny Zmitrowicza Andrzeja Antoniego, syna Antoniego i Melanii, urodzonego 21 czerwca 1904 roku w Nowej Wilejce.

Informację proszę przekazać pod nr tel. 8-1048-85-6504488, prosić p. Wiesława.

**DZIECIĘCE KOLONIE**  
*całe lato*

zapraszają dzieci i młodzież w wieku 5-18 lat na wypoczynek w **Kačerginė**

"Vilkas" 399 Lt  
"Merkurijus" 369 Lt  
Program: nauka jazdy samochodem, basen, aerobik, samoobrona, kurs jęz. angielskiego, dyskoteki, nocne wyprawy i ogniska, spotkania.

Wżywienie 5 razy dziennie. Dobre warunki. Ochrona.



Informacja tel. 8 (27) 32 43 32, (8-285) 81434

## Gwiazdy mówią, że w następnym tygodniu ...



**BARAN.** Zdziwiająco, jak zmobilizuje Cię do działania stojące przed Tobą wyzwanie. Odrzuć tchórzostwo. Czas na rozstrzygnięcie ważnej sprawy. Masz dobry argument. W finansach nie będzie żadnych niedomówień — teraz liczą się konkrety i stanowczość.

**BYK.** Czasem trzeba pójść na kompromis. Zaproszenie będzie miało charakter służbowy. Choć przebiegnie w miłej atmosferze, miej się na baczności. Nie odrzucaj pomocy bliskiego Ci Koziorożca. Nie zwieraj się zanadto ze swoich prywatnych spraw.

**BLIŹNIĘTA.** Rak przesłoni Ci wszystko. Stąd kłopoty ze skupieniem się i punktualnością. Zatopiony w marzeniach nawet nie zauważysz groźnej miny niezadowolonego szefa, że trochę wcześniej się pakujesz i znikasz.

**RAK.** Tydzień nieco nerwowy. Postępuj rozważnie. Pamiętaj, że działanie na oślep prowadzi do nieporozumień. Nastrój poprawi się już niebawem. Wszystko znacznie iść jak z płatka i poczujesz przyływ energii i... ciepłych uczuć do partnera.

**LEW.** Dręczą Cię obawy, że Twoja tajemnica ujrzę światło dzienne. Masz żal do wszystkich i masz ochotę klócić się z całym światem. Trzymaj nerwy na wodzy i postaraj się wszystko wyprostować. Chyba zapominasz o swoich bliskich. Rodzina też Cię potrzebuje.

**PANNA.** Sporo napięcia i pośpiechu. Będą złościć Cię drobniaki, ale przygotuj się na wielką radość. Partner zaskoczy Cię niecodzienną propozycją. Nie odrzucaj jej od razu. Na razie zwolnij i ładuj akumulatory na następny tydzień.

**WAGA.** Nie daj się wywieść w pole. Twoje postępowanie jest słuszne, nie przyznawaj więc racji dla świętego spokoju. Partnerskie dyskusje warto prowadzić nieco spokojniej i wybierać celniejsze argumenty. Wygospodaruj nieco czasu na własne przyjemności.

**SKORPION.** Nie najgorszy tydzień, zwłaszcza w sprawach zawodowych. Opanuje Cię wielki apetyt na zmiany, a pochwała kolegów będzie właściwym dopingiem. Możesz teraz łatwo palnąć jakieś głupstwo, więc — aby uniknąć wpadki — unikaj pośpiechu.

**STRZELEC.** Powstrzymaj się od podejmowania radykalnych decyzji — mogą być powodem konfliktów. Przemysł wszystko jeszcze raz. Zabyłniesz na gruncie towarzyskim, a Twoje zdolności dyplomatyczne pozwolą Ci złowić całkiem atrakcyjną zdobycz.

**KOZIOROŻEC.** Czekają Cię poważne zmiany — na szczęście na lepsze. Twoje nowe pomysły okażą się odkrywcze i wszystko ułoży się w logiczną całość. Partner robi na Tobie ogromne wrażenie. Zdawałoby się, że wiecie o sobie wszystko, a jednak — co za niespodzianka!

**WODNIK.** Twoim żywiołem jest nieograniczona swoboda. Nawet drobne niedogodności nie wyprowadzą Cię z równowagi. Nowe zainteresowania sprawią, że tydzień minie zbyt szybko. Jedyna chmurka na Twoim niebie to plany finansowe — zbyt optymistyczne.

**RYBY.** Wiesz, że masz rację, ale nie musisz się tym chwalić. Czasem warto siedzieć cicho. Rozwiązanie przyniesie dużo satysfakcji nie tylko Tobie. Nie uciekniesz przed tym uczuciem — zresztą chyba nie warto, prawda?

## Uśmiechnij się ...



W środku nocy szefa remizy strażackiej budzi dzwonenie telefonu.

— Kapitanie, pali się chatupa Maśluszczakowej!

— Eee, no... Która teraz godzina?

— Piętnaście po drugiej.  
— A od dawna się pali?  
— Od pięciu minut.  
— Dobra, to obudźcie mnie, jak się porządnie będzie hajcować!

\*\*\*

Wrózka siedzi nad szklaną kulą obok mężczyzny i przepowiada:

— Widzę przed panem buchające żarem życie!  
Będzie się pan wspinał wyżej niż wszyscy... Widzę piękny mundur i jakieś złote błyski koło głowy...  
— To dla mnie nic nowego, przecież jestem strażakiem!

\*\*\*

W biurze wybuchł pożar. Dyrektor biegnie w popłochu po swoim gabinecie, szukając czegoś w regałach i w szufladzie.

— Czego pan szuka? — pyta sekretarka.  
— Gdzieś tu usadziłem broszurkę z przepisami przeciwpożarowymi...

Akademia Podlaska przyjmuje grupę absolwentów szkół średnich i wyższych na Litwie na zaoczne studia magisterskie kierunku pedagogika ze specjalizacją „nauczanie początkowe”. Ilość miejsc ograniczona. Termin składania dokumentów — do 31 sierpnia br. włącznie, w dni powszednie od godz. 9.00 do 15.00. Szczegółową informację można uzyskać:

UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS, Aguonų 22, pokój nr 27, tel. 33 03 06, lub Dom Kultury Polskiej, Naugarduko 76, pokój nr 304, tel. 31 09 33.

**HARLEQUIN**  
ENTERPRISES LIMITED

Największy światowy wydawca powieści o miłości

## Harlequin Enterprises Limited

poszukuje poważnych i profesjonalnych dystrybutorów prasy i/lub wydawnictw książkowych w celu nawiązania bezpośredniej współpracy handlowej (sprzedaż polskojęzycznych tytułów firmy Harlequin na Litwie i Lotwie)



Zainteresowane firmy prosimy o nadesłanie stosownych wniosków (do dnia 18 lipca) zawierających nazwę firmy, profil handlowy, adres, kontakt oraz krótkie uzasadnienie, dlaczego wyrażają chęć do nawiązania współpracy

z

## Harlequin Enterprises Limited

na adres:

Wydawnictwo Harlequin Enterprises Sp. z o. o.

ul. Rakowiecka 4,

00-975 Warszawa, Polska

attn. Adam Kapusta (e-mail: kapusta@harlequin.com.pl)



USA: Przygody i nagrody polskich studentów

## Zamiast się kąpać — czyszczą ubikacje

Na obozie, położonym około 3 godziny drogi samochodem z Nowego Jorku, przychodzą do pracy o 8 rano i pracują nieprzerwanie przez 12, czasem 14 godzin. Zajmują się głównie zmywaniem podłóg, czyszczeniem toalet, myciem talerzy, wynoszeniem śmieci w ośrodku, w którym przebywa 350 dzieci niepełnosprawnych.

14 polskich studentów przyjechało kilka dni temu na obóz letni w góry Catskill w stanie Nowy Jork. Zamiast obiecanych im w Polsce wycieczek krajoznawczych, kąpeli w basenie oraz doskonalenia języka angielskiego pracują czasem po 14 godzin.

### Jesteśmy w pułapce

Młodzi Polacy nie mają możliwości wcześniejszego przerwania pracy. „Jeśli zerwiemy umowę, którą podpisaliśmy w Polsce, zapłacimy prawie 800 dolarów kary i koszty powrotnego biletu lotniczego do Polski” — mówi reporterowi „Nowego Dziennika” Magdalena, jedna ze studentek.

Żaden ze studentów ani ich rodziny w Polsce nie mają takich pieniędzy. Aby przenieść się do innego obozu Camp America — głównego organizatora obozu w Parksville, koło Liberty — „czternastka” musiałaby wyprowadzić się z obozu na przynajmniej tydzień, mieszkać w motelach, pokrywać koszty żywienia z własnych funduszy. Nikt z nich nie ma jednak ani grosza. „Jesteśmy w pułapce” — powiedział zrezygnowany Łukasz. „Traktują nas przy tym jak niewolników” — żali się Robert, jeden z dwóch Sło-

waków pracujących z Polakami. „Jeden z kierowników nie pozwolił mi napić się wody, a gnał do roboty” — powiedział Grzegorz w rozmowie z reporterem „Nowego Dziennika”.

### Wszędzie brud

Studenci mieszkają w brudnym baraku bez zamków, z dziurami w ścianach. W małej, rozwalającej się przyczepie, dziewczęta śpią razem z chłopcami, w pomieszczeniu rozdzielonym jedynie płytą z dykty, bez drzwi. Wszędzie brud.

Studenci pochodzą z różnych stron Polski — Poznań, Ostrołęka, Wrocław. W Polsce zostali zwabieni akcją reklamową prowadzoną przez Camp America — firmę zajmującą się werbowaniem studentów z całej Europy na letnie obozy w USA, które reklamuje się jako „obozy językowe”, gdzie studenci szlifują swe lingwistyczne umiejętności.

### Wyprosił reportera i zakazał robienia zdjęć

„Zostaliśmy totalnie oszukani” — mówi chórem ściśnięta w baraku grupa polskich studentów. W bezpośredniej rozmowie kierownik ośrodka, który nie chciał się przedstawić, zaprzeczył, że Polacy pracują cały dzień bez odpoczynku, po czym obcesowo wyprosił reportera „Nowego Dziennika”. Zakazał robienia zdjęć, odmówił wygłaszania jakichkolwiek komentarzy.

Spotkany w Liberty, kilka mil od Parksville, policjant — sierżant John Zurawski poradził zwrócić się o po-

moc do Departamentu Pracy stanu Nowy Jork.

### Wyróżnienia dla polskich studentów

Z kolei w Chicago czworo młodych Polaków ukończyło z wyróżnieniem kurs języka angielskiego dla obcokrajowców czyli ESOL (English for Speakers of Other Languages), poinformowali przedstawiciele National Louis University.

Wyróżnienia polscy studenci otrzymali podczas niedawnej akademii, która odbyła się na głównym kampusie NLU w śródmieściu Chicago. Nagrody dla wyróżniających się absolwentów ESOL otrzymali Zbigniew Dubak i Przemysław Januszewicz. Nagrody im. Eda Ryana w dorocznym konkursie pisania przyznano Aleksandrze Czaja i Annie Woniak. Wszyscy czworo są imigrantami z Polski.

Program ESOL jest kombinacją solidnych podstaw gramatycznych oraz różnorodnych ćwiczeń podczas zajęć, przy wykorzystaniu nowoczesnego laboratorium językowego i komputerowego. Nauczanie odbywa się na pięciu poziomach o różnych porach, a więc rano, wieczorem i w weekend.

NLU istnieje już 114 lat. W miarę rozwoju uczelnia tworzyła nowe wydziały: sztuki, nauk ścisłych, zarządzania i biznesu. Uczelnia oferuje programy dostosowane do potrzeb i wymagań nietypowej populacji studenckiej i pracujących dorosłych oraz zapewnia elastyczne harmonogramy zajęć, a także unikalny format przekazu dydaktycznego.

Ukraina: „Dziennik Kijowski” prosi o wsparcie

## Z piwnicy na czwarte piętro



Dotychczas redakcja „Dziennika Kijowskiego”, gazety mniejszości polskiej na Ukrainie, mieściła się w... piwnicy. Od jesieni ubiegłego roku redakcję okradziono już dwukrotnie. Niedawno tytuł otrzymał nowy lokal na redakcję. Nie może się jednak do niego przeprowadzić, bo wymaga on remontu, a gazecie brakuje pieniędzy na jego przeprowadzenie.

— Jesteśmy w trakcie robienia kosztorysu remontu — mówi Borys Dragin, zastępca redaktora naczelnego gazety. — Przypuszczalnie wyniesie on kilka tysięcy dolarów. Nie mamy takiej kwoty. Bardzo prosimy o wsparcie. Z pewnością będziemy mogli się odwdziżyć. W jednym z pomieszczeń planujemy pokój gościnny. Sponsor remontu będzie mógł tam się zatrzymać, kiedy tylko zechce. To się oplaca, bo hotele na Ukrainie dla obcokrajowców są 10 razy droższe niż dla Ukraińców — zachęca dziennikarz.

Redakcja „Dziennika” składa się z ok. 10 osób, które zazwyczaj pracują w domu. Nie tylko dlatego, że

w obecnej siedzibie, składającej się z jednego pokoju o powierzchni 20 m<sup>2</sup> nie wszyscy mogą się pomieścić. Dziennikarze boją się kolejnych włamań, gdyż redakcja mieści się w niezbyt dobrze zabezpieczonej piwnicy.

Pomimo trudności lokalowych i sprzętowych „Dziennik” ukazywał się przez cały ten czas. Teraz — oprócz lokalu — od Fundacji Pomoc Polakom na Wschodzie otrzymał także nowy sprzęt komputerowy.

— Z obawy przed kradzieżą trzymamy go w domach. Nowa redakcja mieści się na czwartym piętrze i będzie znacznie lepiej zabezpieczona przed włamaniem — informuje Dragin. — Nie wiemy tylko, kiedy się do niej przeprowadzimy — dodaje.

„Dziennik Kijowski” jest dwutygodnikiem, ale od nowego roku ma się przekształcić w tygodnik. Utrzymuje się z dotacji Rady Najwyższej Ukrainy, Fundacji Pomoc Polakom na Wschodzie, wpływów ze sprzedaży i reklam.

Nowy cykl w „Wirtualnej Polsce”

## Galeria polonijnych portretów

W środę, ruszył nowy cykl serwisu polonijnego „Wirtualnej Polski” — „Galeria polonijnych portretów”, gdzie będą prezentowane biogramy i zdjęcia przedstawicieli światowej Polonii, opracowane przez Agatę i Zbigniewa Judyckich z Zakładu Biografistyki Polonijnej w Maisons-Alfort pod Paryżem.

Wszystkie biogramy pochodzą z Kwartalnika Biograficznego Polonii „Polacy w świecie” (numery 1-17) oraz opracowania „Polacy w Belgii i Luksemburgu”, wydanych przez Oficynę Wydawniczą „Kucharski” z Torunia — przedstawiciela Zakładu Biografistyki Polonijnej na Polskę.

Wyboru biogramów redaktorzy serwisu dokonywać będą na bieżąco, wspólnie z Oficyną Wydawniczą „Kucharski”. Będą to osoby mniej

lub bardziej znane szerszej publiczności: działacze polonijni, politycy, dziennikarze, intelektualiści, podróżnicy, artyści i in. Życiorysy osób uzupełniane będą o informacje i zdjęcia, które nie znalazły się w kwartalnikach, z których pochodzą, i nie były dotąd nigdzie publikowane. Reprezentowane będą wszystkie środowiska polonijne.

Prezentacja biogramów odbywać się będzie w cyklu 5-dniowym (od poniedziałku do piątku), po jednym biogramie dziennie, który w wiadomościach Wirtualnej Polski, kategoria „Polonia” pojawi się jako ostatnia wiadomość w danym dniu. Wszystkie biogramy pozostaną na stronach polonijnych serwisu. Będzie można do nich dotrzeć m. in. za pomocą wyszukiwarki „WP”, adres: www.wiadomości.wp.pl.

Polska: Senatorowie za „Dniem Polonii”

## Nie ma o czym dyskutować

Za ustanowieniem dnia 2 maja Dniem Polonii i Polaków za Granicą opowiedzieli się w środę senatorowie z Komisji Spraw Emigracji i Polaków za Granicą. Jej członkowie byli w tej sprawie jednomyślni. Nikt nie skorzystał z zaproszenia do dyskusji.

— To jest oczywiste, nie ma o czym dyskutować — głoszą — nawoływali senatorowie. Posiedzenie Komisji trwało kilka minut.

Jak stwierdziła przewodnicząca komisji Janina Sagatowska z AWS niewykluczone, że ustawa ustanawiająca 2 maja Dniem Polonii i Po-

laków za Granicą zostanie uchwalona jeszcze przed wyborami parlamentarnymi.

Dzień Polonii ma w sposób symboliczny wyrażać uznanie dla wielowiekowego dorobku i wkładu Polonii w odzyskanie przez Polskę niepodległości, przywiązanie do polskości oraz pomoc Polsce w trudnych okresach. Ustanowienie tego dnia ma być też potwierdzeniem więzi Polonii z Polską, jednolitości i równości Polaków mieszkających w kraju i za granicą oraz podkreślać wspólnotę dorobku kulturalnego.

Na podstawie PAP, wp i inf. wł. stronę przygotowała Wanda Zajczkowska

Australia: pierwsza impreza tego typu

## Polonijne media ruszają w tan

Wielki Bal Mediów, który odbędzie się w następną sobotę, 14 lipca w Ashfield, jest inicjatywą grupy australijskich mediów polonijnych i jest pierwszą imprezą tego typu w Australii. Jest to też pierwsza impreza mająca na celu podreperowanie sytuacji finansowej Klubu Polskiego w Ashfield.

— Chodzi o to, że Klub Polski w Ashfield ma poważne trudności finansowe. Klubowi wcześniej odebrano licencję na organizowanie imprez rozrywkowych. Obecnie mają licencję tymczasową. Zadaniem Balu jest zebranie funduszy na zakup sprzętu przeciwpożarowego oraz poprawę klimatyzacji — poinformował „Kurier Wileński” Dżyszław A. Derwiński, wydawca

polonijnego „Tygodnika Polskiego”.

W miniony piątek Klub Polski w Ashfield otrzymał upragniony podpis rady miejskiej oficjalnie zezwalający na prowadzenie działalności rozrywkowej. Podpis ten uwalnia klub od zakazu, który ciągnął klub w otchłań bankructwa. W klubie można już organizować dyskoteki, bale oraz dancingi, czyli imprezy, które przynoszą wysokie dochody.

### Zapowiada się świetna zabawa

Inicjatorem Balu Mediów jest Robert Jaworski, redaktor gazety w Internecie „Cybergazeta”. Z zawodu jest on komputerowcem, prowa-

dzi firmę, jako tzw. internet provider.

W Balu wezmą udział osoby związane z polską prasą, radiem i telewizją. Poza świetną zabawą w trzech różnych salach, przy muzyce kameralnej, dyskotekowej oraz „żywego” zespołu na scenie, do wygrania będą liczne i wartościowe nagrody, ufundowane właśnie przez media polonijne.

Dochody klubu w Ashfield tradycyjnie były wysokie, Polonia zawsze chętnie go odwiedzała. Tylko brak uczciwości, organizacji oraz kontroli na przestrzeni wielu lat doprowadził do obecnego kryzysu. Teraz wszystko wskazuje na to, że tego typu problemy już się skończyły.

### Bezpłatne poradnictwo prawne

Janusz Rygielski, prezes Rady Naczelnej Polonii Australijskiej zaproponował utworzenie Polonijnej Rady Prawnej. Rada (PRP) składać się będzie z prawników polskiego pochodzenia, którzy udzielaliby bezpłatnych porad prawnych polonijnym organizacjom, klubom, ośrodkom oraz wszystkim placówkom polonijnym w Australii, które będą chciały uniknąć kłopotów takich, jakie zdarzyły się w Ashfield. Oczywiście, klub w Ashfield również skorzysta z usług takiej rady.

Krzysztof Nadolski, znany prawnik z Sydney, zgodził się jako pierwszy wstąpić do proponowanej Polonijnej Rady Prawnej, swoje usługi zaofertował też adwokat z Brisbane.

### Polskie media w Australii

W Sydney ukazują się tygodnik „Express Wieczorny” (przypuszczalnie nakład 2500 egzemplarzy). Ma przeważnie przedruki z Polski, i w zdecydowanej części jest przygotowywany w Polsce. „Tygodnik Polski” ukazuje się w Melbourne (nakład dochodzi do 4500). W Australii Zachodniej w Perth ukazują się „Kurier Zachodni”, kiedyś miesięcznik, obecnie niby dwumiesięcznik, ale w praktyce ukazuje się raz na kwartał (nakład 1000 egz.). W Australii Południowej wydawany jest miesięcznik „Słowo Polskie” (500 egz. nakładu) oraz pismo „Panorama”, które wydaje zespół ludzi przy Centralnym Domu Polskim w Adelajdzie (nakład 200-300 egz.).

Ponadto jest dużo różnych biuletynów organizacyjnych. Najlepszy jest kwartalnik „Kronika Polonii” wydawana przez dr. Jerzego Klimę w Canberze (nakład 1000 egz.).

Jeśli chodzi o radio, to największą siecią dysponuje stacja państwowa SBS, każdego dnia o 13.00 nadaje godzinny program i we wtorki dodatkowo o 19.00 godzinny program. Ponadto w każdym stanie są stacje społeczne, np. w Wiktorii 3ZZZ (trzy godziny tygodniowo), w Sydney Radio 2000, Radio-7 itp.

Programy telewizyjne, poza TV Polonia, nadawane są na kanale 31 w Sydney i Adelajdzie po godzinie tygodniowo.



Studenci w akademikach

# Z karaluchami i z sąsiadami

Nocne wkuwanie i pochłanianie dużej ilości mocnej kawy studenci i maturzyści mają już za sobą. Jednakże nie wszyscy myślą jedynie o słodkim leniuchowaniu, „chrapaniu” do południa czy też ekstra opaleniznie. Jedni bowiem starają się zarobić parę groszy, by mieć na piwo i na bilet do kina, inni zamartwiają się z powodu jesiennej sesji dla dłużników.

Osoby, decydujące się na studia za granicą mają dodatkowe kłopoty, bo ileż muszą się nabiegać, żeby załatwić wszystkie potrzebne papiery przed wyruszeniem w szeroki świat. Najbardziej istotnym problemem każdego studenta pobierającego naukę w obcym państwie jest, oczywiście, dach nad głową i pieniądze, których zawsze brak.

## Czy tu mieszkają czarownice?

Dziewiętnastoletnia Agnieszka dostała się w ubiegłym roku przez Konsulat Generalny RP w Wilnie na upragnione studia stomatologiczne. Po ogłoszeniu wyników egzaminów wstępnych radości nie było końca. Było wiadomo, że pojedzie do Polski — z dala od rodziny pojawia się okazja zasmakowania wolności, przeżycia niesamowitych wrażeń. Dziewczyna została skierowana na kurs przygotowawczy do Łodzi. — Dostałam z koleżankami pokój na trzynastym piętrze — wspomina Agnieszka. — Byłyśmy dumne, że jesteśmy w Łodzi. Po tym, jak przekreśliłam klucz w zamku drzwi, które zamiast stanąć otworem z hukiem padły na ziemię, naszym oczom ukazał się przerażający widok. Pokój wyglądał jak mieszkanie czarownic — z pół tony pajęczyn, piasku i KARALUCHY. Nie wiedziałam, czy mam się śmiać, czy płakać.”

## Może wrócić do domu?

Mama dziewczyny niezbyt chętnie zgodziła się na studia córki w Polsce, postanowiła więc pojechać z nią na krótko, by pomóc zadomowić się. — Kiedy weszliśmy

do pokoju akademickiego, mama wzięła mnie za rękę i zapytała, czy chcę wrócić do domu, bo jeszcze nie jest za późno — opowiadała studentka pierwszego roku stomatologii. — Czulałam się okropnie, ale zaciśnęłam pięści i pomyślałam, że mimo wszystko się nie poddam.

Przyszłe studentki wyblagały u recepcjonisty klucz od innego pokoju, gdzie były trochę lepsze warunki. Ale nie obeszło się bez karaluchów. Zostawiony na noc kubek z herbatą rano stawał się basenem dla karaluchów...

## Tak = Nie

— Sprzedawczyni z kiosku zaproponowała, abyśmy zamieszkały u jej znajomej, oczywiście, za określoną opłatą. Kiedy usłyszałyśmy, że cena za pokój będzie o połowę mniejsza niż za akademik z karaluchami, zgodziłyśmy się bez wahania — opowiada studentka. — Spakowałyśmy swoje rzeczy i w umówionym dniu stanęłyśmy przed domem staruszki. Usłyszałyśmy jednak, że nas nie przyjmie, bo nie ma w tym pokoju ogrzewania. — Byłam wściekła jak tysiąc diabłów — mówi koleżanka Agnieszki. — Ciągnęłyśmy swoje przeogromne torby przez całe miasto, a ta pani nam odmówiła. Klucze od pokoju już oddałyśmy recepcjonistce, a ponieważ nie zapłaciłyśmy za następny miesiąc, drogi powrotnej nie było. Klóciliśmy się z tą starszą panią, polykając łzy, jednakże ta była uparta jak osioł”.

## Jak w muzeum

Dziewczynom udało się przemówić do serca recepcjonisty, który zrozumiał, w jakiej sytuacji znalazły się i pozwolił przez dwa dni zajmować ich stary pokój. — Wciągnęłyśmy swoje bagaże do pokoju, ale niczego nie wybierałyśmy z walizek. Pokoik był zastawiony torbami, a nasza trójka położyła się na łóżkach i tak przez dwa dni gapiliśmy się w sufit — ciągnie Marta. — Pościeli nie było, a więc leżałyśmy w ubraniu. Byłyśmy zniechęcone

i zmęczone niepowodzeniem. Recepcjonista posłużył pomocą i powiedział, że będziemy mogły zamieszkać u pewnej osiemdziesięcioośmioletniej staruszki. Tym razem nie zostałyśmy oszukane, bo staruszka była nawet zadowolona, że będzie miała z kim porozmawiać. „Dom życzliwej starszej pani przypominał muzeum ze starymi, solidnymi meblami, skrzypiącą podłogą i tajemniczym zapachem... — z iskierką w oku opowiadała Agnieszka.

## Polubić hałas

Jeżeli decydujesz się na akademik, to powinieneś zdawać sobie sprawę z tego, co cię czeka, a czeka cię naprawdę wiele niespodzianek.

Jesteś osobą, która jest przyzwyczajona do uczenia się w ciszy? Więc albo powinieneś polubić hałas, albo masz kupić korki do uszu, bo życie w akademiku wre jak praca pszczoł w ulu. — Po pierwszym hałaśliwym wieczorze postanowiłam pójść do pokoju nauki — mówiła studentka drugiego roku socjologii na Uniwersytecie Warszawskim — ale zdołałam tylko otworzyć drzwi, bo na podłodze, parapetach, na ławkach i krzesłach siedzieli nieszczęśliwi obcokrajowcy, którzy jeszcze mieli problemy z językiem polskim. Wróciłam do swego pokoju. Teraz po roku nauki mogę się uczyć przy włączonym telewizorze, „gadającym” radiu i klócących się koleżankach.

## Zbyt dużo emocji

Aldona, studiująca na Uniwersytecie Jagiellońskim psychologię, wspominała czasy, kiedy zamieszkała w akademiku. Na początku studiów była pewna, że skończy w wariatkowie. Sąsiedzi z lewa każdego wieczoru darli się wniebogłosy, sąsiedzi z pokoju po prawej urządzali popijawy i cisza też była u nich rzadkim gościem. Natomiast studenci mieszkający o piętro wyżej byli zbyt uczuciowi, bo jednego wieczoru tam ktoś chlipie, następ-

## Gorzki smak sukcesu

Beyonce Knowles z grupy „Destiny's Child” zaczyna odczuwać ciężar własnego sukcesu.

Gwiazda twierdzi, że wszystkie dziewczyny z zespołu są tak bardzo ograniczone swoimi napiętymi harmonogramami, że nie mają możliwości, by się cieszyć swoimi pełnymi sukcesami karierami.

— Jeśli chodzi o moje zdrowie, to czasem się zastanawiam, czy nie pracuję za dużo — wyznała Beyonce. — Do tego stopnia jesteś pod wpływem ogromnego stresu i otaczającego cię szaleństwa, że nie możesz polapać się, o co tak naprawdę chodzi.

## Marilyn Manson nie czuje strachu przed kulą

Mimo groźby utraty życia Marilyn Manson zdecydował się zagrać w Denver. Będzie to pierwszy koncert kontrowersyjnego wokalisty i jego zespołu w tym mieście od czasu strzelaniny w Columbine



Śniadanie studenta to rzecz święta

Fot. archiwum

nego ktoś się śmieje czy też wyje z radości.

## Obejrzyć telewizję

— Nasze piętro miało bzik na punkcie „Adama i Ewy”, śpiewaliśmy piosenkę z serialu, utożsamialiśmy się z jego bohaterami — z uśmiechem wspominała Małgoszka.

Oglądanie telewizji przez studentów nie jest też czasem aż tak bezpieczne. W ubiegłym roku w studenckim miasteczku na ulicy Saulétekio byłam świadkiem niesamowitego zdarzenia. Podczas oglądania Igrzysk Olimpijskich, a dokładniej półfinału meczu „kosza” pomiędzy reprezentacją Litwy a Amerykanami, z siedemnastego piętra akademiku „wyfrunęły” dwie lodówki, ale na szczęście nikomu krzywdy się nie stała.

## Tablica ogłoszeń

Rzeczą bardzo pożyteczną w akademiku jest tablica ogłoszeń. Można znaleźć tam wiele potrzebnych ci informacji, jak i poprawić humor.

Czasem zdarzy się ujrzeć tam ogłoszenia o następującej treści: „Poszukuję partnera na sobotni wieczór do gry w warcaby, pokój

234”, „Każdy student to piwosz, a więc zapraszam na degustację piwa w czwartkowy wieczór, pokój 456”, „Robienie swetrów na drutach, pokój 345”, „Piszę prace roczne z epoki Romantyzmu i Pozytywizmu do dwudziestu stron, pokój 123”, „Uczę zbijać baki, pokój 200”, „Łamigłówek matematyczny czeka na propozycję, pokój 567”, „Poszukuję partnera na piątkową dyskotekę, pokój 345”.

## Piwo, piwo, dużo piwa

— Niektórzy trochę przesadzają z tym piwem i kiedy jest jakaś promocja, tyle tego nakupują, że nie zdążają spożyć przed terminem, oznaczonym na produkcie i wtedy urządzają degustacje — z łobuzerską miną opowiada Darek. — Moi koledzy, Bartek i Antoś, właśnie taką urządzili pod koniec roku studenckiego. Napisałi ogłoszenie i urządzili degustację piwa. Gdyby tego nie zrobili, piwo by się zepsuło i nikt by nie skorzystał.

— Mieszkając w akademiku, stajesz się jego częścią i nie zważając na to, że np. WC jest w niektórych akademikach wspólne i to sprawia pewne kłopoty, fajnie jest żyć w wielkiej akademickiej rodzinie — z radością mówi studentka.

Anna Bartoszewicz

## Ze świata muzyki

### Mariah Carey nową dziewczyną Bonda?

Producenci nowego filmu o przygodach brytyjskiego superagent Jamesa Bonda zaproponowali rolę amerykańskiej wokalistki — Mariah Carey. Piosenkarka otrzymała propozycję zagrania w filmie po tym, jak na przyjęciu w Londynie poznała odtwórcę roli Agenta 007 — Pierce'a Brosnana. Przypomnijmy, że karierę aktorską rozpoczęła ona rolami w obrazach „All That Glitters” i „Wise Girl”. — Mariah jest naprawdę podekscytowana — powiedział bliski przyjaciel wokalistki.

### Nowy członek klanu Gallagherów

2 lipca 2001 roku w londyńskim szpitalu Portland Hospital przyszedł na świat Gene Appelton-Gallagher — synek Nicole Appelton i Liama Gallaghera. Chłopiec urodził się o pierwszej w nocy i ważył 3,6 kg. Liam był obecny przy poro-

dzie, ale po wszystkim udał się do pobliskiego pubu w ekskluzywnej dzielnicy Londynu, aby świętować narodziny syna.

### Dobry wzór do naśladowania

Jeden z niemieckich psychologów twierdzi, że Eminem jest znakomitym wzorem dla dzieci i mimo wulgarnego języka i deklarowanej nienawiści do gejów jest równie nieszkodliwy co Britney Spears.

— Dzieci potrzebują buntu dla zaznaczenia swojej odmienności od świata dorosłych — powiedział psycholog dziecięcy, Hannes Nigebner. — Jeżeli same nie mogą się odważyć na bunt, wtedy pozwalają, aby jakiś zły chłopiec, jak na przykład Eminem, zrobił to za nie.

Rodzice chcą, by idolami ich dzieci byli naukowcy, gwiazdy sportu albo szefowie wielkich korporacji. Jednak dzieci śmieją się z tego i poszukują idoli na miarę swojego stanu umysłu, którzy z całą pewnością nie są niebezpieczni.

High School. Mansona obwinia się o pobudzenie dwóch chłopców do zastrzelenia swoich kolegów z klasy. Muzyka ostrzeżono, że jeżeli kiedykolwiek pojawi się w Denver — straci życie. Manson twierdzi jednak, że musi tam pojechać.

— Powiedziano mi, że moje życie będzie w niebezpieczeństwie, ale czuję, że muszę tam pojechać — oznajmił.

### Madonna pierwsza

Mel C z grupy „Spice Girls” twierdzi, że jej zespół wcale nie zapoczątkował nurtu Girl Power, ponieważ przed wieloma laty zrobiła to Madonna.

Kiedy w 1996 roku formacja wypłynęła na światowe listy przebojów utworem „Wannabe”, pięć należących do niej dziewcząt twierdziło, że są pionierkami nurtu Girl Power. W nakręconym przez BBC filmie dokumentalnym Mel C przyznaje, że zespół wcale nie był taki oryginalny, za jaki chciał uchodzić.

— Myślę, że uczciwość wymaga tego, by przyznać, że Madonna wprowadziła w życie zasady Girl Power na długo przed powstaniem „Spice Girls” — powiedziała.

### Wszystko, na co czekali fani „U2”

Nowa książka o irlandzkim zespole „U2” ma być kompletnym przewodnikiem jego historii.

Autorem dzieła, noszącego tytuł „U2: The Complete Encyclopedia” jest Mark Chateron, który wcześniej napisał biografię brytyjskiego zespołu „Wishbone Ash”. Wydawca określa książkę jako coś „na co czekali wszyscy fani „U2” i sam zespół”. W encyklopedii znajdują się wiadomości dotyczące wczesnych dni zespołu w Dublinie oraz fakty z najnowszego tournée Elevation 2001. W publikacji zaprezentowane zostaną także rzadkie fotografie zespołu. Książka ma trafić na sklepowe półki na Święta Bożego Narodzenia 2001 roku.

Opr. Anna Bartoszewicz



Jeżeli się ma chęć odpocząć — nie zasłaniajmy się brakiem pieniędzy

# Wczasy nie tylko dla dziadka

(Dokończenie ze str. 1)

A jeszcze, co ciekawsze, czasami ratowników besztają, że nie pozwalamy ich pupilom dalej do wody wchodzić, niż jest to wyznaczone. A przecież tu chodzi o życie. Przed kilkoma dniami na pierwszej plaży mój kolega Wiktor Maksimienko uratował tonącą dziewczynkę” — opowiada Makowski.

Ratownicy nie mają łatwo. Są w podwójnej roli — udzielają też pierwszej pomocy — bo punktu medycznego już nie ma.

Nie ma też punktu wynajmu, który tu przed latami był.

## Relikty przeszłości

Z sowieckich czasów zostały relikty. Drewniany pawilon na pierwszej plaży, stare, cuchnące ubikacje i sklep artykułów spożywczych na drugiej plaży. Zresztą chyba na dzień dzisiejszy już niepotrzebny. Bo ci biedniejsi przynoszą swój prowiant. A kto ma pieniądze — nie ma problemu. Tuż z drugiej strony tego sklepiku rozlokowała się super estetyczna kawiarnia należąca do UAB „Nadiga”. Można tu nie tylko kupić świeżutkiego kibina za 2.50 Lt, ale też zjeść pełnowartościowy obiad. Wszystkie dania są przygotowywane na miejscu. Czyli zamawiaj co chcesz.

Tak samo jest na pierwszej plaży, albo i jeszcze lepiej, bo jest tu wybór — kawiarnie „Valakampiu” i „Lauko”. Ta ostatnia pracuje do północy. O alkoholach — lepiej nie mówić. Gama, co się zowie.

Sklep jest chyba najbardziej potrzebny dla mieszkańców, którzy po najniezbędniejsze zakupy muszą jechać do miasta. A nie jest z tym łatwo, mimo że odległość niezbyt daleka, bo kursuje jeden jedyny autobus nr 15. „Gdzie są te czasy, kiedy dojeżdżał tu trolejbus” — westchnie niejedna babcia, która przyjechała tu na dzień z wnuczkami. Linie tro-

lejbusową zlikwidowano przed trzema laty, jako jakoby nierentowną, ale miejscowi mówią, że to nieprawda.

## Miejscowych z zapawkami szukać

Zresztą na miejscowych, a jest ich z każdym dniem coraz mniej, nikt nie zważa. Każdy moŜny tego świata wciska się na te tereny, jak może. Wołokumpie usiane nowoczesnymi pałacami na każdym kroku. Przy niektórych widnieją wywieszki: „Parcela lub dom do sprzedania”. Wywieszek dużo nie dlatego, że nikt nie chce kupować, ale ziemia jest super droga, cena kształtuje się w granicach ponad tysiąca „zielonych” za ar. Nic dziwnego, że ten ar wrywany jest z użyciem dosłownie siły. Tak, jak to było w opisanym w maju w „Kurierce” wypadku z rodziną Staszyńskich, którym na ich dziedziczną ziemię wciśnięto raptem nowego gospodarza.

Takich przypadków jest tu sporo. U jednych ziemie kupiono, innych zastraszone...

Miejscowi na plaże nie chodzą. Nie mają czasu. Grzebią się w ogródkach, by coś wyhodować, sprzedać i jakoś przeżyć. Bo z wynajęciem mieszkania nie jest łatwo. Nikt do ich starych drewnianych domków nie chce przyjeżdżać. Ci, którzy tu mieszkają przez cały sezon letni — mają tutaj własne domy.

Ale wróćmy do plaż. Ciepłych, gdzie temperatura wody przedwczoraj wynosiła 19 stopni. Prawdopodobnie nawet czysta. Prawdopodobnie, gdyż systematycznie badań się nie przeprowadza, bo to kosztuje, ale ratownicy mówią, że jest czysta. Trzeba im wierzyć. Zresztą co innego nam pozostaje? I czy warto tym się zadreć, kiedy tak szczerze świeci słońce.

Helena Gładkowska  
Fot. Jarosław Jurkiewicz



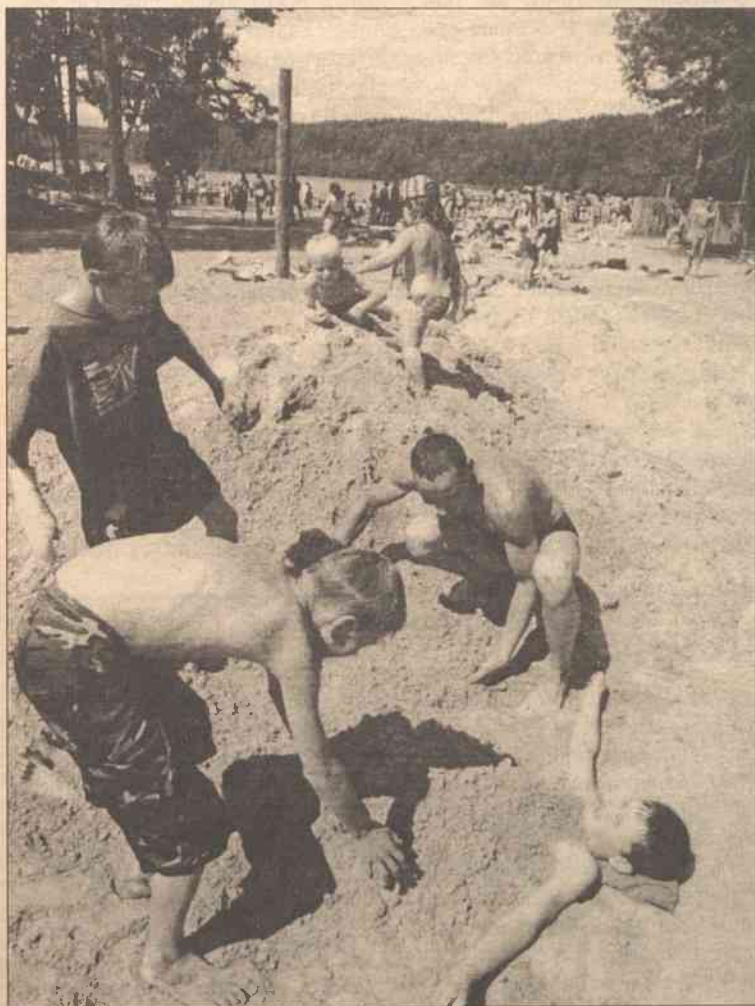
Na plażach non stop czuwają ratownicy



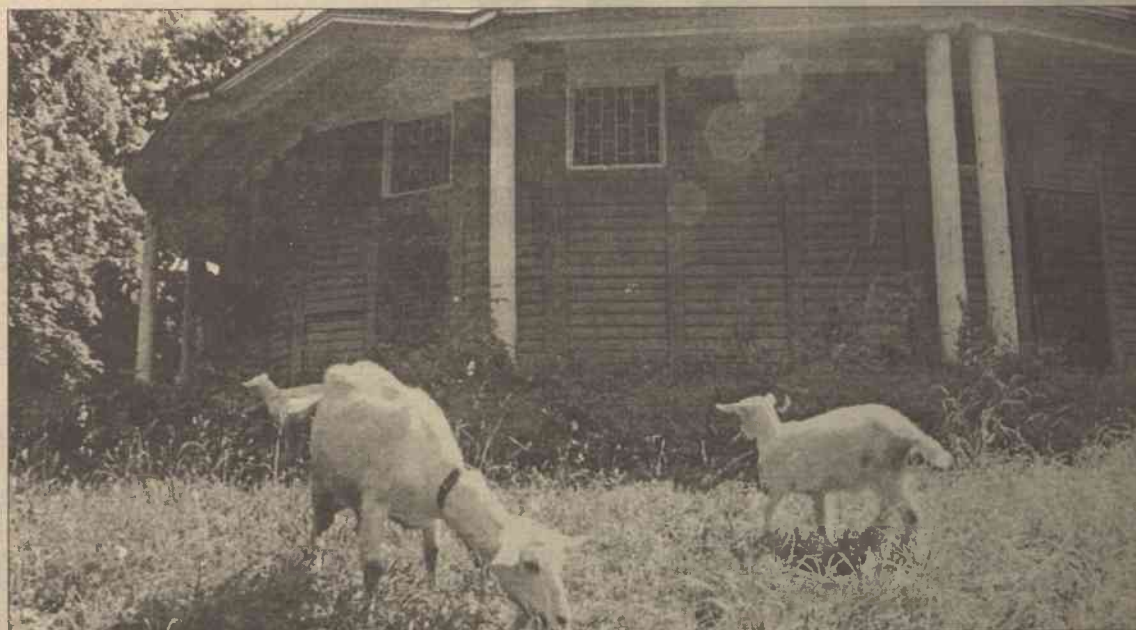
Na plażach Wołokumpia — od lat działają studzienki z wodą źródlaną. Taki prysznic przy 30 stopniach ciepła — to jest coś



Dawny sklep spożywczy na drugiej plaży — nieczynny. Ma się tu jakoby rozlokować mini-hotel. Ale w drugim końcu tego budynku urządzono estetyczną kawiarnię



Samorząd miasta Wilna ma w swej pieczy pięć plaż. Zrobiono tyle, na ile pozwalały środki. Ale dziatwa na Zielonych Jeziorach — to ma frajdę. Takie mini-wzgórce piaskowe



Przy dawnej piwiarni, z czasów sowieckich, spokojnie pasą się kozy



# ZIARNA WIARY

Święty z Wilna

## Rafał Kalinowski

W Kościele katolickim mamy wielu świętych i błogosławionych, którym oddajemy hołd jako „właściści” całego Kościoła. Każdy z nich jest jednak w sposób szczególny czczony i znany z miejsca urodzenia, działalności za życia, czy też śmierci.

W wielu miastach na świecie, które przechowują z wielką pieczołowitością relikwie świętych czy błogosławionych, nazwano od ich imienia ulice, place, osiedla czy też placówki — szkoły, szpitale, uniwersytety itp. W Padwie np. jest czczony św. Antoni, w Asyżu św. Franciszek, w Awilu św. Teresa.

Wilno od dziesięciu już lat, od momentu kanonizacji św. Rafała Kalinowskiego, może się poszczycić posiadaniem jeszcze jednego Orędownika przed Panem Bogiem. Tu się urodził 1 września 1835 roku.

W trudnym okresie wypadło mu spędzić dzieciństwo i lata młodzieńcze w rodzinnym Wilnie. Jako młodzieniec, angażując się w sprawy niepodległości Ojczyzny, sięgnął na siebie nie tylko karę więzienia, ale też wyrok śmierci, który został zamieniony na katorgę w Syberii. Ciężkich 10 lat spędził na zesłaniu w Ussolu. Po powrocie z katorgi musiał opuścić Wilno, do którego już nigdy nie powrócił.

Wstępując do zakonu karmelitańskiego tak bardzo zbliżył się do Boga swoją świętą działalnością jako kapłan i zakonnik, że 22 czerwca 1983 roku w Krakowie został ogłoszony błogosławionym przez Ojca św. Jana Pawła II. Świętym zaś został ogłoszony przez papieża 17 listopada 1991 roku w Rzymie. Obie te daty nie mogły być uroczyste

obchodzone przez mieszkańców Wilna z powodu trudności politycznych. Beatyfikacja bowiem odbyła się w czasie komunistycznej niewoli i dlatego nie można było mieszkańcom Wilna nie tylko uczestniczyć w tej ceremonii, ale nawet urządzić nabożeństwa dziękczynnego.

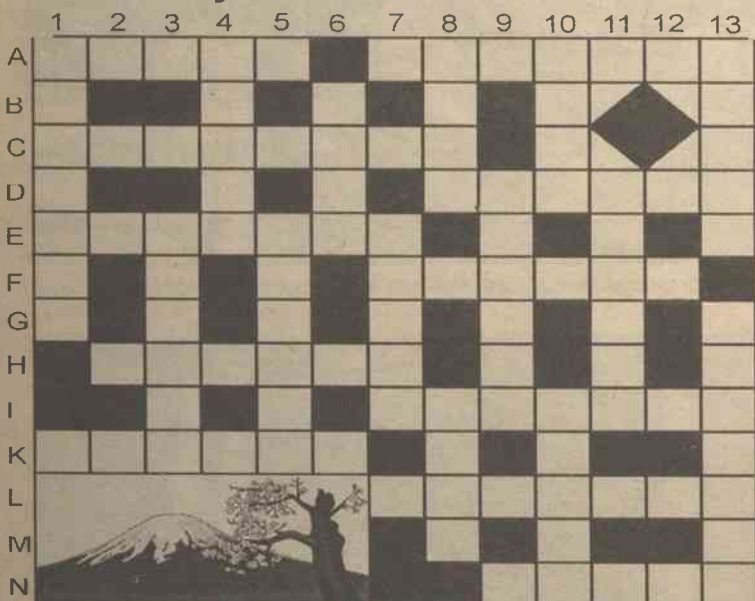
Natomiast podczas kanonizacji Litwa dopiero walczyła o wolność. W ceremonii kanonizacyjnej uczestniczyła więc garstka wiernych z Litwy. Z okazji dziesięciolecia kanonizacji została wydana książka — życiorys św. Rafała autorstwa zakonnika Karmelity Bosego Tadeusza Praśkiewicza. Książka najpierw się ukazała w języku niemieckim. Na język polski przetłumaczył mgr Jacek Praśkiewicz, natomiast z polskiego na litewski — Władimir Solowej, który przed kilkoma dniami w Katedrze Wileńskiej otrzymał święcenia kapłańskie.

Jest też w toku przygotowania w murach klasztoru poddominikańskiego muzeum poświęcone świętemu Kalinowskiemu. Cela, w której Rafał po aresztowaniu przebywał, zostanie przemieniona na miejsce upamiętnienia tego zdarzenia.

W dniach 23-25 listopada br. odbędzie się w Wilnie uroczyste Sympozjum ku czci św. Rafała Kalinowskiego. Podstawowym celem organizatorów jest szersze przedstawienie sylwetki świętego, z nadzieją, że ten wspaniały wilnianin stanie się zarówno wzorcem i przykładem umiłowania Boga i Ojczyzny oraz będzie dobrym orędownikiem i pośrednikiem w niebie.

O. Bronisław Tarka  
Karmelita Bosy

## Krzyżówka z hasłem



**Poziomo:** A — na szyi księdza x jeden z sakramentów, C — imię włoskiego malarza, twórcy malowidła ściennego „Ostatnia Wieczerza”, D — ogromne drzewo afrykańskie, E — stoi na czele kapituły, F — zabezpiecza filar mostu od uderzeń kry, H — jeden z ewangelistów, I — czerwony kolor z odcieniem fioletowym, K — tam przystała arka Noego, L — zabobon, N — cudowna potrawa zesłana z nieba Izraelitom.

**Pionowo:** 1 — sultan Egiptu, odbił od krzyżowców Jerozolimę, 3 — liturgiczne nakrycie głowy biskupa, 4 — samice jeleni, 5 — wróżenie z kart, 6 — łódź Noego, 7 — wnęka w ścianie, 8 — ten od przerażających wieści x wonna żywica z drzew iglastych, kadzidło, 9 — kazalnica, 10 — początek skały x symbol zdrowia, 11 — mieszkał w niej Diogenes, 13 — może być jerychońska x kościół diecezjalny.

Po rozwiązaniu krzyżówki należy odczytać hasło: A-1, I-7, E-5, A-9, K-5, I-8, C-2, N-11, I-13

Ułożył Władysław Podmostko

Refleksje

## Czy pobożny — znaczy smutny?

Publikacja „Ośmiornica, latająca krowa i gołąbki”, która się ukazała w nr112 (14159) „Kuriera Wileńskiego”, pośród naszych Czytelników wywołała drobną dyskusję. Przypomnijmy, że mowa w nim była o „dziwnym” wystroju kościoła z okazji Zesłania Ducha Świętego oraz innych, może nieco nietradycyjnych obyczajach w wileńskim kościele na Wirszuliszkach pod wezwaniem bł. Jerzego Matulewicza.

Wielu parafian tego kościoła, i nie tylko tego, było zadowolonych z publikacji i z takiego tolerancyjnego podejścia do obrzędów religijnych. Ale byli jednak i tacy, którzy uważali, że kościół ten mało przypomina świątynię i nie wolno takiej modernizacji wprowadzać do Domu Bożego. Tu powinno panować skupienie i powaga. Niektórzy, chcąc podkreślić swą pobożność, starają się być nie tylko bardzo poważni, nierzadko smutni i posępni, ale demonstrują to nawet swoim zachowaniem się i ubraniem. Można by pomyśleć, że człowiek żyjący w zgodzie z przykazaniami bożymi, to człowiek smutny, znępany i jakby oderwany od świata.

### Nie sami „nieudacznicy”

Niekiedy ludzie mówią, że taka fajna dziewczyna, a wstąpiła do klasztoru, lub taki fajny chłopak i po co poszedł do seminarium. Można by pomyśleć, że tylko „nieudacznicy”, czyli ci, którym coś się nie ułożyło w życiu, mogą się poświęcić Bogu. Teoretycznie ten

przestarzały pogląd odchodzi już do lamusa, jednak praktycznie zdarzają się wyjątki. Daleko nie wszyscy jeszcze akceptują zakonnicę w szortach grającą w tenisa, czy pływającą kajakiem. Nie zawsze też akceptujemy księdza, który z młodzieżą gra na boisku w piłkę itp. Mówimy wówczas, że to taki nietradycyjny, nowoczesny ksiądz. Młodzież takiego lubi i często właśnie poprzez taki kontakt można więcej zdziałać niż poprzez mentorskie kazanie. Zamiast się „gorszyć” tym, warto tylko przyklasnąć. Modlić się można zawsze i wszędzie i niekoniecznie na klęczkach.

### Skakał przez bierwiono

Jedną z wielu legend na ten temat opowiada o pewnym pasterzu, który w ogóle nie umiał się modlić, a że chciał jakoś Boga chwalić, codziennie skakał przez bierwiono mówiąc: to Tobie, Boże, a to mnie, Boże. I wszystko w jego życiu dobrze się układało. Potrafił nawet górską rzekę przejść nie mocząc nóg. I tak trwało przez całe lata. Ludzie się we wsi temu bardzo dziwili, ale mieli mu za złe, że w taki niegodny sposób się modli. Postanowili go nauczyć prawdziwej modlitwy i zaprowadzili do kościoła. Modlił się tam wprawdzie tak, jak go nauczono, ale jego uwagę stale rozpraszały ludzie i nie mógł się należycie skupić. Gdy chciał powrócić do swoich owiec, już nie potrafił nie umoczyć nóg przejść przez rzekę. A morał z tego taki, że jego modlitwa poprzez skakanie była

bardziej szczerą i prawdziwą niż ta w kościele.

### Jezus uczestniczył w biesiadach

Wystarczy przypomnieć niektóre urywki z Pisma Świętego, by się przekonać, że Chrystus nie tylko modlił się i nauczał, lecz często uczestniczył w wesolych i radosnych biesiadach. Wszak pierwsze jego publicznego cudu dokonał podczas wesela w Kanie Galilejskiej. Wówczas to, gdy biesiadnikom zabrakło wina, kazał napełnić stągwie wodą, a następnie wodę zamienił w wino, by goście mogli się weselić. Jezus bywał także na przyjęciu u Zachariasza, Marty i Łazarza. Wreszcie wjazd Chrystusa na osłędzie do Jerozolimy w Niedzielę Palmową miał również bardzo wesoly i uroczysty charakter.

Student seminarium kiedyś zapytał jednego z doktorów Kościoła: „Jaki tryb życia prowadziły Jezus, gdyby żył w dobie obecnej?”

— Taki sam jak i dawniej. Prócz modlitwy i nauczania chodziłby pewnie do kina, teatru, korzystał z komputera itp. — padała odpowiedź.

Niedawno z okazji 60-lecia odbudowy klasztoru cystersów w Hiszpanii, w opactwie Poblet, ojcowie zaprosili okolicznych mieszkańców na uroczysty koncert muzyki kameralnej i chóru we własnym wykonaniu. Pomimo, że jest to zakon o najbardziej surowej regule, wszyscy bawili się wspaniale.

Julitta Tryk

26 lipca — św. Anny

## Matka Maryi — babcia Jezusa

Teolog Piotr Skarga tymi słowami rozpoczyna żywot św. Anny: „Św. Anna męża miała Joachima z narodu Dawidowego. Jakoż i sama szła z tego pokolenia królewskiego i kapłańskiego. Długo żyli bez potomstwa”.

Ewangelie i Księga Pisma Świętego niewiele mówią o rodzicach Najśw. Maryi. Imię Anny jest znane jedynie z apokryfu. Apokryf ten powstał zaledwie w sto lat po ewangeljach, sięga więc początków chrześcijaństwa. Na jego podstawie dowiadujemy się, że Anna, której imię hebrajskie znaczy tyle co „łaska”, miała rodzinny dom w Betlemem.

W wielu krajach św. Anna doznawała szczególnej czci od niewiast-matek jako ich główna patronka. A szczególnie żywy w Polsce był kult św. Anny. Powstałe w wiekach średnich w Niemczech bractwo św. Anny rychło rozprzestrzeniło się w Polsce w XV wie-

ku. Ku czci św. Anny wystawiono w Polsce ponad 215 kościołów. O gotyckim kościele św. Anny w Wilnie miał wyrazić się w podziwie Napoleon, że byłby on perłą Paryża. Polska chlubi się wieloma sanktuariami św. Anny, ale największej czci jednak doznaje św. Anna w Przyborowie koło Częstochowy i na Górze św. Anny koło Opola. Zwłaszcza sanktuarium opolskie należy do najslawniejszych w świecie tak dalece, że Figura św. Anny doczekała się chwasty uroczystej koronacji koronami papieskimi dnia 14 września 1910 r. Nawiedził je także papież Jan Paweł II 21 czerwca 1983 r. podczas swej II pielgrzymki do Polski.

Najdawniejszy wizerunek św. Anny pochodzi z wieku VIII. Jest nim fresk w kościele S. M. Antypua. Nasz znany rodak archeolog Kazimierz Michałowski (1901 - 81) odkrył w Faras (Numidia) freski z VIII w., wśród nich przepiękny wizeru-

nek św. Anny, który w swoim czasie pocztą polską uwieczniła w specjalnym znaczku pocztowym.

Uroczystość św. Anny obchodzone najpierw na Wschodzie. Wprowadził je w 710 r. cesarz Justynian II pod tytułem „Poczęcie św. Anny”. Papież Urban VI bullą z dnia 21 czerwca 1387 r. zezwolił na obchodzenie tego święta w Anglii. Juliusz II w 1522 r. rozszerzył je na cały Kościół i wyznaczył na 20 marca. Papież Grzegorz XIII wyznaczył jako dzień pamięci Anny 26 lipca.

Z imieniem św. Anny są związane przysłowia i przypowieści. Łączą się one z jej imieniem lub świętem:

Niejedna panna ma na imię Anna. Od św. Anki chłodne wieczory i ranki.

Św. Anno uprosz wnuka, niech ma każdy, czego szuka.

Św. Anka mgieł i chłódów koleżanka.

Opr. Kazimierz Wołodko

16 lipca — Matki Bożej Szkaplerznej

## Początek na Górze Karmel

Uroczystość Matki Bożej Szkaplerznej została ustanowiona i potwierdzona przez papieży: Piusa V, Pawła V i Klemensa VIII, a początek wszystko wzięło z góry Karmel w Palestynie.

Wierni, pałając szczególnym nabożeństwem do Maryi, na Górze Karmel w Palestynie, zbudowali ku Jej czci kaplicę. Schodzili tam codziennie na modlitwę nie tylko zakonnicy, ale i wierni. Wdzięczna za oddawane Jej hołdy Maryja na ręce pobożnego i błogosławione-

go opata klasztoru Szymona Sztocka złożyła szkaplerz święty.

Szkaplerz składa się z dwóch kawałków sukna zawieszonych na wstążce, mających wyszyte imiona Maryi i Jezusa.

Sztock był rodem z Anglii, wiele się przyczynił do rozstawienia imienia Maryi, a nabożeństwo szkaplerzne zalecał nie tylko zakonnikom, ale i osobom świeckim. Jego zdaniem, poprzez szkaplerz można się udoskonalić, otrzymać wiele łask. Szymon zaleca wier-

nym codziennie odmawiać 1 Ojczę nasz, 1 Zdrowaś Mario oraz Wierzę w Boga, a każdą środę i sobotę — specjalną Koronkę do NM Panny. W święto Matki Bożej Szkaplerznej należy przystąpić do Sakramentu Pokuty i Eucharystii, modląc się w intencji Kościoła i papieża.

W naszym kraju, choć dużą wagę przywiązuje się do tej uroczystości, specjalne nabożeństwo nie jest dostatecznie rozpowszechnione.

Julitta Tryk



Od brzydkiego kaczątka do wspaniałego łabędzia

## Jej Wysokość Kobieta

Imię włoskiej aktorki Sophie Loren znane jest na całym świecie. Trzeba po prostu zachwycić się tą kobietą-legendą, kobietą-marzeniem, po prostu Kobieta. Jest szalenie piękna i utalentowana.

Królewska, nieco dumna postawa, seksualny sposób chodzenia, oczy koloru kawy, oślepiający uśmiech... Nie działa na nią ani wiek, ani czas. Ta kobieta jak gdyby szczydzi z praw przyrody, udowadniając wszystkim, że starzenie się z biegiem lat jest czymś więcej niż głupotą.

### Brzydkie kaczątko

Sophie Scicolone była nieślubnym dzieckiem. Jej matka, po przebyciu mnóstwa poniżających skandali, zdołała zmusić ojca Sophie do ożenku i uznania córki. Uznania, ale nie pokochania. Matka Sophie – Romilda Villani – była bardzo piękną kobietą. „Zawsze wyglądała wspaniale – wspomina Sophie. – I chodziła tak, jak gdyby panowała nad całym światem”. Tego jednak nie można było powiedzieć o Sophie. Do wieku 12 lat była prawdziwym brzydkim kaczątkiem: chudziutka, opalona niemal na czarno, bardzo nieśmiała, tyczkowata. W szkole przezywaną ją „szczoteczka do zębów”. Z powodu ubóstwa rodziny musiała nosić ubranie, z którego dawno wyrosła. To nie dodawało jej pewności siebie.

A potem stał się cud. Pewien nieznanomy chłopak na plaży powiedział jej: „Jesteś nieprawdopodobnie piękna”. Rozśmiała się w odpowiedzi z niedowierzaniem i... uwierzyła mu, poczuła się piękną. Jej wiecznie przygarbione ramiona wyprostowały się, podobnie plecy. Oczy zajaśniały. Dalej było jeszcze lepiej. Sophie wyskubała brwi, kupiła jaskrawą pomadkę, uszyła nową sukienkę ze starej różowej zasłony i... ruszyła do Rzymu na konkurs piękności. W 1949 r. 15-letnia signorita Scicolone otrzymała tytuł „Księżniczki morza”, a po roku została „Miss wykwintności”.

### Przepiękny łabędź

A jeszcze po roku, w konkursie „Miss Rzymu” Sophie otrzymała najglówniejszą nagrodę swego życia, mianowicie, zwrócił na nią uwagę producent filmowy Carlo Ponti. Ale był on od Sophie starszy o 21 lat, niewysoki, łysawy, nieładny, a prócz tego żonaty. Sophie uświadomiła sobie od razu, że jest to mężczyzna jej życia. Carlo nie tylko finansował wszystkie jej filmy, ale też szlifował jej wizerunek. Nauczył ją prowadzenia światowych rozmów, skorygował sposób bycia, wybrał styl makijażu i nawet wymyślił sposób chodzenia! Carlo ustawił w dwóch rzędach szafki z otwartymi drzwiczkami i Sophie godzinami chodziła wąskim korytarem między nimi, zamykając biodrami drzwiczki. Niebawem nawet nie pozostało śladu z niezgrabnej i skrepowanej signority, Carlo zmienił w niej wszystko, nawet niezbyt dźwięczne nazwisko. Brzydkie kaczątko przekształciło się we wspaniałego łabędzia. Sophie Scicolone została Sophie Loren.

### Walka o szczęście

Z łatwością została piękną. Natomiast zostać wielką aktorką – było nieco



Ta kobieta, która podbiła świat swym wykwintnym pięknem, doprowadzała do szaleństwa miliony mężczyzn, potrafiła też pokonać starość

Fot. archiwum

trudniej. Najważniejszą rzeczą było pokonanie swej piękności i udowodnienie, że potrafi grać, a nie tylko pozować w kadrze. Najtrudniejszą sprawą dla Sophie była droga do szczęścia. Jeszcze przed spotkaniem z nią Carlo rozszedł się ze swą żoną. Rozejść się było łatwo, natomiast rozwód okazał się sprawą trudniejszą. Ponti był katolikiem i Watykan długo zwlekał z zatwierdzeniem rozwodu. Carlo i Sophie nie chcieli już czekać i potajemnie pobrali się w Meksyku. Włoska policja od razu ogłosiła ściganie Carlo jako bigamisty. Wszystkie jego filmy z udziałem Sophie zostały zakazane jako niemoralne. Ostatecznie doszło do tego, że Carlo i Sophie stanęli przed sądem. Ale wszystkie te próby jedynie umocniły uczucia tych dwojga. Przed ich miłością nie oparł się nawet Watykan. Długo oczekiwany rozwód nastąpił i Carlo powtórnie ożenił się z Sophie. Ale na tym nie zakończyła się walka o szczęście. Dwa lata Sophie walczyła o to, aby zostać matką. Miała kolejne poronienia. Ale Sophie nie wpadła w rozpacz i zwyciężyła. W 1968 r. urodziła Carlo Ponti – juniora. I od razu nastąpił bezapelacyjny wyrok lekarzy – Sophie nie będzie więcej miała dzieci. Ale po 4 latach poczuła, że jest w ciąży. Lekarze zapowiadali jej niechybną śmierć podczas porodu i domagali się, aby zgodziła się na aborcję, jednak Sophie odmówiła. Spędziła 5 miesięcy w łóżku, ale Eduardo przyszedł na świat...

Sophie i Carlo są szczęśliwi już ponad 30 lat.

### Tajemnice Sophie Loren

Ta kobieta, która podbiła świat swym wykwintnym pięknem, doprowadzała do szaleństwa miliony mężczyzn, potrafiła też pokonać starość. „Nie zaczęłam jeszcze o to się niepokoić. A właściwie dlaczego muszę się starzeć?”. Przecież ma własną tajemnicę wiecznej młodości i piękna: „Wypoczynek. Dobre myśli. Treningi. I zawsze być samą sobą”. Sophie

uważa, że urok – to nie proporcje i nie rysy twarzy, ale wewnętrzne światło, siła osobowości i indywidualność. „Nauczcie się korzystać ze swego mózgu tak samo zrecznie, jak posługujecie się puderniczką. Zapewne wtedy puderniczka nie będzie wam potrzebna” – radzi Loren wszystkim kobietom. Ale, naturalnie, nie oznacza to, że aktorka nie dba zupełnie o swoją formę fizyczną. Wielu jest przekonanych, że do piękna i młodości Sophie Loren przyczynili się też plastyczni chirurdzy. „Tymczasem nie – zapewnia Sophie. – Całkowicie odpowiada mi kobieta, którą widzę w lustrze. W ogóle zaś nie wierzę, że dobrą figurę można uzyskać dzięki operacji, dietom lub uprawianiu sportu. Wydaje mi się, że jest to sprawa genów: co ci dała przyroda, jest twoje”. Sophie Loren zawsze wyróżniała się nieogannym wyborem odzieży. Jej ulubionym projektantem jest Armani. „Moje suknie nie są zbyt drogie. Stroje dużo kosztują tym, którzy nie wiedzą, co chcą kupić”.

Suknie, nabyte na szczególne okazje – ceremonię wręczenia „Oscara”, przyjęcia w Białym Domu – pozostawia sobie. Pozostałe albo zwraca projektantowi, albo komuś daruje. Ulubionym miejscem pracy aktorki jest sypialnia, która zastępuje jej gabinet. Loren zarzuca całe łóżko poduszkami i... czyta prasę, uczy się scenariusza, pracuje nad rozkładem, odpowiada na telefony.

### Marzenie

Sophie Loren ma marzenie, mianowicie, zostać najbardziej seksowną babcią. Coraz zapytuje swych synów – kawalerów, kiedy zamierzają dać jej wnuczęta. Ale synowie są przeświadczeni, że na najbardziej seksowną babcię jest ona jeszcze za młoda. „Jak najbardziej będzie pasowało chyba za lat 10...”. Cóż, jak za 10, to za 10. „Czym jest 60 lat? To tylko trzy razy po 20 – uważa aktorka. – A czym jest 75? Trzy razy po 25...”.

### Roly-Poly DiCaprioly

Jak wyznała Cameron Diaz, w trakcie kręcenia zdjęć we Włoszech do filmu Gangs of New York obiektem żartów jej, Liama Neesona i Daniela Day-Lewisa, był ich kolega z planu Leonardo DiCaprio. A to z tego powodu, że boski Leo z dnia na dzień stawał się coraz grubszy. Jak widać, aktor dużo się musiał nauczyć podczas lekcji gotowania, których w czasie wolnym od pracy udzielał mu reżyser Martin Scorsese. Koleżki nie szczędziły więc coraz bardziej puculowatemu DiCaprio kpiarskich docinek, z których najłagodniejsze brzmiały „Roly-Poly DiCaprioly” oraz „Ślimak”. Leo dopiero po powrocie do Hollywood zorientował się, że faktycznie przybyło mu prawie dziesięć kilo - i od razu ostro wziął się za siebie. Podobno stosuje teraz bardzo rygorystyczną dietę i dużo trenuje pod okiem prywatnego trenera.



### Gillian Anderson opuszcza „Z archiwum X”



Gillian Anderson opuszcza serial „Z archiwum X”, aby poświęcić się swojej córce i karierze scenicznej. Anderson wystąpi jeszcze tylko w jednej i zarazem ostatniej części serialu. Po rozstaniu „Z archiwum X” aktorka chce spędzić więcej czasu ze swoją sześćdziesięcioletnią córką Piper, a w lecie przyszłego roku rozpocząć występy na scenie londyńskiego West Endu. „Postać, którą będę grała, jest tak różna od Scully, jak to tylko możliwe” - twierdzi Anderson. Wcześniej z roli agenta Foxa Muldera zrezygnował David Duchovny.

### Julia Roberts znów do wzięcia

Po czterech latach szczęśliwego związku, jedna z najsłynniejszych par Hollywood – Julia Roberts i Benjamin Bratt – postanowiła się rozstać. Wiadomość, którą podała gazeta „The New York Post” potwierdziła rzeczniczka prasowa Bratta – Ina Trkiosis.



Benjamin Bratt ma na swoim koncie nieporównywalnie mniej osiągnięć aktorskich niż jego była partnerka. Amerykańska publiczność zna go przede wszystkim z udziału w serialu Law and Order. Julia Roberts jest z kolei zdobywczynią tegorocznego Oscara. Jej najnowszy film nosi tytuł „America's Sweethearts”. Obok Julii występują w nim Catherine Zeta-Jones, John Cusack i Billy Crystal.

### Kolejną zdobycz Russella Crowe



Russell Crowe upolował kolejną zdobycz. Tym razem jest nią aktorka Heather Graham, którą mogliśmy oglądać w „Boogie Nights”. Heather pomogła zdobywcy Oscara pozbiierać się po rozstaniu z Meg Ryan i ponownie zainteresowała się Crowem, kiedy rzuciła młodszego od siebie Heatha Ledgera. Przyjaciele pary uważają, że w grę wchodzi nawet wesele, a jeden

z nich mówi: „Ostatnie kilka tygodni z Russellem uzmystowiły Heather, że Heath był tylko chłopcem. Teraz myśli, że znalazła swojego mężczyznę. Z jednej strony Russell jest bardzo męski, a nawet zachowuje się jak macho, ale z drugiej jest wrażliwy i troskliwy”.



## LNK



21.35

## Lepsze jutro

Reż. John Woo, wyk.: Dean Shek, Lung Ti  
Przeszłość Ho ściśle jest związana z ugrupowaniem przestępczym. Jednakże decyduje się on na zerwanie więzi z nielegalną działalnością. Po to, by udowodnić młodszemu bratu lojalność wobec policji, zaproponowano mu udział w zdemaskowaniu byłego gangu.

## BTV

20.40

## Nieszczęście w centrum handlowym

Thriller, USA 1998, reż. Norberto Barba, wyk.: Rob Estes, Shannon Sturges  
Nigdy nie wiadomo, jakie nieszczęście czyha na ciebie po przekroczeniu progu domu. Sheri wstąpiła do centrum handlowego, pragnąc kupić prezent mężowi, szeryfowi okręgowemu. W tym czasie z powodu ogromnej ulewy rozpadła się pobliska zaporą i woda zalala dolinę, w której znajdował się nowy raj handlowy.

## RTL 7

20.00

## Czerwona flaga. Ostatyczna rozgrywka

Film sensacyjny, USA 1981, reż. Don Taylor, wyk.: Barry Bostwick, Joan Van Ark  
Dla Jaya, który pragnie uchwycić za niepokonanego i zdobywać najwyższe laury, latanie staje się obsesją i treścią życia. We wrogiej drużynie czerwonych lata jego dawny znajomy z Wietnamu, świetny pilot Phil, z którym mężczyzna zawsze rywalizował.

## ORT



19.40

## Urodzona wczoraj

Komedial, USA 1993, reż. Lewis Mandoki, wyk.: Melanie Griffith, John Goodman  
Biznesmen, milioner Harry Brock pragnie trafić do wyższych sfer. Jak gdyby ma wszystko, by osiągnąć cel, tylko sytuację psuje Billy — była striptizerka. Co prawda, ma ona jeszcze jedną funkcję, bez zastanowienia podpisuje wystawione na jej nazwisko oszukańcze dokumenty. Ale na ważnych przyjęciach nieokrzesana Billy wystawia nieszczęśliwego Harry'ego na pośmiewisko.

## LRT

- 8.00 Magia sadu
- 8.30 Drogi. Samochody. Ludzie
- 8.55 Telekatalog
- 9.00 Dla dzieci
- 10.00 Przegląd prasy
- 10.10 Zdrowie
- 10.35 Dla rybaków
- 11.00 O budownictwie
- 11.30 O pilce nożnej
- 12.00 Program o lotnictwie
- 12.30 Nowości i prognozy naukowe
- 13.00 Wiadomości
- 13.05 Dla nastolatków
- 13.35 S. „25 stopni na południe”
- 14.00 Program rozr.
- 14.25 Fotoakcja „Litwa — to ja”
- 14.30 Krag etnokultury
- 15.00 Koncert życzeń
- 16.00 Wiadomości
- 16.05 Słowo chrześcijanina
- 16.15 Magazyn rosyjski, białoruski, „Rozmowy wileńskie”, program ukraiński
- 17.00 Film dok.
- 18.00 Wiadomości
- 18.10 S. „Latorośle”
- 19.00 Dajmy czadu. Podczas przerwy — o 19.55 — Loteria „Perlas”
- 20.30 Panorama
- 20.55 Zegar Europy
- 21.10 Hotel muzyczny
- 22.00 S. „Biuro detektywów Chandlera”
- 22.50 Muzyka letnia
- 23.00 Wiadomości
- 23.05 Film dok.

## LNK

- 8.00 Filmy anim.
- 9.00 Poranne koło
- 10.35 S. „Twistowie szelmy”
- 11.30 Nowa komunikacja
- 11.45 Wiadomości z Hollywoodu
- 12.00 Film dok.
- 13.00 Dla dzieci
- 14.05 S. „Rodzinka Addamsów”
- 14.35 S. „Przyjaciele”
- 15.00 S. „Różany dwór”
- 16.50 S. „Kung Fu”
- 17.50 Zamek Takeszi
- 18.35 S. „Upał Los Angeles”
- 19.30 Wiadomości
- 19.40 Film akcji „Znaleźć żywego lub martwego” — USA 1987
- 21.35 Thriller akcji „Lepsze jutro” — Hongkong 1987
- 23.20 Thriller mist. „Niewidzialny morderca” — USA 1976
- 0.45 Dramat „Obywatelka Ruth”

## BTV

- 7.05 S. „Razem”
- 7.30 Najlepsi bandyci Ameryki
- 8.00 Jestem z wami
- 8.30 Karuzela
- 9.30 S. anim. „Poochini”
- 10.00 „Kibir Vibir”
- 11.00 Amerykańscy gladiatorzy
- 11.45 Mistrzostwa najsilniejszych zapaśników świata

- 13.05 „Ekipażas”. O samochodach
- 13.35 Western „Dzielną siódmka” — USA 1960
- 15.55 S. „Rodzina zastępcza”
- 16.25 S. „Luz Maria”
- 17.10 S. „Razem”
- 17.40 „Pan Bean”
- 18.10 Nie cierpię reklamy
- 18.40 Melodramat „Pałac szlachetnie urodzonych” — USA 1988
- 19.35 S. „Dobry wieczór, kochanie”
- 20.40 Thriller „Nieszczęście w centrum handlowym” — USA 1998
- 22.10 „Bushido”
- 23.35 S. erot. „Eden”
- 0.05 Playboy

## 3

- 8.00 Dla dzieci
- 9.25 S. anim. „Simpsonowie”
- 9.55 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”
- 10.20 S. „Felicity”
- 11.10 S. „Pleśń”
- 11.35 Komedial muz. „Żegnaj, Birdie” — USA 1995
- 13.50 S. „Melrose Place”
- 14.35 Stare anegdoty
- 15.00 S. „Oszołomieni miłością”
- 15.50 S. „Trzecia planeta od Słońca”
- 16.15 S. „Ally McBeal”
- 17.05 Film przygod. „Uciekający przed śmiercią” — USA 1997
- 18.45 Wiadomości
- 19.00 Sport
- 19.05 Niech żyje król
- 19.40 Dramat „Co usłyszał głuchy” — USA 1997
- 21.40 Magazyn podróży
- 22.05 Dramat fant. „Opowieść służącej” — USA/Niemcy 1990
- 24.00 Dramat „Gdy nie ma spokoju” — USA 1997

## W

- 8.00 Z Wilna
- 8.20 Magazyn „Budownictwo”
- 8.50 Film dok.
- 9.50 Film anim.
- 10.25 Interesujące kino
- 11.10 „Niedziela”
- 11.30 Muzyka litewska
- 12.00 Wiem wszystko
- 13.00 „Siegodnia”
- 13.30 Nasze ukochane zwierzęta
- 14.00 Muzyka
- 14.40 Skandale
- 15.15 Film fab. „Tajemnica Trójkąta Bermudzkiego” — Francja/USA 1977
- 17.00 „Siegodnia”
- 17.45 Poniedziałkowy teatr
- 18.45 Międzynarodowa Szkoła Biznesu Uniwersytetu Wileńskiego
- 19.00 Muzyka
- 19.25 „Ja sama”
- 20.35 Film fab. „Bezlitosna współpodróżna” — Kanada 1996
- 22.05 Turniej tenisowy wimbledonu

- 23.35 Film fab. „Lot gołębiczy” — USA 1994

## LNK

- 9.00 Dotknięcie
- 10.00 Moje maleństwo
- 10.30 Bądźmy zdrowi
- 11.00 Dar dla miasta Wilkomierz
- 11.30 Proponujemy
- 11.35 Przychodzimy
- 12.05 Film fab.
- 13.30 Muzeum kina
- 14.00 Twój wychowanek
- 14.30 Proponujemy
- 14.35 Film dla dzieci „Wuk”
- 16.00 Historie dworów podmoskiewskich
- 16.30 O turystyce
- 17.00 O komputerach
- 17.30 Film dok.
- 18.00 Zdrowie
- 18.30 Proponujemy
- 18.35 Pogląd od poniedziałku do piątku
- 19.30 Oaza
- 20.00 Proponujemy
- 20.05 S. „Syreny”
- 21.05 Film fab.

## 1

- 5.00 Wiadomości
- 5.10 S. „Słodka trucizna”
- 6.10 Film anim.
- 6.30 Słowo pasterza
- 6.45 Telegra
- 7.50 Bibliomania
- 8.00 Wiadomości
- 8.10 Smakolyk
- 8.30 Panorama śmiechu
- 9.10 Film przygod. „Długa rosada”
- 10.55 Zdrowie
- 11.35 Film dok.
- 12.05 Dzień dobry
- 13.00 Wiadomości
- 13.10 S. „Dziewczęta z charakterem”
- 14.05 Klub W. Disneya
- 14.35 S. „Wierni przyjaciele”
- 16.00 Wiadomości
- 16.15 Reportaż specjalny
- 16.40 Film krym. „Ślukię się lustro”
- 19.00 Czas
- 19.40 Komedial „Urodzona wczoraj”
- 21.35 Piosenka roku

## PTP

- 5.30 Pogadanki o rybołówstwie
- 5.55 S. „Tarzan. Historia przygód”
- 6.45 Teletubbies
- 7.10 Złoty klucz
- 7.10 Komedial muz. „Lata młodości”
- 8.10 Dzień dobry, kraju
- 9.40 Telegra
- 10.25 Sam sobie reżyserem
- 11.00 S. „Zaginiony świat”
- 12.00 Wiadomości
- 12.20 Melodramat komed. „Wszystko na nic”
- 14.00 Klub prasowy
- 14.45 Panorama międzynarodowa
- 15.30 Dochody narodowe
- 16.00 Moja rodzina
- 16.55 „Anschlage”
- 18.00 Wiadomości
- 18.35 Miasteczko
- 19.10 Komedial „Sportloto-82”
- 21.05 Thriller „Gniew”
- 23.10 Gorąca dziesiątka
- 0.05 Pogoda

## TVPOLONIA

- 7.00 Echa tygodnia
- 7.30 S. „Wielki Bellheim”
- 8.30 Wiadomości
- 8.45 Wakacje z Ziarnem — program
- 9.10 Dzieci Europy
- 9.35 S. anim. „Mapeciątko”
- 10.00 „Klan” — telenowela
- 11.15 Mini wykłady o maxi sprawach
- 11.35 „ESD” — film fab.
- 13.10 Skarbiec — magazyn
- 13.40 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza
- 14.05 S. „Siedem życzeń”
- 15.00 Laureaci Nowej Tradycji
- 15.10 Galeria: Sól i kamień — reportaż
- 15.30 Sensacje XX wieku — program
- 16.00 Tam, gdzie jesteśmy
- 16.30 Ich pierwsze miłości: Grażyna Szapolowska
- 17.00 Teleexpress
- 17.15 Muzyka folkowa
- 18.00 Zaproszenie — program
- 18.20 S. komed. „Zmiennicy”
- 19.15 Dobranocka
- 19.30 Wiadomości
- 19.50 Pogoda
- 19.53 Sport
- 20.00 „Zakłete rewiry” — film obycz.
- 21.30 Hotel Euro Pa Pa, cz. 1 — koncert
- 22.30 Panorama
- 22.50 Sport-telegram
- 23.00 Na wielkiej scenie
- 24.00 Zaproszenie — program
- 0.20 S. komed. „Zmiennicy”

## POLSAT

- 6.00 Disco Relax
- 7.00 Macie, co chcecie
- 7.30 W drodze — magazyn
- 8.00 S. anim. „Tom i Jerry”
- 8.30 S. anim. „Faceci w czerni”
- 9.00 S. fant. „Tajemniczy rycerze”
- 9.30 S. młodz. „Power Rangers”
- 9.55 Disco Polo Live
- 10.45 „Pamięci Hope” — dramat
- 12.30 „Ninoczka” — komedial romant.
- 14.35 S. „Pięty wymiar”
- 15.30 Informacje
- 15.45 Prognoza pogody
- 15.50 S. sensac. „Gliniarz z dżungli 2”
- 16.45 S. obycz. „Jeziorko marzeń”
- 17.35 „Potyczki Amy” — dramat
- 18.30 Informacje
- 18.55 Hoop Sport Magazyn
- 19.00 Podryw kontrolowany — program

- 19.30 S. obycz. „Rodzina zastępcza”
- 20.00 Rozbij bank — gra-zabawa
- 21.00 S. komed. „13 posterunek”
- 21.30 Losowanie LOTTO
- 21.35 „Szalony Jack: tunel śmierci” — film akcji
- 23.25 „Opowieści z krypty” — film fab.
- 23.55 Playboy
- 1.35 „Ninoczka” — komedial

## RTL7

- 3.30 Muzyka na BIS
- 7.00 Teledyski
- 8.00 Odjazdowe kreskówki
- 10.35 S. komed. „Rodzina Potwornickich”
- 11.00 S. młodz. „Potwór z bagien”
- 11.25 S. przyrod. „W poszukiwaniu dziewięcjej przyrody”
- 12.20 Ukryta kamera — program
- 12.40 S. obycz. „Pogoda dla bogaczy”
- 13.30 S. krym. „Quincy”
- 14.25 Gra w przeboje — teleturniej
- 14.55 S. dok. „Tropami niedźwiedzi”
- 15.55 „Operacja Splitsville” — film familijny
- 17.30 „Marsjanie do domu!” — komedial
- 19.00 Koncert Celine Dion
- 20.00 „Czerwona flaga — ostateczna rozgrywka” — film sensac.
- 21.50 „Bracia krwi” — film sensac.
- 23.25 „Zwierzęcy instynkt 2” — film erot.
- 1.00 S. krym. „Quincy”
- 1.50 „Czerwona flaga — ostateczna rozgrywka” — film sensac.
- 3.25 „Bracia krwi” — film sensac.

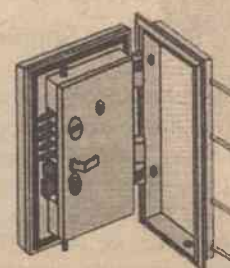
## 4

- 4.55 Teleshopping
- 6.00 S. „Droga do Avonlea”
- 7.00 V Max — magazyn
- 7.30 Dokument
- 8.30 S. anim. „Wilkołaczek”
- 9.00 S. „Droga do Avonlea”
- 10.00 „Przygody Rin Tin Tina” — western
- 11.00 S. sensac. „F/X 2”
- 12.00 „Kaskaderzy z Hollywood” — film dok.
- 13.00 V Max — magazyn
- 13.30 A ku ku
- 14.00 „Podwodny wróg” — dramat wojenny
- 15.50 S. med. „Lekarze z Los Angeles”

- 16.50 S. anim. „Różowa Pantera”
- 17.15 S. komed. „Pomoc domowa”
- 17.45 Dziennik
- 17.58 Informacje sportowe
- 18.05 „Niewidzialny tata” — film fab.
- 20.00 S. „Anioł ciemności”
- 20.55 S. fant. „Pierwsza fala 2”
- 21.50 S. sensac. „F/X 2”
- 22.45 Drogówka — magazyn
- 23.15 „Talk show” — thriller
- 1.05 S. „Angel”
- 2.00 Muzyczny VIP

## TVP1

- 7.00 Wszystko o działce i ogrodzie
- 7.30 Agrolinia — program rolniczy
- 8.00 Do góry nogami — program dla dzieci
- 8.30 Wiadomości
- 8.40 Prognoza pogody
- 8.45 Wakacje z Ziarnem — prog. dla dzieci
- 9.10 S. dok. „Zwierzęta świata”
- 9.40 Walt Disney przedstawia
- 10.05 „Wymiana studentów 2” — film przyg. USA, 1996
- 11.00 S. „Dziedzictwo”
- 11.45 Wyrpedzić chorobę — mag. med.
- 12.05 Podróżnik — mag. podróz.
- 12.30 Karczma Bartłomieja, festiwal „Kazimierz nad Wisłą 2001” (1)
- 13.00 Wiadomości
- 13.10 Kobiety
- 13.15 Karczma Bartłomieja, festiwal „Kazimierz nad Wisłą 2001” (2)
- 13.45 Z koszyka pani Wandzi
- 14.10 „O północy” — film obycz.
- 15.40 S. dok. „Życie ptaków”
- 16.30 Wybierz teledysk
- 17.00 Teleexpress
- 17.20 Wakacje z Klossem
- 18.00 S. woj. „Stawka większa niż życie”
- 19.00 Wieczorynka
- 19.30 Wiadomości
- 19.50 Sport
- 19.55 Prognoza pogody
- 20.05 „Robin Hood: Faceci w rajtach” — komedial, USA 1993
- 21.55 15 lat z Teleexpressem
- 22.55 „Na linii wroga” — film sens. USA 1997
- 0.25 „Klucz do Rebeci” (2-ost.) — film sens. USA 1985



## DRZWI SEJFOWE

- dostawa
- produkcja
- montaż

tylko  
850 litów

Zamówienia tel. (8 22) 45 17 15





6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 S. anim. „Pokahonta. Księżniczka indiańska”  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 O budownictwie  
19.50 Program europejski  
20.20 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.10 S. „Szwedzkie zapalki”  
22.05 Sport  
22.10 Magazyn kulturalny  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocalunki”  
10.05 S. anim. „Huckleberry Finn”  
10.30 S. anim. „Flinstonowie”  
10.50 S. „Przyjaciele”  
11.40 S. „Louise i Clark”  
12.30 Film fab. „Wyspa McCinsey” — USA, 1998  
14.25 S. „Piątka”  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Milosne pocalunki”  
17.25 S. „Dziki księżyc”  
18.20 Wiadomości rowerowe  
18.30 S. „St. Tropez”  
19.30 Wiadomości rowerowe  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 Nurty  
20.55 S. „Upał tropików”  
21.50 Wiadomości  
22.05 S. „Izba przyjęć”  
22.55 S. „Żołnierska kasza”  
23.20 S. „Tajne życie mężczyzny”  
23.45 Wiadomości rowerowe  
23.55 Thriller grozy „Zaćmienie” — USA, 1980



7.00 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
8.00 Krwawa fala  
8.10 Przekrój  
8.25 S. „Zorro”  
8.50 S. „Luz Maria”  
9.35 S. anim. „Max i Mole”  
10.00 S. „Valeria”  
10.50 S. „Milosne sidła”  
11.35 S. „Przygody Belew Zawieruchy”  
12.30 Najostrzejsze kadry świata  
13.00 Thriller krym. „Kotka”  
14.55 Jestem z wami  
15.25 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
16.25 S. anim. „Miasteczko kwaszonej kapusty”  
16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”

18.05 S. „Luz Maria”  
18.55 S. „Milosne sidła”  
19.45 Dziś  
20.15 Nie cierpię reklamy  
20.40 Thriller „Nikita”  
22.45 Krwawa fala  
22.55 Przekrój  
23.10 Melodramat „Osobiste zasady” — USA, 1998  
0.35 Dramat akcji „Rocky III” — USA, 1982



7.25 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 S. „Grybauskasowie”  
11.40 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”  
12.05 S. „Melrose Place”  
12.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. anim. „Południowy park”  
14.00 S. „Brama do gwiazd”  
14.45 S. anim. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
15.15 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.15 Show Śapranaukasa  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 S. „V. I. P.”  
21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”  
22.10 Wiadomości  
22.22 Letnia gra „Maggi”  
22.25 S. „Tysiąclatek”  
23.15 S. anim. „Południowy park”  
23.40 Tydzień bez tabu  
0.05 S. „Nic świętego”



8.00 Z Wilna  
8.20 Moje kino  
9.05 Film fab. „Podniebne jaskółki”  
10.15 Dzień po dniu  
11.50 Film dok. „Siegodnia”  
13.30 Film fab. „Wojny narkomafii”  
14.40 Film fab. „Cichy Don”  
16.00 Muzyka  
17.00 „Siegodnia”  
17.45 S. „Sieć”  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siegodnia”  
19.40 Magazyn „Budownictwo”  
20.10 Stolica  
20.25 Dla rybaków  
21.00 Film fab. „Wojny narkomafii”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Wylądźcie światło  
22.35 Patrol drogowy  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 Studio prawnicze  
9.30 Film fab. „Policjant

— cudotwórcą”  
17.25 Film anim.  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy  
18.30 Gwóźdź  
19.00 Puls Wilna.  
**Wiadomości (pol.)**  
19.55 Proponujemy  
20.00 Bądźmy zdrowi  
20.30 Profilaktyka raka  
20.45 Bujwidziska Pomaturalna Szkoła Rolnicza  
21.00 O komputerach  
21.30 Puls Wilna.

**Wiadomości (pol.)**  
22.30 Film-spektakl „Zykowowie”



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 Czekaj mnie  
9.15 Panorama śmiechu  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.10 S. anim. „Pokemon”  
14.35 „Jeralasz”  
14.55 S. „Cienie znikają w południe”  
16.00 Wiadomości  
16.20 „Dziki gwiazdy Hollywoodu”  
16.50 S. „Powietrzne zamki”  
17.50 S. „Identyfikacja Borna”  
19.00 Czas  
19.40 Komedia liryczna „Nad Morzem Czarnym”  
21.10 Reportaż specjalny  
21.30 Wiadomości  
22.00 Cywilizacja  
22.30 Komedia „Ten okropny kot”



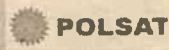
7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Moja rodzina  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Granica państwa”  
17.00 Wakacje z „Anschlage”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Film przygod. „Nacisk”  
20.40 „Fitil”  
21.00 Wiadomości  
21.30 Wiadomości z Moskwy  
21.40 Drobnostki  
21.50 Melodramat „Trzy kobiety i mężczyzna”  
23.35 Mężczyzna i kobieta  
0.25 Pogoda



7.00 Z archiwum i pamięci: Wojciech Młynarski, cz. 3.  
7.30 Dom Polski: Dwór sarmacki  
8.00 „Klan” — telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 Teleranek na wakacjach — program  
9.05 S. anim. „Mapeciątka”  
9.35 „Pamiętnik pani Hanki” — film fab.  
11.15 Na wielkiej scenie: Lech Falandysz

kontra Ryszard Kalisz  
12.00 Wiadomości  
12.10 Śniła mi się Chana — reportaż  
12.40 W kręgu nordyckich mitów — twarze Jana Pola — reportaż  
13.10 „Klan” — telenowela  
13.40 Polskie Podium — ze sportowego archiwum  
14.30 Gawędy historyczne: Występna miłość  
15.00 Wiadomości  
15.10 Dozwolone od lat 40 — program  
16.00 Panorama  
16.10 Bajeczki Jedynecki — program dla dzieci  
16.25 S. „Janka”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyński  
17.30 Zaproszenie: Czwarta bitwa pod Grunwaldem — program  
17.50 Kulisy PRL-u: Prymas Tysiąclecia  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Klan” — telenowela  
19.00 Wieści polonijne  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 S. „Sukces”  
20.30 Sztuka biznesu — reportaż  
20.55 „Tęskniłeś tyle lat” — film dok.  
21.35 Tam, gdzie biją źródła: Nowy Targ 2000  
22.15 „Nic prostszego niż rzucić palenie” — film anim.  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Forum — program publ.

23.45 „Za nami 100 lat wokół Raclawic” cz. 1 — film dok.  
0.15 Grać można na wszystkim — reportaż  
0.30 Monitor Wiadomości

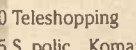


6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. anim. „Robocop”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „Graczykowie”  
9.55 S. komed. „Aniołek z piekła rodem”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Zerwane więzi  
14.00 Macie, co chcecie  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop Sport Magazyn  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc”  
20.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”

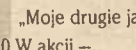
20.30 S. komed. „13 posterunek”  
21.05 „Tata i malolata” — komedia  
21.30 Losowanie LOTTO  
22.50 Informacje i biznes informacje  
23.10 Prognoza pogody  
23.15 Polityczne graffiti  
23.30 S. komed. „Przyjaciele”  
24.00 S. sensac. „Kojak”  
0.55 Na każdy temat  
1.55 Muzyka na BIS



6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
8.55 S. młodz. „Potwór z bagien”  
9.20 Ukryta kamera — program  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. młodz. „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando „Malolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.25 S. młodz. „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera  
18.15 S. młodz. „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando „Malolat”  
20.00 „Wieczna miłość” — dramat  
22.00 „Zakazana miłość” — film obycz.  
23.40 S. sensac. „McCall”  
0.25 „Wieczna miłość” — dramat  
2.20 „Zakazana miłość” — film obycz.  
3.50 Teleshopping



6.25 Strefa P  
7.00 Super VIP — magazyn  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Piggsgburg Figs”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapniaki”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. sensac. „Stan wyjątkowy”  
11.45 S. sensac. „Na południe”  
12.40 S. przyg. „Młody Indiana Jones”  
13.40 Drogówka  
14.10 Strefa P  
14.45 Muzyczne listy



7.00 S. „Plebania”  
7.25 S. anim. „Stinky i Jake”  
7.50 Sówka — teleturniej  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „Moje miasteczko”  
9.10 Łowcy przygód  
9.30 Wierszowanki  
9.40 S. „Inny świat”  
10.10 S. „Muppet show, czyli rewia gwiazd”  
10.45 S. „Bob Morrison”  
11.10 Zapomniane pracownie: Powoźnictwo  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes — program rolniczy  
12.25 S. dok. „Przygody na błękitnej rafie”  
13.00 „Klub Baby-Sitter” — film fab.  
14.30 „Klan” — telenowela  
15.10 „Klan” — telenowela  
16.00 Współcześni wojownicy  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyński  
17.35 S. „Zdarzyło się jutro”  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 S. „Viper”  
21.00 Dziennik telewizyjny  
21.15 Forum — program publ.  
22.00 „Kryptonim Amerykan” — film dok.  
22.30 Monitor Wiadomości  
23.00 Sportowy flesz  
23.05 „Zdrada ojca” — film fab.  
0.35 Film fab.



15.45 S. „Super Mario Brothers 2”  
16.15 S. anim.  
16.45 S. „Bieg po szmal 3”  
17.15 „Amazonki” — reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 Program publ.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. „Oni, ona i pizzeria”  
19.00 S. sensac. „Na południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” — reality show  
21.30 „Arabski spisek” — film akcji  
23.30 „Amazonki” — reality show  
0.15 „Aniol i kobieta” — komedia  
2.00 Spotkajmy się — program  
2.30 Muzyczne listy  
3.30 Muzyczny VIP

LNK



23.55

Zaćmienie

Thriller grozy, USA 1980, reż. Vernon Zimmerman, wyk.: Dennis Christopher, Tim Thomerson  
Erik Blinford jest prawdziwym pozeraczem filmów. Pewnego razu dostaje obłąkania i zaczyna odgrywać sceny z filmów, które mu się najbardziej podobały. Pozytywne i negatywne postacie w myślach rozdzielił między swych przyjaciół i wrogów.

RTL 7

20.00

Wieczna miłość

Melodramat, USA 1981, reż. Franco Zeffirelli, wyk.: Brooke Shields, Martin Hewitt  
David zakochuje się z wzajemnością w Jade. Rodzice dziewczyny nie mają zamiaru zaakceptować tego związku i wszelkimi siłami starają się odseparować od siebie młodych ludzi. Para jest jednak w stanie walczyć o swoją miłość na śmierć i życie.

BTV

0.35

Rocky III

Film akcji, USA 1982, reż. Sylvester Stallone, wyk.: Sylvester Stallone, Berges Meredith  
Gdy został mistrzem świata, Rocky postanawia opuścić ring, ale musi przyjąć wyzwanie boksera-zabójcy, który go obraził. Ponośi porażkę, traci ulubionego trenera i przysięga, że zrewanżuje się. I oto Rocky znowu na ringu...

RTR



21.50

Trzy kobiety i mężczyzna

Dramat ekscentryczny, Białoruś 1998, reż. Witalij Dudin, wyk.: Jewgienija Gluszenko, Aleksander Pieskow  
Trzy kobiety są zakochane w jednym mężczyźnie: Nina, nowoczesna kobieta, jej kuzynka Jacqueline, która przyjechała z Paryża oraz Julia — fryzjerka. Starają się „podzielić” Aleksandra i strasznie są o niego zazdrosne. Ostatecznie Julia próbuje popełnić samobójstwo, a Nina i Jacqueline postanawiają żyć w trójkącie, lecz im się to nie udaje.



## LNK



23.55

## Muzyka sukcesu

Thriller, USA 1993, reż. Philip Haas, wyk.: James Spider, Mandy Patinkin

Nash ma pieniądze i chciałby mieć ich więcej. Zawodowy pokerzysta Posis nie ma pieniędzy, jednakże spodziewa się, że wygra. Oplatę wstępną wnosi Nash, spodziewając się, że przyjaciele podzielą zdobycz po połowie. Ich przeciwnikami są ekscentryczni milionerzy, którym obaj przyjaciele przegrali...

## RTL 7

20.00

## W imieniu syna

Dramat obyczajowy, USA 1997, reż. David Burton Morris, wyk.: Kenner Ames, Shawn Ashmore 23-letni Allen jest gejem, o czym nie wie jego rodzina. Chłopak zaciąga się do służby w marynarce. Wkrótce zostaje śmiertelnie pobity przez dwóch współtowarzyszy z powodu odmienniej orientacji seksualnej. Powiadomiona o śmierci syna Dorothy Haidis przeżywa prawdziwy szok. Samotnie wychowując dzieci, szlachetną kobietę po raz kolejny doświadcza los.

## BTV

22.50

## Nie ma drogi powrotnej

Australia, thriller, 1994, reż. Wincent Montona, wyk.: Marcus Graham

Skazany na 6 lat więzienia były żołnierz specjalnego oddziału Grady z więzienia zostaje dozwolony na pogrzb swego brata Christiana. Postanawia uciec od strzegących go policjantów i wyjaśnić, kto zabił brata...

## RTR



21.50

## Kod „Omega”

Film akcji, USA 1999, reż. Robert Marquiere, wyk.: Casper Van Dien, Michael Ironside Proroctwo spełnia się. Koniec świata jest bliski. Dawno wiadomo, że Biblia zawiera ukryte starożytne zaszyfrowane posłania, przepowiadające nastąpienie globalnych losowych wydarzeń. Przykładem tego jest pojawienie się Hitlera, zabójstwo Kennedy'ego, wojna w Zatoce...

## LRT

6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 S. anim. „Pakahonta. Księżniczka indiańska”  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 To potrafię  
19.50 Loteria „Tuzin”  
20.00 Magazyn podróży  
20.20 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.10 Klub prasowy  
21.50 Pytanko  
22.00 Sport  
22.10 Film dok. „Pomocnicy Hitlera”  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”

## LNK

6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocałunki”  
10.05 S. anim. „Huckleberry Finn”  
10.30 S. anim. „Flinstonowie”  
10.50 S. „Kung Fu”  
11.40 S. „Louise i Clark”  
12.30 Komedial „Niespodzianka dla tatusia” — USA, 1999  
14.25 S. „Piątka”  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Milosne pocałunki”  
17.25 S. „Dziki księżyc”  
18.20 Wiadomości rowerowe  
18.30 S. „St. Tropez”  
19.30 Wiadomości  
19.55 Gra „Wszystko dopiero się zaczyna”  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Pijesz Jacobs i znowu wygrywasz”  
20.25 Wybacz  
20.55 S. „Upał tropików”  
21.50 Wiadomości  
22.05 S. „Kamienkaja”  
23.00 S. „Babilon 5”  
23.45 Wiadomości rowerowe  
23.55 Thriller „Muzyka sukcesu” — USA, 1993

## BTV

7.00 Karuzela  
8.00 Krwawa fala  
8.10 Przekrój  
8.25 S. „Zorro”  
8.50 S. „Luz Maria”  
9.35 S. anim. „Miasteczko kwaszonej kapusty”  
10.00 S. „Valeria”  
10.45 S. „Milosne sidla”  
11.30 S. „Dobry wieczór, kochanie”  
12.05 Najstraszniejsze kadry świata  
12.35 S. „Razem”  
13.00 Nie cierpię reklamy  
13.30 Melodramat „Osobiste zasady”  
15.00 Jestem z wami  
15.25 Najlepsze piosenki „Pukas”

16.25 S. anim. „Max i Mole”  
16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”  
18.05 S. „Luz Maria”  
18.55 S. „Milosne sidla”  
19.45 Dziś  
20.15 Nie cierpię reklamy  
20.45 Dramat akcji „Rocky III”  
22.25 Krwawa fala  
22.35 Przekrój  
22.50 Thriller „Nie ma drogi powrotnej” — Australia, 1994  
0.25 Melodramat „Dama i rozbójnik” — W. Brytania, 1989

## 3

7.35 S. anim. „Garfield i przyjaciele”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 S. „Nic świętego”  
12.05 Program o podróżach  
12.25 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
12.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. anim. „Południowy park”  
14.00 S. „V. I. P.”  
14.45 S. anim. „Ania z Zielonego Wzgórza”  
15.15 S. „Garfield i przyjaciele”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.15 Show Śapranaukasa  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 S. „V. I. P.”  
21.10 S. „Gliny”  
22.10 Wiadomości  
22.25 S. „Aniol”  
23.15 S. „Złota rączka”  
23.40 Tydzień bez tabu  
0.05 S. „Policja nowojorska”

## W

8.00 Z Wilna  
8.20 Stolica  
8.40 Model  
9.05 Film lab. „Podniebne jaskółki”  
10.15 Dzień po dniu  
11.50 Film dok.  
13.00 „Siegodnia”  
13.30 Film fab. „Wojny narkomafii”  
14.40 Film fab. „Halaśliwe miasteczko”  
16.00 Muzyka  
17.00 „Siegodnia”  
17.35 Katastrofy tygodnia  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siegodnia”  
19.40 Co slychać? Program R. Widmann (pol.)  
20.15 Nasze ukochane zwierzęta  
20.50 Program „Geras”  
21.00 V. Lapenas — człowiek ptak  
21.10 „Czechow i Ska”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Wylączenie światła  
22.35 Patrol drogowy  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”

## W

8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 Bądźmy zdrowi  
9.30 Film-spektakl „Zykowowie”  
17.25 Film anim.  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy  
18.30 Paradygmat  
19.00 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)  
19.55 Proponujemy  
20.00 Przychodzimy  
20.30 Bądźmy zdrowi  
21.00 Profilaktyka raka  
21.30 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)  
22.30 Film-spektakl „Zykowowie”

## 1

7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 S. „Identyfikacja Borna”  
9.15 Dopóki wszyscy w domu  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.10 S. anim. „Pokemon”  
14.35 „Jeralasz”  
14.55 S. „Cienie znikają w południe”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Człowiek i prawo  
16.50 S. „Powietrzne zamki”  
17.50 S. „Identyfikacja Borna”  
19.00 Czas  
19.40 Telegra  
20.45 Jak wszystko było  
21.30 Wiadomości  
22.00 Sytuacje ekstremalne  
22.30 Thriller „Strzał kontrolny”

## PTP

7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Moja rodzina  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Mistrzostwa piłkarskie Rosji. „Spartak” Moskwa — „Czernomorec” Noworosyjsk  
17.00 Wakacje z „Anschlage”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Melodramat krym. „Łowca węży”  
20.40 „Fital”  
21.00 Wiadomości  
21.30 Wiadomości z Moskwy  
21.40 Drobnostki  
21.50 Thriller akcji „Kod Omega”  
23.40 Pogoda

## TVPOLONIA

7.00 Dozwolone od lat 40 — program  
7.50 „Skrzydła” — film anim.  
8.00 „Klan” — telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 S. anim. „Bolek i Lolek na wakacjach”  
8.50 Spacerzy z dziadkiem — program dla dzieci  
9.05 S. anim. „Mapeciątko”  
9.30 S. „Sukces”  
10.00 Sztuka biznesu — program  
10.20 „Teślności tyle lat” — film dok.

10.55 Spotkanie z Balladą: Wesele w Kopydłowie, cz. 1  
11.45 Rozmowy Hulaj Duszy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Golec. Orkiestra  
12.40 Polscy rolnicy we Francji, cz. 2 — reportaż  
13.10 „Klan” — telenowela  
13.40 Forum — program publ.  
14.25 Szept prowincjonalny, cz. 2 — magazyn  
14.45 „Skrzydła” — film anim.  
15.00 Wiadomości  
15.10 Jestem. Łucja Prus — program  
16.00 Panorama  
16.10 Spacerzy z dziadkiem — program dla dzieci  
16.30 S. anim. „Noddy”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.30 Z wiatrem i pod wiatr — magazyn żeglarski  
17.55 Rozmowy na nowy wiek  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Klan” — telenowela  
19.00 Dziennik telewizyjny  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 „Słona róża” — melodramat  
21.25 Mysłowitz: Miłość w czasach popkultury  
22.20 „Skrzydła” — film anim.  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 S. dok. „Pierwszy krzyk”  
23.25 Ogród sztuk: Mit Solidarności — magazyn kulturalny  
23.55 Spotkania z literaturą  
0.30 Monitor Wiadomości

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodzi „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Idź na całość  
14.30 S. obycz. „Rodzina zastępcza”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop

## POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodzi „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Idź na całość  
14.30 S. obycz. „Rodzina zastępcza”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodzi „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Idź na całość  
14.30 S. obycz. „Rodzina zastępcza”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop

Sport Magazyn  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc”  
20.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „Graczykowie”  
21.00 „Rozkoszny domek” — komedia  
21.30 Losowanie LOTTO  
22.55 Informacje i informacje  
23.15 Prognoza pogody  
23.20 Polityczne graffiti  
23.35 S. „Ally McBeal”  
0.20 „Sleuth” — detektyw  
2.40 Muzyka na BIS

## RTL7

6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
8.55 S. młodzi „Potwór z bagien”  
9.20 Ukryta kamera  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. młodzi „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando „Malolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.25 S. młodzi „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera — program  
18.15 S. młodzi „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando „Malolat”  
20.00 „W imieniu syna” — dramat  
21.40 „Bajkowe auto” — komedia  
23.25 S. sensac. „McCall”

## TVP1

6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
8.55 S. młodzi „Potwór z bagien”  
9.20 Ukryta kamera  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. młodzi „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando „Malolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.25 S. młodzi „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera — program  
18.15 S. młodzi „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando „Malolat”  
20.00 „W imieniu syna” — dramat  
21.40 „Bajkowe auto” — komedia  
23.25 S. sensac. „McCall”

## 4 TV4

6.25 Muzyczny VIP  
7.00 KINOMANIAK  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Super Mario Brothers 2”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapniaki”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. sensac. „Gorączka w mieście”  
11.45 S. sensac.

„Na południe”  
12.40 S. przyg. „Młody Indiana Jones 2”  
13.40 KINOMANIAK  
14.10 Muzyczny VIP  
14.45 Muzyczne listy  
15.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
16.15 S. anim.  
16.45 S. komed. „Ja się zastrzele”  
17.15 „Amazonki” — reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 Program publ.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. „Oni, ona i pizzeria”  
19.00 S. sensac. „Na południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” — reality show  
21.30 S. sensac. „Stan wyjątkowy”  
22.30 S. sensac. „Gorączka w mieście”  
23.30 „Amazonki” — reality show  
0.15 S. „Operacja „Piorun”  
2.45 Spotkajmy się — program  
3.15 Muzyczne listy  
4.15 Strefa P — magazyn

## TVP1

7.00 S. „Plebanią”  
7.25 S. anim. „Mapeciątko”  
7.55 Ela — encyklopedia lata dla dzieci  
8.05 A ja jestem: Zebra  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. anim. „Bez lęku”  
9.10 Podwórko za chmurką — magazyn  
9.35 Aerobik  
9.45 S. „Inny świat”  
10.15 S. „Muppet show, czyli rewia gwiazd”  
10.45 S. „Bob Morrison”  
11.10 Najłodsze morze świata  
11.30 Dzień jak co dzień  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes — rolniczy program  
12.25 Alfabet polskich rzek  
12.55 „Więcej niż przyjaźń” — komedia  
14.30 „Klan” — telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Klan” — telenowela  
16.00 Bezpieczna Jedyńka  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 S. „Zdarzyło się jutro”  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 „Kłopotliwa Panna Młoda” — film fab.  
22.00 Kronika krym.  
22.30 Monitor Wiadomości  
23.00 Sportowy flesz  
23.05 „Mój wujaszek” — film fab.  
0.55 „Ganek” — film dok.







## LNK



20.30

## Kanzas City

USA, Francja, dramat krym., 1996, reż. Robert Altman, wyk.: Jennifer Jason Leigh  
Rok 1934, Kanzas City. Mąż Blondy Ohary jest drobnym złodziejem. Kobieta układa plan, jak wyciągnąć go z więzienia. Organizuje porwanie żony wpływowego polityka i grozi opublikowaniem powiązań polityka ze światem przestępczym. Polityk Stilton, mimo gorączki wyborczej i zachwianej reputacji, postanawia uwolnić męża Blondy — Johnyego...

## RTR

21.50

## Burza — zabójca

Film katastroficzny, USA 1999, reż. Harlis Dan, wyk.: Martin Sheen, Rene Esteves.  
U wybrzeża Florydy podczas wojskowych eksperymentów z huraganem w samym jego centrum ginie samolot naukowy. Huragan o nazwie Andrew niszczy wybrzeże Południowej Florydy. Eksperymenty prowadzone pod kierownictwem generała Roberta.

## TV 3

20.15

## Niewinne kłamstwo

Komedia, USA 1989, reż. Anson Williams, wyk.: Ann Jillian, Tim Matheson.  
Funkcjonariuszka departamentu policji prawie 10 lat gromadziła pieniądze na podróż do miasta swych marzeń — Rzymu. Stęskniona do osobistej wolności, spodziewała się do swobodnej odetchnąć, stać się zwykłą kobietą i nie odstraszać mężczyzn swym niekobiecy zawodem.

## POLSAT



21.00

## Wejście smoka

Film sensacyjny, USA 1973, reż. Robert Clouse, wyk.: Bruce Lee, John Saxon  
Grupa bandytów, pracująca dla jednego z szefów wschodniej mafii narkotykowej, napada na siostrę młodego karateki, chcąc ją zgwałcić. Dziewczyna ratując swój honor popelnia samobójstwo przebijając się ostrym kawałkiem szyby. Zrozpaczony jej śmiercią brat poprzysięga zemstę na zabójcach siostry.

## LRT

6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 Dla dzieci  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 Magia sadu  
19.50 Spektrum  
20.20 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.10 Koncert  
22.00 Sport  
22.10 S. „Biuro detektywów Chandlera”  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”

## LNK

15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Miłosne pocałunki”  
17.25 S. „Dziki księżyc”  
18.20 Wiadomości rowerowe  
18.30 S. „St. Tropez”  
19.30 Wiadomości  
19.55 Gra „Wszystko dopiero się zaczyna”  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Pijesz Jacobs i znowu wygrywasz”  
20.30 Dramat krym. „Kanzas City” — USA/Francja, 1996  
21.50 Wiadomości  
22.05 Cd. filmu  
22.45 Reportaż specjalny z Zamku Trockiego  
23.05 Niebezpieczna stręła  
23.35 Wiadomości rowerowe  
23.45 Portrety artystów

## BTV

7.00 Filmy anim. „Ekipażas”.  
O samochodach  
8.20 S. „Zorro”  
8.45 S. „Luz Maria”  
9.30 S. „Roseanne”  
9.55 S. „Valeria”  
10.40 S. „Miłosne sidła”  
11.25 S. „Luz Maria”  
12.55 S. „Ważna sprawa”  
13.35 S. „Dziwny świat”  
14.25 Koncert życzeń  
15.25 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
16.25 S. anim. „Max i Mole”  
16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”  
18.05 S. „Luz Maria”  
18.55 S. „Miłosne sidła”  
19.45 Dziś  
20.15 Najstraszniejsze kadry świata  
20.45 S. „Marsz Tureckiego”  
21.30 S. „Atomowy pociąg”  
22.15 Krwawa lala  
22.25 Przekrój  
22.40 Thriller krym. „Kotka” — Niemcy, 1988  
0.35 Thriller „Nikita” — Francja/Włochy, 1990

## 3

7.35 S. anim. „Digimonowie”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 S. „Pleśń”  
11.40 S. „Tajemniczy świat Alex Mack”  
12.05 „Robinsonowie”  
12.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. „Najgłupszy przestępca Ameryki”  
14.00 S. „Cobra-11”  
14.45 S. anim. „Digimonowie”  
15.15 S. „Alvin i burunduki”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.15 S. „Szukajcie mądrali”  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 Komedia „Niewinne kłamstwo” — USA, 1989  
22.05 Wiadomości  
22.20 S. „Seks i miasto”  
23.20 S. anim. „Południowy park”  
23.50 Tydzień bez tabu  
0.15 S. „Nic świętego”

## TV

8.00 Film fab. „31 czerwca”  
10.15 Dzień po dniu  
10.50 Katastrofy tygodnia  
13.00 „Siedź dzisiaj”  
13.30 Znam wszystko  
14.40 Film fab. „Wojny narkomafii”  
15.30 Wszystkie do sadu  
16.00 „Ja sama”  
17.00 „Siedź dzisiaj”  
17.45 Film anim.  
17.55 Dla dzieci  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siedź dzisiaj”  
19.35 Skandale  
20.05 Jesteście świadkiem  
20.45 Międzynarodowa Szkoła Biznesu Uniwersytetu Wileńskiego  
21.05 Film fab. „Wojny narkomafii”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Wylądźcie światło  
22.35 Patrol drogowy  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”

## TK

8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 S. „Syreny”  
10.00 Koncert N. Baskowa  
17.25 Film anim.  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy  
18.30 Sukces w ogrodzie  
18.45 Program o turystyce  
19.00 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)  
19.55 Proponujemy  
20.00 Twój wychowanek  
20.30 Koncert chóru

21.00 Studio prawnicze  
21.30 Puls Wilna  
22.30 Film fab. „Policjant — cudotwórca” — Hongkong, 1992

## 1

7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 Pole cudów  
9.20 Film dok.  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.10 S. anim. „Pokemon”  
14.35 „Jeralasz”  
14.55 S. „Cienie znikają w południe”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Po łaźni  
16.50 S. „Powietrzne zamki”  
17.55 Czekaj mnie  
19.00 Czas  
19.40 S. „Prawo dżungli”  
20.30 S. „X-Files”  
21.30 Wiadomości  
22.00 Piłka nożna  
22.40 S. „Całkowite bezpieczeństwo”

## PTP

6.00, 7.00 Wiadomości  
6.15 Filmy anim.  
6.30 Moskwa — Mińsk  
6.45 Kalendarz prawosławny  
6.50 Dyzurna jednostka  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Moja rodzina  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Granica państwowa”  
17.00 Wakacje z „Anschlage”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 S. „Śledztwo prowadzą znawcy”  
20.35 Wolna stręła  
21.00 Wiadomości  
21.30 Wiadomości z Moskwy  
21.40 Drobnostki  
21.50 Film fab. „Burza — zabójca”  
23.35 Tydzień sportowy  
0.35 Pogoda

## TVPOLONIA

7.00 Muzyka łączy pokolenia  
7.50 „Nic prostszego niż rzucić palenie” — film anim.  
8.00 „Klan” — telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 S. anim. „Bolek i Lolek na wakacjach”  
8.50 Dzieci dzieciom  
9.05 S. anim. „Mapeciątka”  
9.30 S. „Noce i dnie”  
10.25 Eurofolk — Sanok: zespół „Gymes”  
11.10 Hotel Euro Pa Pa, cz. 1  
12.00 Wiadomości

12.00 Eurofolk — Plock '99, cz. 1  
12.25 Andrzej Lewandowski z Gieczna — reportaż  
12.40 Polscy górnicy we Francji, cz. 1 — reportaż  
13.10 „Klan” — telenowela  
13.40 „Karol — Wielki Król Tłumaczy” — film dok.  
14.05 Plaster miodu — reportaż  
14.25 Dom Polski: Dwór sarmacki — program  
15.00 Wiadomości  
15.10 Z archiwum i pamięci: Wojciech Młynarski, cz. 3  
15.40 „Łzy królowy Juraty” — film dok.  
16.00 Panorama  
16.10 Dzieci dzieciom  
16.30 S. „Kundle i reszta”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.30 Polskie Podium — ze sportowego archiwum  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Klan” — telenowela  
19.00 Polska szkoła w Tbilisi  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 „Pamiętnik pani Hanki” — film fab.  
21.40 „Przychodzimy — odchodzimy” — film dok.  
22.30 Panorama  
22.50 Sporttelegram  
23.00 „Szwed z „Wesela”, czyli niezdrowo i romantycznie” — film dok.  
23.40 Przeboje klasyków  
0.15 „Litofon” — film dok.  
0.30 Monitor Wiadomości

## POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. anim. „Robocop”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Sabrina, nastoletnia czarownica”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Rozbij bank  
14.30 Twój lekarz — magazyn  
14.45 Wystarczy chcieć  
15.00 S. anim. „Robocop”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”

16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop Sport Magazyn  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc”  
20.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „Graczykowie”  
21.00 „Wejście Smoka” — film fab.  
21.30 Losowanie LOTTO  
22.55 Informacje i biznes informacje  
23.15 Prognoza pogody  
23.20 Polityczne graffiti  
23.35 Bumerang  
0.05 „Tajna operacja” — film akcji  
1.55 Muzyka na BIS

## RTL7

6.15 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando „Małolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.25 S. młodz. „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera  
18.15 S. młodz. „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando „Małolat”  
20.00 „Na śmierć i życie” — film akcji  
21.50 „Pojedynki mistrzów” — film akcji  
23.30 S. sensac. „McCall”  
0.15 „Na śmierć i życie” — film akcji

4  
TVP1

7.00 V Max — magazyn  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 Serial anim.  
8.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapniaki”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. przyg. „Nowe przygody Robin Hooda”  
11.45 S. sensac. „Na Południe”  
12.40 S. akcji „Młody Indiana Jones”  
13.40 V Max — magazyn  
14.10 Strefa P — magazyn  
14.45 Muzyczne listy  
15.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
16.15 S. anim.  
16.45 S. komed. „Oh, Baby”  
17.15 „Amazonki” reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 Program publ.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. „Oni, ona i pizzeria”  
19.00 S. sensac. „Na Południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” — reality show  
21.30 „Serce pełne deszczu” — dramat  
23.30 „Amazonki” — reality show  
0.15 „Arabski spiszek” — film akcji

## TVP1

7.00 S. „Plebanią”  
7.25 S. anim. „Noddy”  
7.55 Ela — encyklopedia lata dla dzieci  
8.05 A ja jestem: Hipopotam  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „Szkoła na fali”  
9.10 Przewodnik Włoczykija  
9.30 Wierszowanki  
9.50 S. „Inny świat”  
10.15 Raj  
10.45 S. „Bob Morrison”  
11.15 Wszystko o działce i ogrodzie  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes — program rolniczy  
12.20 Sopot 2000 — gwiazda  
12.30 Wokół toru — magazyn żużlowy  
13.00 „Róg Brzeskiej i Capri” — film obycz.  
14.30 „Klan” — telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Klan” — telenowela  
16.00 Rynek  
16.20 Euroexpress  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 S. „Zdarzyło się jutro”  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 S. „Stawka większa niż życie”  
21.30 Teatr TV — Festiwal gwiazd Teatru TV  
23.05 Monitor Wiadomości  
23.35 Sportowy Ilesz  
23.40 „Spokojny człowiek” — film fab.

Vilnius, Olandų 3,  
tel. 25 30 55ELEPHAS  
KNYGYKAS • KSIĘGARNIA

Wszystkie lektury szkolne,  
słowniki i wydania encyklopedyczne,  
bestsellery i poradniki,  
czasopisma polskie.

ATRAKCYJNE CENY!





6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 S. anim. „Pakahonta. Księżniczka indiańska”  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 Magazyn „@Eta”  
19.50 Drogi.  
Samochody. Ludzie  
20.20 Prosto i jasno  
20.30 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.15 S. „Margarita Volan”  
22.00 Sport  
22.10 Czas twórczości  
22.35 Jazz  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”



6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocałunki”  
10.05 S. anim.  
„Huckleberry Finn”  
10.30 S. „Flinstonowie”  
10.50 S. „Babilon 5”  
11.40 S. „Louise i Clark”  
12.30 Komedie przygod.  
„Oddział Beverly Hills” — USA, 1989  
14.25 S. „Piątka”  
15.15 S. anim.  
„Huckleberry Finn”  
15.40 Film anim.  
„Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Milosne pocałunki”  
17.25 S. „Dziki księżyc”  
18.20 Wiadomości rowerowe  
18.30 S. „St. Tropez”  
19.30 Wiadomości  
19.55 Gra „Wszystko dopiero się zaczyna”  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 Niebezpieczna strefa  
20.55 S. „Upał tropików”  
21.50 Wiadomości  
22.05 S. „Wydział zabójstw”  
22.55 S. „Zaginiony świat”  
23.45 Wiadomości rowerowe  
23.55 Dramat akcji  
„Golone głowy” — Australia, 1992



7.00 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
8.00 Krwawa fala  
8.10 Przekrój  
8.25 S. „Zorro”  
8.50 S. „Luz Maria”  
9.35 S. anim. „Max i Mole”  
10.00 S. „Valeria”  
10.45 S. „Milosne sidla”  
11.30 S. „Dobry wieczór, kochanie”  
12.05 Najstraszniejsze kadry świata  
12.30 Najlepsi bandyci Ameryki  
12.50 Nie cierpię reklamy  
13.20 Film fab. „Islandzki rybak” — Francja, 1996  
15.00 Jestem z wami  
15.25 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
16.25 S. anim. „Miasteczko kwaszonej kapusty”

16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”  
18.05 S. „Luz Maria”  
18.55 S. „Milosne sidla”  
19.45 Dziś  
20.15 „Pan Bean”  
20.45 Melodramat „Dama i rozbójnik”  
22.20 Krwawa fala  
22.30 Przekrój  
22.45 Melodramat „Kawaler szuka spadkobiercy” — Niemcy, 1999

0.15 Horror  
„Nawiedzony” — USA/W. Brytania, 1995



7.35 S. anim. „Batman”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 S. „Nic świętego”  
12.05 S. „Szukajcie mądrałi”  
12.25 S. „Trzecia planeta od Słońca”  
12.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.35 S. „Złota rączka”  
14.00 S. „V. I. P.”  
14.45 S. „Batman”  
15.15 S. anim.  
„Simpsonowie”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.15 Show Śapranaukaska  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 Dramat komiczny „Chlopakom” — USA, 1991  
22.00 Wiadomości  
22.12 Letnia gra „Maggi”  
23.10 S. „Poltergeist-legal”  
24.00 S. „Złota rączka”  
0.25 Tydzień bez tabu



8.00 Z Wilna  
8.20 Randka  
8.50 Co słycać?  
9.20 „Czechow i Ska”  
10.15 Dzień po dniu  
11.50 Film dok.  
13.00 „Siedziemia”  
13.30 Film fab. „Wojny narkomafii”  
14.40 Film fab. „Bramkarz”  
16.00 Interesujące kino  
17.00 „Siedziemia”  
17.55 Dla rybaków  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siedziemia”  
19.40 Dla ogrodników  
20.15 Program „Geras”  
20.30 Lekarz domowy  
21.00 „Czechow i Ska”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Randka  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”



8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 Przychodzimy  
9.30 Film-spektakl „Zykowowie”  
17.25 Film anim.  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy  
18.30 Magazyn

„Europa dziś”  
19.00 Puls Wilna.  
Wiadomości (pol.)  
19.55 Proponujemy  
20.00 Świat kobiety  
20.30 Przychodzimy  
21.00 Studio prawnicze  
21.00 Puls Wilna.  
Wiadomości (pol.)  
22.30 Film fab.  
„Wolny wiatr”



7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 S. „Identyfikacja Borna”  
9.20 Człowiek i prawo  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.10 S. anim. „Pokemon”  
14.35 „Jerasz”  
14.55 S. „Cienie znikają w południe”  
16.00 Wiadomości  
16.20 „Nie jesteśmy piesi”  
16.50 S. „Powietrzne zamki”  
17.50 S. „Identyfikacja Borna”  
19.00 Czas  
19.40 S. „Wydział 16”  
20.35 Niezależne dochodzenie  
21.00 Wiadomości  
22.00 Jazz  
23.10 Czarna komedia „Demon — cyrulik”



7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Moja rodzina  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Granica państwowa”  
17.00 Wakacje z „Anschlage”  
18.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.15 Fant. film akcji „Droga do piekła”  
20.40 „Fitił”  
21.00 Wiadomości  
21.30 Wiadomości z Moskwy  
21.40 Drobnotki  
21.50 Film fab. „Ziemska kontrola”  
23.40 Gorąca dziesiątka  
0.40 Pogoda



7.00 Jestem.  
Łucja Prus — program  
7.45 „Łzy królewny Juraty” — film dok.  
8.00 „Złotopolscy” — telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 Dziecięce festiwale  
9.05 S. anim. „Mapeciątka”  
9.30 „Słona róża” — melodramat  
11.00 Herbatka u Tadka, cz. 4 — program  
11.45 „Szum Czeremoszu” — film przyrod.  
12.00 Wiadomości

12.10 Na Orawie biją dzwony  
12.35 Kopistka — reportaż  
12.50 O wernisazu zakopiańskiej plastyki przy istebniańskiej muzyce  
13.10 „Złotopolscy” — telenowela  
13.40 Zwyczajnie niezwyčajni  
14.20 Rozmowy Hulaj Duszy  
14.30 Kłasztory polskie  
15.00 Wiadomości  
15.10 Muzyka łączy pokolenia: „Ztworki”  
16.00 Panorama  
16.10 Julek i zwierzęta — program dla dzieci  
16.25 S. „Wakacje z duchami”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.30 Gwiazdociąg polskiego sportu  
18.00 Ojczyzna polszczyzna  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Złotopolscy” — telenowela  
19.00 Polskie smaki  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport

20.00 Teatr Telewizji: Sceny domowe, odc. 2  
20.20 Groźna rzeka — reportaż  
20.50 Wieczór z Jagielskim  
21.25 Przegląd Piosenki Aktorskiej, cz. 2  
22.40 Panorama  
23.00 Sport-telegram  
23.05 Tygodnik polityczny Jedyńki  
23.50 Anima: Zbigniew Rybczyński  
0.10 Przeboje klasyków  
0.36 Monitor Wiadomości

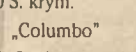


6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodz. „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „Graczykowie”  
9.55 S. komed. „Aniołek z piekła rodem”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Disco Relax  
14.00 S. obycz. „Rodzina zastępcza”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”

17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop Sport Magazyn  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc”  
20.00 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „13 posterunek”  
21.05 S. „Wyspa pokus”  
21.30 Losowanie LOTTO  
22.00 S. sensac. „Nikita”  
22.55 Informacje i biznes informacja  
23.15 Prognoza pogody  
23.20 Polityczne graffiti  
23.35 S. komed. „Przyjaciele”  
0.05 „Śmiertelnie zakochany” — thriller  
1.45 Muzyka na BIS



6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
8.55 S. młodz. „Potwór z bagien”  
9.20 Ukryta kamera — program  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. młodz. „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando „Malolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.25 S. młodz. „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera — program  
18.15 S. młodz. „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando „Malolat”  
20.00 S. krym. „Columbo”  
21.25 „Spójrz na mnie, Ameryko” — film akcji  
23.05 S. sensac. „McCall”  
23.50 S. krym. „Columbo”  
1.05 „Spójrz na mnie” — film akcji  
2.35 Teleshopping



6.25 Strefa P  
7.00 SUPER VIP — magazyn  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim.  
8.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapniaki”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. sensac. „Stan wyjątkowy”  
11.45 S. sensac. „Na południe”  
12.40 S. przyg. „Młody

Indiana Jones 2”  
13.40 SUPER VIP — magazyn  
14.10 Strefa P — magazyn  
14.45 Muzyczne listy — magazyn  
15.45 S. „Super Mario Brothers 2”  
16.15 S. anim.  
16.45 S. komed. „Przygody rodziny Addamsów”  
17.15 „Amazonki” — reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 Program publ.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. „Oni, ona i pizzeria”  
19.00 S. sensac. „Na południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” — reality show  
21.30 „Operacja „Piorun” — film sensac.  
24.00 „Amazonki” — reality show  
0.45 „Zimna stal” — dramat policyjny  
2.30 Spotkajmy się — program  
3.00 Muzyczne listy — magazyn  
4.00 Muzyczny VIP



7.00 S. „Plebania”  
7.25 S. „Pippi Langstrumpf”  
7.55 Sówka — teleturniej  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „Pippi Langstrumpf”  
9.10 Ale cyrk — program dla dzieci  
9.35 S. „Inny świat”  
10.05 Studio sport  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes — rolniczy program  
12.20 Sopot 2000 — gwiazda  
12.35 W rajskim ogrodzie  
13.00 „Kłopotliwa Panna Młoda” — film fab.  
14.25 Raport z demokracji  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Klan” — telenowela  
16.00 Babiniec  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyńki  
17.35 KAC — Komiczna Audycja Cykliczna  
17.50 Trzy po trzy — program  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.15 Jutro weekend  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 S. „Ekstradycja 2”  
21.10 Sprawa dla reportera  
21.45 Tygodnik polityczny Jedyńki  
22.35 Monitor Wiadomości  
23.05 Sportowy flesz  
23.10 „Szczepani, panie prezydent” — film dok.  
0.20 „Oblawa” — film fab.



23.55

**Golone głowy**

Dramat akcji, Australia 1992, reż. Geoffrey Wright, wyk.: Russell Crowe, Daniel Pollock  
Celem bandy nazistowskiej golonych głów w Melbourne stają się mieszkający w sąsiedztwie Azjaci. Idee białego kraju, białej krwi i białego życia chorobliwie opanowały golone głowy i zdecydowani są oni najokrutniejszymi środkami oczyścić kraj z mieszkańców innych ras...

**POLSAT**

0.05

**Śmiertelnie zakochany**

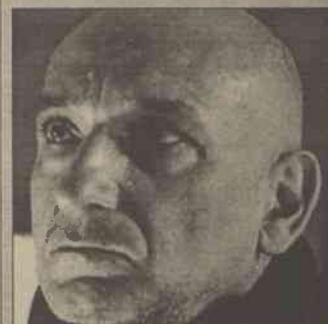
Thriller, USA 1996, reż. Jorge Montesi, wyk.: Tori Spelling, Ivan Sergei  
Naiwna nastolatka Laurel zakochuje się w czarującym Kevinie. Matka dziewczyny nie darzy chłopaka zaufaniem i postanawia dowiedzieć się więcej o jego przeszłości. Obawy kobiety nie są bezpodstawne, bowiem w rzeczywistości ukochany Laurel jest uwodzicielem-mordercą...



22.45

**Kawaler szuka spadkobiercy**

Melodramat komiczny, Niemcy 1999, reż. Uwe Janson, wyk.: Heino Ferch, Ina Weisse  
Nawet ulubieńców losu słońce niekiedy przesłaniają chmurki. Podobnie stało się również Robertowi Brojerowi, który zrobił doskonałą karierę, uroczemu Don Juanowi. Co rano w jego łóżku budzi się coraz to inna piękność.



23.10

**Demon — cyrulik**

Czarna komedia, USA 1998, reż. John Schlesinger, wyk.: Ben Kingsley, Joanna Lamley  
Początek XIX wieku. Londyn. Jubiler Alfred poszedł do fryzjerna, aby się ogolić. Kiedy goli broda zrozumiał, że klient jest bogaty, w jego ręce zadrżała brzytwa i jubiler znika... Tymczasem z Ameryki przyjeżdża mister Carlyle, któremu zaginiony był dłużny ogromne pieniądze.



## LNK



21.00

**Z zaciśniętymi zębami**

Komedia, Anglia 1998, reż. Gary Sinyor, wyk.: Peter Ustinow, Prunella Scales  
Chęć dorosłych uporządkowania życia swych latorośli z reguły nie cieszy się zbyt wielką radością wśród młodzieży. Emilie, dziewczyna z bogatej rodziny, zakochuje się w zwykłym chłopcu i to bardzo nie podoba się jej bliskim. Zdaniem rodziny, przyjaciel jej brata odpowiada wszystkim warunkom pożądanego młodzieńca, jednakże nie wywiera on żadnego wrażenia na Emilie...

## POLSAT

21.00

**Żelazny orzeł-3. Asy**

Film sensacyjny, USA 1992, reż. John Glen, wyk.: Louis Gossett Jr, Rachel McLish  
Czterej zaprzyjaźnieni jeszcze w wojsku piloci, spotykają się już tylko na pokazach. Niespodziewanie dowiadują się, że podczas rutynowego lotu zginął ich peruwiański przyjaciel. Okazuje się, że był on zamieszany w handel narkotykami, a niewinnym mieszkańcom wioski, z której pochodził, zagraża teraz śmiertelne niebezpieczeństwo. Przyjaciele bez chwili wahania postanawiają pomóc wieśniakom i ukarać winnych zbrodniarzy.

## RTR



21.05

**Tajna namiętność Mussoliniego**

Dramat. Włochy 1995, reż. Gian Luigi Calderone, wyk.: Antonio Banderas, Claudia Coll  
Wszystko zaczęło się w 1901 r., gdy do małego włoskiego miasteczka przyjechał niezwykły młody człowiek i podjął pracę nauczyciela. Zakochał się w córce dyrektora szkoły, zameżnej kobiecie. Gdy mąż dowiedział się o intrydze swej żony z nauczycielem, wypędza biedaka z domu. Nauczyciel traci również pracę. Pozostaje tylko dodać, że tym nauczycielem był właśnie Mussolini.

## LRT

6.00 Dzień dobry  
7.35 S. „Okres przemian”  
18.00 Wiadomości  
18.10 Wiadomości (ros.)  
18.20 S. „Okres przemian”  
18.45 Telekatalog  
18.50 Dla dzieci  
19.15 Loteria „Perlas”  
19.20 O ekologii  
19.50 Krag etnokultury  
20.20 Prosto i jasno  
20.40 Panorama  
21.00 Aktualny wywiad  
21.10 Ostatnie skrzyżowanie  
21.50 Pytanko  
22.00 Sport  
22.10 S. „Policja kryminalna”  
23.00 Wiadomości  
23.05 S. „Taksówkarze”  
23.45 Koncert

## LNK

6.00 Poranne koło  
8.00 S. „Bez domu jest źle”  
8.25 S. „Dziki księżyc”  
9.15 S. „Milosne pocałunki”  
10.05 S. anim. „Huckleberry Finn”  
10.30 S. anim. „Flinstonowie”  
10.50 S. „Żołnierska kasza”  
11.15 S. „Tajne życie mężczyzn”  
11.40 S. „Louise i Clark”  
12.30 Komedia „Male olbrzymy” — USA, 1994  
14.25 S. „Piątka”  
15.15 S. anim. „Huckleberry Finn”  
15.40 S. anim. „Flinstonowie”  
16.05 S. „Bez domu jest źle”  
16.35 S. „Milosne pocałunki”  
17.25 S. „Dziki księżyc”  
18.30 S. „St. Tropez”  
19.30 Wiadomości  
20.00 Wiadomości rowerowe  
20.15 „Pijesz Jacobs i znowu wygrasz”  
20.30 S. „Sąsiedzi”  
21.00 Komedia „Z zaciśniętymi zębami” — Anglia, 1998  
22.50 Thriller „Demaskowanie” — USA, 1994  
1.00 Wiadomości rowerowe  
1.10 S. „Kamienskaja”

## TV

8.00 Z Wilna  
8.20 Lekarz domowy  
8.50 Interesujące kino  
9.30 „Czechow i Ska”  
10.15 Dzień po dniu  
11.50 Film dok. „Siegodnia”  
13.30 Film dok. „Za tych, którzy są na morzu”  
14.40 Film fab. „Za tych, którzy są na morzu”  
16.00 Nasza muzyka  
17.00 „Siegodnia”  
17.35 Dla ogrodników  
18.05 Randka  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siegodnia”  
19.40 „Niedziela”  
20.00 Telefon „Niedzieli”  
20.30 Skandale  
22.00 Z Wilna  
22.20 Wylącznie światło  
22.35 Patrol drogowy  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”

## BTV

7.00 Najlepsze piosenki „Pukasu”  
8.00 Krwawa fala  
8.10 Przekrój  
8.25 S. „Zorro”  
8.50 S. „Luz Maria”  
9.35 S. anim. „Miasteczko kwaszonej kapusty”  
10.00 S. „Valeria”  
10.45 S. „Milosne sidla”  
11.30 „Ekipażas”.  
O samochodach  
12.00 S. „Atomowy pociąg”  
12.45 S. „Razem”  
13.05 Melodramat „Kawaler szuka spadkobiercy”  
14.35 Jestem z wami  
15.25 Karuzela  
16.25 S. anim. „Max i Mole”  
16.50 S. „Zorro”  
17.15 S. „Valeria”  
18.05 S. „Luz Maria”

18.55 S. „Milosne sidla”  
19.45 Dziś  
20.15 Najostrzejsze kadry świata  
20.45 Thriller „Parker Kane” — USA, 1990  
22.25 Krwawa fala  
22.35 Horror „Nawiedzony”  
0.20 S. erot. „Eden”  
0.50 Thriller „Zabójstwo na raty” — USA, 1990

## 3

7.35 S. „Batman”  
8.00 S. „Jesteś moim losem”  
8.45 S. „Obejmij mnie”  
9.30 S. „Uroczy i dzielni”  
9.55 S. „Siódme niebo”  
10.45 S. „Niebo Afryki”  
11.15 Program kulinarny  
11.20 Telewizja „Lietuvos rytas”  
12.05 Dramat „Nie bój się wilka” — USA, 1983  
13.55 S. „Felicity”  
14.45 S. „Batman”  
15.15 S. anim. „Simpsonowie”  
15.40 S. „Siódme niebo”  
16.25 S. „Uroczy i dzielni”  
16.55 Program kulinarny  
17.00 S. „Jesteś moim losem”  
17.50 S. „Obejmij mnie”  
18.45 Wiadomości  
19.05 Sport  
19.10 Show Šapranaukasa  
19.45 S. „Grybauskasowie”  
20.15 Komedia „Wytrąceni z kolei” — USA, 1993  
22.15 Wiadomości  
22.25 Film krym. „Dotknięcie zła” — USA, 1958  
0.25 Film krym. „Oczyrna nieznanego” — USA, 1992

## TV

8.00 Z Wilna  
8.20 Lekarz domowy  
8.50 Interesujące kino  
9.30 „Czechow i Ska”  
10.15 Dzień po dniu  
11.50 Film dok. „Siegodnia”  
13.30 Film dok. „Za tych, którzy są na morzu”  
14.40 Film fab. „Za tych, którzy są na morzu”  
16.00 Nasza muzyka  
17.00 „Siegodnia”  
17.35 Dla ogrodników  
18.05 Randka  
18.30 Z Wilna  
19.00 „Siegodnia”  
19.40 „Niedziela”  
20.00 Telefon „Niedzieli”  
20.30 Skandale  
22.00 Z Wilna  
22.20 Wylącznie światło  
22.35 Patrol drogowy  
22.50 S. „Blaski i cienie życia kurtyzan”

## TV

8.10 S. „Człowiek morza”  
9.00 Świat kobiety  
9.30 Film fab. „Wolny wiatr”  
17.25 Film anim. „Człowiek morza”  
17.35 S. „Człowiek morza”  
18.25 Proponujemy  
18.30 Historie dworów podmoskiewskich  
19.00 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)  
19.55 Proponujemy  
20.00 Koncert  
20.30 Studio prawnicze

21.00 Świat kobiety  
21.30 Puls Wilna. Wiadomości (pol.)  
22.30 Film fab. „Wolny wiatr”

## 7

7.00 Wiadomości  
7.15 S. „Powietrzne zamki”  
8.15 S. „Identyfikacja Borna”  
9.20 „Nie jesteśmy piesi”  
9.50 Bibliomania  
10.00 Wiadomości  
14.55 S. „Cienie znikają w południe”  
16.00 Wiadomości  
16.20 Ratownicy  
16.50 S. „Powietrzne zamki”  
17.50 Pole cudów  
19.00 Czas  
19.40 Film przygod. „King Kong żyje”  
21.40 Wiadomości  
22.00 Realna muzyka  
22.30 Film akcji „Blysk ognia”

## PTP

7.00 Wiadomości  
7.15 Dwa fortepiany  
8.00 Moja rodzina  
9.00 Wiadomości  
9.30 S. „Santa Barbara”  
15.00 Wiadomości  
15.30 S. „Zwyczajne prawdy”  
16.00 S. „Granica państwowa”  
17.00 Wakacje z „Anschlage”  
19.00 Wiadomości  
18.30 Wiadomości z Moskwy  
18.50 Film krym. „Poważna gra”  
21.05 Dramat „Tajna namiętność Mussoliniego”  
23.25 Kineskop  
0.20 Pogoda

## TV POLONIA

7.00 Myslovitz: Miłość w czasach popkultury  
7.50 „Jak w bajce” — film anim.  
8.00 „Złotopolscy” — telenowela  
8.30 Wiadomości  
8.40 S. anim. „Bolek i Lolek na wakacjach”  
8.45 Bajeczki Jedynecki  
9.00 S. anim. „Mapeciatka”  
9.30 „Królowa przedmieścia” — melodramat  
10.45 Groźna rzeka — reportaż  
11.15 Czerwone Gitary — koncert na bis  
12.00 Wiadomości  
12.10 Na osnowie — reportaż  
12.40 Polscy górnicy we Francji, cz. 3  
13.10 „Złotopolscy” — telenowela TVP  
13.40 Tygodnik polityczny Jedyński  
14.25 Duchy, zamki, upiory: Legenda panny Lodowatej  
15.00 Wiadomości

15.10 Spotkania z gwiazdami: Jerzy Polomski  
16.00 Panorama  
16.10 Bajeczki Jedynecki  
16.25 S. „Trzy dni, aby wygrać”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyński  
17.30 Mini wykłady o maxi sprawach  
17.45 „Male ojczyzny... i Twoja mowa”  
18.10 Rozmowy Hulaj Duszy  
18.20 Telezakupy  
18.35 „Złotopolscy” — telenowela  
19.00 Hity satelity  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.55 Pogoda  
19.57 Sport  
20.00 S. „Wielki Bellheim”  
21.00 Zwierzenia kontrolowane  
21.30 Tata 2 Kazika — koncert  
22.20 „Jak w bajce” — film anim.  
22.30 Panorama  
22.50 Sport-telegram  
23.00 Porozmawiajmy klasyków  
24.00 Przeboje  
0.30 Monitor Wiadomości

## POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodzi „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Disco Polo Live  
14.30 S. komed. „Graczykowie”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop Sport Magazyn  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „Graczykowie”  
21.00 „Żelazny orzeł 3”: Asy — film sensac.  
21.30 Losowanie LOTTO

22.55 Informacje i biznes informacje  
23.15 Prognoza pogody  
23.20 Polityczne graffiti  
23.35 S. „Ally McBeal”  
0.25 „Niemy świadek” — thriller  
2.15 Playboy  
3.15 Muzyka na BIS

## RTL

6.00 Teledyski  
7.15 Odjazdowe kreskówki  
8.30 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
8.55 S. młodzi „Potwór z bagien”  
9.20 Ukryta kamera — program  
9.40 Teleshopping  
10.15 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
11.00 S. młodzi „Moje drugie ja”  
11.25 „Perla” — telenowela  
12.30 Teleshopping  
13.35 S. polic. „Komando Malolat”  
14.25 Gra w przeboje — teleturniej  
14.55 „Trzy razy Zofia” — telenowela  
15.45 Odjazdowe kreskówki  
17.00 S. komed. „Rodzina Potwornickich”  
17.25 S. młodzi „Potwór z bagien”  
17.50 Ukryta kamera — program  
18.15 S. młodzi „Moje drugie ja”  
18.40 W akcji — magazyn sensacji  
19.05 S. polic. „Komando Malolat”  
20.00 „Agent 00” — komedia  
21.40 „Doskonała niania” — thriller  
23.20 S. sensac. „McCall”  
0.10 „Agent 00” — komedia  
1.40 „Doskonała niania” — thriller  
3.10 Teleshopping

## POLSAT

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 S. młodzi „Power Rangers”  
7.25 Polityczne graffiti  
7.40 S. „MacGyver”  
8.35 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
9.25 S. komed. „13 posterunek”  
9.55 S. komed. „Przyjaciele”  
10.20 S. obycz. „Czułość i kłamstwa”  
10.50 S. obycz. „Dziki księżyc”  
11.40 S. obycz. „Cud miłości”  
12.35 S. obycz. „Słodka trucizna”  
13.35 Disco Polo Live  
14.30 S. komed. „Graczykowie”  
15.00 S. anim. „Pokemon”  
15.30 Informacje  
15.55 S. „MacGyver”  
16.45 S. przyg. „Xena, wojownicza księżniczka”  
17.35 S. obycz. „Cud miłości”  
18.30 Informacje + Publicystyka  
18.55 Hoop Sport Magazyn  
19.00 S. obycz. „Dziki księżyc i kłamstwa”  
20.30 S. komed. „Graczykowie”  
21.00 „Żelazny orzeł 3”: Asy — film sensac.  
21.30 Losowanie LOTTO

## 4

6.25 Muzyczny VIP  
7.00 A kuku — program Jedyński  
7.30 Muzyczne listy  
8.20 S. anim. „Super Mario Brothers 2”  
9.15 S. anim. „Bobby kontra wapniaki”  
9.45 „Amazonki” — reality show  
10.45 S. sensac. „Gorączka w mieście”  
11.45 S. sensac. „Na południe”  
12.40 S. przyg. „Młody Indiana Jones 2”  
13.40 A kuku — program  
14.10 Muzyczny VIP

14.45 Muzyczne listy — magazyn  
15.45 S. anim. „Piggsburg Pigs”  
16.15 S. anim.  
16.45 S. komed. „Oh, Baby”  
17.15 „Amazonki” — reality show  
17.45 Dziennik  
18.00 Program publ.  
18.15 S. anim. „Różowa Pantera”  
18.30 S. „Oni, ona i pizzeria”  
19.00 S. sensac. „Na południe”  
20.00 S. komed. „Świat według Kiepskich”  
20.30 „Amazonki” — reality show  
21.30 S. sensac. „Komisarz Rex”  
22.30 S. obycz. „Szkoła przetrwania”  
23.30 „Amazonki” — reality show  
0.15 Film dok.  
2.15 Spotkajmy się — program  
2.45 Muzyczne listy  
3.45 Strefa P — magazyn

## TVP1

7.00 S. „Plebania”  
7.25 S. anim. „Lulu Show”  
7.55 Ela — encyklopedia lata dla dzieci  
8.05 A ja jestem: Nosorożec  
8.30 Wiadomości  
8.42 Pogoda  
8.45 S. „S Club 7 w Hollywood”  
9.10 Widokówki  
9.25 Dzieciom dzieciom  
9.40 S. „Inny świat”  
10.05 Studio sport  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes — program rolniczy  
12.20 Gielda  
12.35 Twarzą w twarz z Europą  
13.00 S. „Robert Kennedy”  
14.35 Słowo daję: Czarnobylcy  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Klan” — telenowela  
16.00 Tylko u nas  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Gość Jedyński  
17.35 Randka 400 — show  
18.25 S. „Lokatorzy”  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.57 Sport  
20.03 Pogoda  
20.10 „Godzilla kontra Destruktor” — film fab.  
22.00 S. „Garderoba damska”  
22.25 Monitor Wiadomości  
22.55 Sportowy flesz  
23.00 Powiedz to głośno  
23.45 Film fab.



Świat — polityka — pieniądze

# Jak nie paść przed meta

Maraton wymaga szczególnie umiejętnego rozłożenia sił. Zasada ta obowiązuje tak największych mistrzów, którzy potrafią przebiec 42 kilometry i 195 metrów w niewiele ponad dwie godziny, jak i amatorów, którzy na pokonanie takiego dystansu potrzebują czasu co najmniej dwa razy więcej. Złe zaplanowanie wysiłku czy brawura na początkowych kilometrach albo też szarpanina i brak właściwego rytmu skazują na niepowodzenie. Nadchodzi taki moment, kiedy biec dalej się nie da.

Co ciekawe, podobnie zdarza się w wypadku niektórych przedsięwzięć gospodarczych. Właśnie mamy do czynienia z kompromitującym "pęknięciem" w pół drogi do mety. Oto raptem w środku roku — gdy przebiec trzeba jeszcze drugą połowę dystansu — tzw. schładzanie gospodarki doprowadziło do załamania podstawy funkcjonowania państwa, czyli naszego wspólnego budżetu. Podcinanie poprzez wyhamowanie dobrej koniunktury gałęzi, na której siedzi gospodarka narodowa i finanse publiczne, to działanie równie nieodpowiedzialne, jak celowe osłabianie zawodnika przed startem do maratonu. To tak jakby pozbawiać go sił witalnych właśnie wtedy, gdy są one mu najbardziej potrzebne, aby pokonać czas i przeszczeń.

Tak właśnie postąpiono z polską gospodarką, gdyż poprzedni minister finansów zablokował swoją błędną polityką dobrą koniunkturę i gdy już wyraźnie szła ona ku załamaniu, pozostawił taki stan rzeczy swym następcom, sam ewakuując się na inny statek, który jeszcze jakoś płynie. A przecież gdyby tylko dobrze przewidzieć, jaka będzie na kolejnych odcinkach nieustannego gospodarczego maratonu konfiguracja terenu, po której „biec” przy-

chodzi naszej gospodarce i gdyby nie zwalniać wówczas, gdy tego czynić nie należy, to moglibyśmy cały czas poruszać się do przodu w zupełnie przyzwoitym tempie. Teraz okazuje się to już niemożliwe; miast tempa wzrostu rządu 6 do 7 procent rocznie oscyluje ono wokół marnych 2 procent.

Zamiast wytrwałej realizacji budżetu, nieodzwonne jest latanie mnożących się dziur i jego nowelizacja w pół drogi. Miast utrzymania zdrowego pulsu i równego kroku mamy zatem do czynienia z zaburzeniami gospodarczego krwioobiegu i doraźną szamotaniną w miejsce tak potrzebnej strategii rozwoju. Już nie tylko "fachowcy" od takiej biegani nie wiedzą, w jakim tempie zmierzają, ale nawet wydają się nie znać do końca kierunku, w którym trzeba się poruszać. Gospodarka przekroczyła punkt LT.

Teraz wszyscy mamy problem, choć winni dalej zachowują się tak, jakby ich trenerskie metody miały jeszcze jakiś sens. Otóż nie mają już od dawna, tylko teraz — gdy załamała się wprawdzie dynamika produkcji, a w ślad za tym trzeszczą finanse publiczne i, co gorsza, chwycie się i tak skądinąd słaba równowaga społeczna — bezradność stosowanej terapii widzą już bez mała wszyscy. Czas zmieniła trenerów.

Maraton biegnie się tak, aby nie przekroczyć krytycznego punktu LT, czyli tzw. progu mleczanowego. Po spaleniu węglowodanów organizm przechodzi do zużywania tłuszczów, ale nie jest to proces rutynowy. Trzeba więc biec w takim tempie — jedni ponad 20 km na godzinę, inni mniej niż 10 — aby sił starczyło do mety, a kwas mlekowy wydzielał się w jak najwolniejszym tempie. Gdy zaś mięśnie zakwaszają się zbyt szybko, biec dalej nie



można; bilans energii i wysiłku pęka jak dziurawy budżet. Podczas XIX Maratonu Toruńskiego do mety dobiegli prawie wszyscy. Tylko kilku zawodników wycofało się po drodze. Najszybszy pokonał dystans w niewiele ponad dwie i pół godziny, najwolniejszy w niespełna pięć. Ale wszyscy znali swoje możliwości i — w odróżnieniu od niektórych polityków, którzy i tym się różnią od maratończyków, że przecież „biegają” sobie nie na własny rachunek i nie dla własnej przyjemności, tylko w służbie publicznej — potrafili zmierzyć zamiary na siły.

Dla mnie był to pierwszy maraton w życiu. Faktycznie największą sztuką jest utrzymanie właściwego tempa i rytmu oraz nie poddawanie się ani własnym słabościom, aby zwolnić, ani też przydrożnym kibicom, którzy sami pijąc piwo, usiłowali dodawać animuszu okrzykami "gazu! dawaj gazu, panie premier". Odpowiadałem w duchu „sam se dawaj!” i biegłem równo z szybkością 10,2 km na godzinę. Tak jak w latach 1994-97, gdy produkcja rosła w tempie 6,4 procent rocznie. Może więc nie był to jednak mój pierwszy maraton?... Ale na pewno nie ostatni!

Grzegorz W. Kołodko  
Dubrownik, 2 lipca 2001 r.  
Specjalnie dla  
„Kuriera Wileńskiego”

## Ceny żywności na targowiskach wileńskich

Ceny w litach za 1 kg lub 1 litr

	Rynek Kalwaryjski	Rynek „Hale”
<b>Mięso i wędliny</b>		
Wieprzowa szynka z kością	10 — 11	11
Wieprzowa szynka bez kości	12 — 13	12
Żeberka wieprzowe	9,5 — 10	9 — 10
Wołowina bez kości	10 — 11	10 — 11
Wołowina z kością	8 — 9	8
Wątróbka wieprzowa	6,5 — 6,9	6 — 6,2
Wątróbka wołowa	7	6
Cielęcina bez kości	12	12
Cielęcina z kością	10	11
Żeberka cielęce	8	7,5
Boczek wieprzowy świeży	9 — 10	9
Baranina	20	—
Słonina solona	8 — 19	9
Słonina świeża	6 — 9	6 — 9
Kurczaki mrożone	9 — 9,6	9,2
Wątróbka kurza	6,8 — 7	6,8

## Warzywa i owoce z zeszłorocznych plonów

Ziemniaki	0,7 — 0,9	0,8 — 0,9
Marchewka	3	2,5 — 3
Cebula	0,5 — 0,8	0,6 — 0,8
Czosnek	4,5	4
Jabłka	1,8 — 2,5	2 — 2,4

## Nabiał

Mleko	1	1
Twaróg	4	3 — 4
Śmietana	6 — 7	6
Jajka	2,3 — 2,7	2,1 — 2,7
Jajka wiejskie	3,5 — 4	4

## Nowalijki

Kalafior	1,5 — 1,8	1,2 — 1,6
Rzodkiewka (pęczek)	0,8 — 1	0,5 — 1,2
Ogórki	1,2 — 1,5	1 — 1,6
Salatka (100g)	0,5 — 0,6	0,6
Szczypiorek (100g)	0,5	0,5
Świeża kapusta	0,6 — 0,5	0,5
Świeża boćwinka (pęczek)	1 — 1,5	1
Świeże ziemniaki	0,8 — 2	0,5 — 2
Świeża marchewka (pęczek)	1,5 — 2	0,8 — 1,2
Świeże truskawki	2 — 2,5	2
Czereśnie	6 — 7	7 — 8
Poziomka leśna (szklanka)	1,5 — 1	0,8 — 1
Czernice	2 — 3	2 — 2,5
Czarna porzeczka	2 — 3	2 — 2,5
Grzyby (litr)	6 — 7	6
Pomidory	3,2 — 4	3,2 — 3,8

Na obu rynkach pawilony mięsne są już właściwie prawie uporządkowane i mięsa jest więcej. Może to z tego powodu, a może dlatego, że w pełni jest sezon jagodowy i warzywny, ceny na mięso spadły. Stosunkowo tanie są truskawki i jest ich bardzo dużo. W końcu dnia kilogram można kupić nawet za 1,8 Lt. Na rynku „Hale” niezwykle tanie są kalafior. Słowem, można już tanio i smacznie przyrządzić jarski obiad. J. T.

## Sukces irlandzkiej gospodarki

### Rekordowy wzrost

— Irlandzka gospodarka odnotowała w ubiegłym roku rekordowy wzrost. Produkt krajowy brutto wzrósł o 11,5 procent — wynika z oficjalnych danych, opublikowanych we wtorek w Dublinie.

Według ocen głównego irlandzkiego urzędu statystycznego (Central Statistics Office), w ciągu minionych pięciu lat PKB wzrósł o 51 proc.

Bank Centralny Irlandii spodziewa się, że ubiegły rok był szczytowym punktem w ramach obecnego cyklu i na rok bieżący zakłada wzrost gospodarczy na poziomie 6,5 proc. Gorsze prognozy irlandzkiej gospodarki tłumaczy przede wszystkim pogorszeniem globalnej koniunktury. Irlandzka gospodarka przyciągnęła zagraniczne inwestycje, przede wszystkim amerykańskie, oferując im niskie stawki podatkowe.

Największe amerykańskie korporacje są obecnie mniej dochodowe. Irlandia nie ma rodzimych surowców. Wysokie tempo rozwoju

gospodarczego w Irlandii stworzyło duży popyt na siłę roboczą, którą kraj ten musi importować, i nieznanne poprzednio problemy społeczne, takie jak napływ nielegalnych imigrantów.

Irlandia ma obecnie jeden z najlepszych w UE wskaźników narodowego długu w stosunku do PKB i rosnący poziom życia. Od najbliższego okresu budżetowego straci prawo do unijnych funduszy na pomoc dla regionów gospodarczo zacofanych.

Przy całym dynamicznym wzroście gospodarka Irlandii to zaledwie 1 proc. ogółu działalności gospodarczej UE. Bruksela wskazywała rządowi w Dublinie na potrzebę zacieśnienia polityki fiskalnej, wskazując na presję inflacyjną w tym kraju — najsilniejszą w strefie euro — i obawiając się negatywnych konsekwencji "twardego lądowania".

Konflikt na tym tle uważany jest za jeden z powodów odrzucenia przez irlandzkich wyborców traktatu z Nicei w referendum 7 czerwca. (PAP)

**Skrajaja**  
VERSLO IR BALDŲ CENTRAS

Centrum  
mebli i  
wystroju wnętrz



MEBLE  
Z IMPORTU  
I PRODUKCJI LITAWSKIEJ

WYNAJEM  
POMIESZCZEŃ  
BIUROWYCH I HANDLOWYCH

Naugarduko 55a (Smolensko G),  
Vilnius, tel. (22) 333 423  
Czas pracy: I-V 10-19, VI 10-16

**LR** Litewskie Radio

zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30  
do słuchania na falach  
FM-105,1 Mhz  
audycji w języku polskim  
Życzymy dobrego odbioru!

projektowanie i produkcja reklamy

- zewnętrzna i wewnętrzna reklama
- firmowe opakowanie
- wizytówki, ulotki, broszury
- firmowe blankiety
- pocztówki, kalendarze
- nalepki, etykiety
- reklama na środkach transportu
- napisy na ubraniach i itp.

UAB **Gravesa**  
STUDIO REKLAMOWE  
Dariusis ir Gireno g. 2  
LT-2038 Vilnius  
tel.: (8-22) 33 23 41  
tel.: (8-22) 61 97 15  
GSM: (8-287) 9 48 48  
GSM: (8-285) 5 65 94  
e-mail: cherm@is.lt



## W rejonie wileńskim

### „Legetecha” powinna przetrwać

W Wolczunach, największym osiedlu gminy Czarny Bór, które przed 10 laty kojarzyło się z ludźmi w mundurach, bo stacjonowała tu jednostka wojsk sowieckich, od sześciu lat działa litewsko-austriacka spółka przemysłowa „Legetecha”.

Są tu produkowane zwrotnice, krzyżownice oraz inne węzły kolejowe, służące m. in. do przestawiania rozjazdów kolejowych, umożliwiające przetaczanie pojazdów z jednego toru na drugi.

Jednym z największych odbiorców produkcji „Legetechy” są litewskie koleje. Sporo było też zamówień z Łotwy, Estonii, Czech, no i, oczywiście, z Austrii.

Przed rokiem rynek zbytu nieco się załamał, nadchodziło coraz mniej oblatunków. 50-osobową załogę ogarnął strach przed bankructwem.

Jednak ostatnio, jak poinformował Antanas Kovas, dyrektor generalny spółki, sprawy produkcyjne ożyły się, ilość zamówień wzrosła. „Pracujemy normalnie” — tak określił on sytuację w przedsiębiorstwie.

### O prywatnych jeziorach

Redakcja otrzymała sygnał od wilanina Renalda K., który oburzone głosem opowiedział, jaką miał nieprzyjemną scysję w ubiegły weekend z powodu zażycia kąpeli w prywatnym jeziorze.

Konkretnie miało to miejsce we wsi Duksztele (gmina Mejszagola) nad jeziorem duksztelskim. Odwiedzał w tej wsi krewnych i poszedł z żoną oraz dziećmi zażyć kąpeli. Nie zdążyli wyjść z wody, gdy zbliżył się do nich starszy pan i wskazując na tablicę z napisem powiedział, że on dzierżawi to jezioro. Nie życzy też sobie, by obcy ludzie kąpali się w nim.

Czytelnik prosił poinformować, czy w rzeczy samej nie wolno się kąpać w prywatnych oraz dzierżawionych jeziorach?

Jak poinformował redakcję Juozas Sagatavičius, st. inspektor Departamentu Ochrony Przyrody Ministerstwa Środowiska, w rejonie wileńskim prywatnych lub wydzierżawionych jezior na razie nie jest dużo, ok. 10. Zgodnie z ustawodawstwem, osobom postronnym kąpiel w nich nie jest wzbroniona. Z kolei połów ryb nie zawsze jest dozwolony, gdyż niektórzy prywatni właściciele, względnie dzierżawcy, zarybiają te zbiorniki wodne rzadkimi gatunkami ryb.

Ponadto po podpisaniu umowy z samorządem o dzierżawie gospodarz odpowiada za stan brzegów jeziora, czystość terenu. Nie wolno podjeżdżać samochodem do jeziora bliżej niż na odległość 25 metrów, istnieje wiele innych zakazów.

Jeśli chodzi o jezioro duksztelskie, to arenduje je Koto Myśliwych rejonu wileńskiego, a dogląda jeden z członków koła, z którym dany incydent będzie omówiony.

### Ośrodek jeździecki w Ginejczkach

Coraz więcej mieszkańców stolicy pasjonuje się jeździectwem. Ba, ma nawet własne konie. Tylko gdzie je trzymać? Właśnie z myślą o amatorach sportu hipicznego Stanisław Batkowski założył w Ginejczkach ośrodek „Prosperas”, będący połączeniem stadniny koni z ośrodkiem treningowym. W stajniach „Prosperasu” można za odpowiednią opłatą wynająć konia i... trenera.

Natomiast posiadacze własnych rumaków, wśród których są aktualni i byli posłowie na Sejm RL oraz znani biznesmeni, pracownicy ambasady i in., trzymają w stajniach „Prosperasu” swoich pupilów. I są o nich spokojni, gdyż, jak poinformowała redakcję pani Bagdonaitė, dyrektorka ośrodka, koniki mają tu doskonały doгляд i wikt, za które płacą ich właściciele.

Jadwiga Podmostko

## W rejonie święciańskim

### Przyjemne kłopoty

Artyści polskich zespołów amatorskich dokonywali ostatniego szlifu przed Festynem Kultury Polskiej. Występy będą się odbywały nie tylko przed publicznością z Wileńszczyzny, ale też zapewne przed gośćmi z Polski.

Najpewniej, jak zawsze, wystąpi z całą okazałością polski zespół „Żejmiana” z Podbrodzia, coś nowego zaprezentują „Wiza” oraz zespół rodzinny Żejmo. Przygotowania do Festynu Kultury Polskiej nad Żejmianą stanowią dla Podbrodzia spory kłopot, ale jest on przyjemny. Starosta Kazimierz Bepierszcz powinien zadbać o upiększenie miasta.

### Otwarcie z niespodzianką

Ostatnio w Podbrodziu otwarto placówkę święciańskiego oddziału „Žemės ūkio bankas”. Klientów już obsługują Irena Awracewicz i Nina Subocz.

Ale uroczystość otwarcia zakłócił alarm. Mianowicie, ktoś telefonicznie powiadomił, że w lokalu podłożono bombę. Przedsięwzięto wszelkie środki bezpieczeństwa. Alarm okazał się fałszywy. Ustalono jednak jego sprawcę. Był to niejaki J. S. Między innymi, zimą zaalarmował on też szpital w Podbrodziu, w którym wówczas się leczyl.

### Pojadą do Singapuru

Do gimnazjum w Święcianach nadeszło oficjalne zawiadomienie, że drużyna dwunastoklasistów podczas Mistrzostw Świata w modernizacji działalności przedsiębiorstw, przeprowadzanych pocztą elektroniczną, zakwalifikowała się do finału.

W finale znalazło się 8 zespołów: 2 — z Argentyny, 1 — z Japonii, po 1 z Białorusi, Bułgarii, Rumunii, jak też z Litwy. W skład drużyny święciańskiej wchodzi: Danis Raginis, Artūras Mirta, Andrius Delgeda, Algė Kruminytė. Teraz czekają oni na wyjazd do Singapuru, gdzie podczas finałów zostaną wyłonieni zwycięzcy.

Zenon Samulewicz

### Zamek w Lidzie na Białorusi jest zagrożony

# Niszczące mury Giedymina

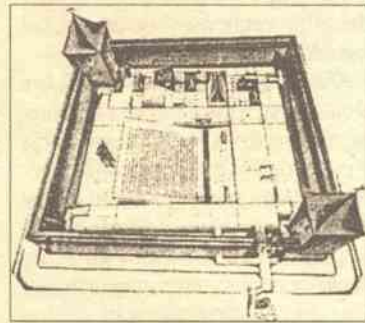
Z historii wiemy, że wielki książę litewski Giedymin w 1323 r. zbudował w Lidzie zamek-twierdzą. Wokół zamku powstało miasto. Razem z Trokami, Wilnem, Grodnem, Nowogródkiem, należały one do potężnych punktów obronnych Wielkiego Księstwa Litewskiego. Zamek zaczął upadać podczas wojny Rosji ze Szwecją.

Szwedzi wysadzili w powietrze dwie wieże i przeciwległe bastiony murów obronnych. W następnych wiekach zamek stopniowo ulegał ruinie. Dopiero w końcu lat 60. ubiegłego stulecia władze Lidy przekazały twierdzą pod patronat zjednoczenia budowlanego nr 19. Budowlani założyli tam boiska sportowe, zimą była ślizgawka, ale mury zamku nadal rozpadały się. Nie potrafiono umocnić zaprawą cementową starożytnych murów. Dopiero w latach 70. postanowiono gruntownie odrestaurować ten obiekt. Do pracy przystąpiły pracownie naukowo-restauracyjne Białorusi. Na terenie zamku po wielu wiekach rozpoczęło się budownictwo. Opracowano projekt jego renowacji. Mury stopniowo nabierały swego pierwotnego kształtu. Powstały baszty z chorągiewkami. Ale potem budowlani odeszli. Minęło blisko 30 lat od rozpoczęcia restauracji. Niedawno od redaktora „Lidskiej gazety” Iwana Szwakiela otrzymaliśmy informację, że w twierdzy nie prowadzi się żadnych robót.

### Nie ma pieniędzy na restaurację

Po odwiedzeniu niszczących murów zamku Giedymina razem z redaktorem zaczęliśmy interweniować do wpływowych ludzi, którzy mogliby zadecydować o losach zabytku. Pierwszy telefon był do Grodna, do dyrekcji restauracji dóbr historyczno-kulturalnych. Jej kierownik Wiktor Kaczanow odpowiedział, że, jak się okazuje, nie rozstrzygnięto kwestii dalszego wykorzystywania tego obiektu. Prócz tego, w budżecie republikańskim brakuje środków. Z tej przyczyny na rok bieżący nie przydzielono pieniędzy na rekonstrukcję zamku i wszystkie roboty zostały zamrożone. Naczelnik wydziału kultury Lidy Władimir Samsonow powiedział, że pod względem terytorialnym twierdza należy do gestii miasta. Ale jednocześnie jest to zabytek rangi republikańskiej. Dlatego wszystkie decyzje, dotyczące twierdzy, zapadają w Mińsku. Szef wydziału powiedział, że wie, iż podczas prac restauracyjnych naruszano technologię. Korekty wymaga projekt, który

sporządzono prawie 30 lat temu. Dlatego trzeba dokonać nowej ekspertyzy zabytku i przesłać do Mińska projektantom propozycje dotyczące funkcjonalnego przeznaczenia obiektu. Powiedział on, że wydział kultury przygotował takie pro-



Tak miałby wyglądać lidzki zamek — twierdza po rekonstrukcji Fot. archiwum

pozycje. Ma też nadzieję, że z ich uwzględnieniem projekt zostanie skorygowany. Wtedy też zapewne z budżetu republikańskiego przydzielone będą pieniądze na rekonstrukcję.

### Ministerstwo daleko od zamku

Dodatkowe przyczyny wstrzymania robót przedstawił Wacław Maciejka, kierownik zarządu architektury i budownictwa Lidy. Zgadza się on, że rekonstrukcję zamrożono z powodu braku pieniędzy. Ale też istnieje szereg innych przyczyn. Należy sporządzić projekt wykorzystania wewnętrznej przestrzeni twierdzy. Jak powiedział on, już cztery lata temu spotykano się z restauratorami grodzieńskimi i mińskimi. Postanowiono w twierdzy utworzyć estradę koncertową, amfiteatr i muzeum. Na muzeum historii zamku i miasta przeznaczony jest jeden basztę. W innej planuje się kawiarnię teatralną. Przewiduje się rekonstrukcję terytorium wokół zamku i placu przed nim. Ma być na nim umieszczony pomnik Giedymina. Wymaga to wielkich pieniędzy. Ale jeszcze nie wiadomo ile, gdyż, jak powiedział kierownik zarządu, jeszcze nawet nie zamówiono nowego projektu. Uczynić to powinien komitet restauracji zabytków przy Ministerstwie Kultury Białorusi.

Zdaniem Wacława Maciejki, interesy ministerstwa obecnie są bardzo odległe od zamku Giedymina. Powiedział, że byłoby lepiej, gdyby znaleźli się zainteresowani zamkiem gospodarze, zwłaszcza prywatni, którzy by się nie bali zainwestować pieniędzy do renowacji. Naczelnik zarządu dodał, że budzi wielkie zaniepokojenie chaos

wokół sprawy zamku. Zaczęło już rozpadać się również to, co odbudowano. Na przykład, trzeba odnowić drewniane konstrukcje. Zaznaczył on, że w latach ostatnich jedynym wykonawcą w zakresie restauracji było zjednoczenie „Gamma”, budowlani jego pracowali pomyślnie, zanim nie powstała kwestia zgodności z prawem tych robót.

### W zamku grasują wandal

Dyrektor zjednoczenia „Gamma” Jurij Biriukow powiedział, że w 1995 r. władze miejskie i firma „Dizain” zawarły transakcję barterową. Władze przydzieliły lokal firmie, ona zaś zobowiązała się odrestaurować twierdzą. Gdy budowlani wykorzystali 15 tys. USD, władze podatkowe uznały umowę za niezgodną z prawem i anulowały ją. Lokal musiano zwrócić i firma poniosła straty. W 1998 r. wznowiono finansowanie, ale już z budżetu republikańskiego. Inwestorem została dyrekcja do spraw restauracji z Grodna. Zawarła ona umowę ze zjednoczeniem „Gamma”. Ale w 1999 r. finansowania zaniechano i prace wstrzymano.

Dyrektor jest zdania, że dla władz republikańskich zamek ten jest obiektem niezbyt znaczącym. Gdy zaś w mieście znaleźli się entuzjaści, powstrzymały ich organa kontroli. Wątpi on, czy pieniądze pojawią się prędko. Tymczasem zaś w zamku grasują wandal. Nikt go nie pilnuje. Do środka przedostają się chuligani, rozbito już elektryczną tablicę rozdzielczą, zniszczono pomieszczenia bytowe budowlanych. Uważa się, że budowa nie została wstrzymana, dlatego obiektu nie zakonserwowano i ulega on postępującej ruinie. Zdaniem dyrektora, w ostatnim okresie nikt nie troszczy się o sporządzenie nowej dokumentacji. Wszyscy powołują się na to, że zamek należy do gestii republiki. Ale w Mińsku, jak mówi on, niewiele o tym myślą, od Grodna zaś prawie nic nie zależy.

— Nie wiadomo, czy znajdzie się chętny, aby znowu zabrać się do pracy — powiedział dyrektor Jurij Biriukow.

Lidzianie mówią, że za czasów Giedymina nie było ministerstw i instytucji, dlatego wtedy zbudowano taki ogromny zamek, który mimo wszystko stanowi upiększenie miasta, stwarza jego niepowtarzalne oblicze. I wszystkie pokolenia lidzian przyzwyczaiły się już, aby oglądać stale rozpadające się dawne mury.

Piotr Ryngiewicz  
Lida — Soleczniki

### W Bendarach

## Amerykańska wioska

Jeśli ktoś rzadko przejeżdża stary mejszagolską szosą, a trafi tam teraz, to po dotarciu do wsi Bendary (gmina Awizienie), będzie mocno zdziwiony.

Po lewej stronie, gdzie do niedawna roztaczały się puste pola, uszeregowany rząd parterowych domów mieszkalnych o czerwonych dachach. Tuż obok powstają następne. To osiedle nazywa się „Jaukus bustas” („Przytulne domostwo”) i jest budowane przez wileńską spółkę budowlaną „Akista”.

Natomiast nieco dalej widzimy kolejne osiedle domów „Avzienuj

kalvos” („Awizieńskie wzgórza”). Różnią się wyglądem od pierwszych i są budowane przez litewsko-angielską firmę Douglasa Abrahamsa „Building Concepts”. Po przejechaniu kilku kilometrów widzimy po lewej stronie nowo wymurowaną żółtą bramę z napisem „Bendoreliai” i obok dużą tablicę informującą, że to trzecie osiedle domów parterowych jest budowane przez litewsko-angielsko-amerykańską spółkę „Bendoriū statyba”. Są tu wznoszone parterowe domy trzech typów z dołączonymi do nich ogródkami wielkości do 10 arów. Sprzedaż domów

w tym osiedlu odbywa się na raty rozłożone na 25 lat.

Warto podkreślić, że wszystkie trzy firmy budowlane wykupiły ziemię po cenach rynkowych (ok. 4 tys USD za hektar) od prawowitych właścicieli, mieszkańców wsi Bendary, Mała Rzesza i in., którzy zdążyli odzyskać ją dwa lata temu. I to jest słuszne załatwienie sprawy. Tak należało uczynić w gminie zujuńskiej, nie zaś wydawać rozporządzenia o przyłączeniu do stolicy całych arealów ziemi, o które teraz zjuńczy procesują się z władzami miasta.

J. P.



Rozmowa z Janem Tuczowskim, redaktorem pisma młodej inteligencji polskiej w Wilnie „Chaos”.

# Na początku był chaos...

Jan Tuczowski jest magistrantem Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego na wydziale slawistyki, gdzie w październiku 2000 roku ukazał się pierwszy numer pisma młodej inteligencji polskiej w Wilnie „Chaos”.

Jan był pomysłodawcą i redaktorem pisma, które do dnia dzisiejszego prosperuje i z każdym kolejnym numerem (dotąd ukazało się ich 6) zyskuje coraz większe uznanie wśród młodzieży polskiej w Wilnie.

**Jak powstał pomysł na takie pismo?**

Pomysł na wydawanie pisma powstał w ubiegłym roku, kiedy to wiosną wraz ze studentami IV roku filologii polskiej miałem praktykę językową na Uniwersytecie Wrocławskim. Właśnie tam po raz pierwszy ujrzałem gazetkę „Zakręt” wydawaną przez studentów tej uczelni. Nie było to przeciętne piśmanko informujące studentów, co się dzieje na uczelni, jaka jest pogoda itd. Wrocławski „Zakręt” skupiał się na twórczości literackiej studenterii wrocławskiej. Wtedy pomyślałem, że warto w Wilnie zrobić coś podobnego, tym bardziej, że pismo takiego rodzaju już od dawna tutaj nie istnieje, a młodzież tworzy do szuflady.

**Dlaczego na tytuł gazetki wybrałeś „Chaos”? Czyżby to miało naprowadzać na myśl, że z tego powstanie wielkie dzieło?**

Wybierając nazwę wiedziałem, że pismo nie będzie miało jakiegoś określonego kierunku, że autorzy nie będą propagować, powiedzmy, tylko katastrofizmu albo futuryzmu, liryki miłosnej, czy satyry itd. I miałem rację, bo znaleźć w Wilnie grupę autorów o podobnych poglądach jest trudno. Piszemy o wszystkim, byleby to było nietradycyjne, nietypowe, nowe, nie zanudzające. A czy pismo stanie się wielkim dziełem, czy pozostanie malutkim dziełkiem — pokaże czas.

**Jak wygląda przygotowywanie nowego numeru?**

Przygotowywanie nowego numeru polega na tym, że osoba, która chce, by jej utwór został wydrukowany na łamach „Chaosu”, przekazuje swoje dzieło (dziełko) zespołowi redakcyjnemu, najczęściej za pomocą Internetu (janek@bamba.lt) albo kontaktuje się telefonicznie 355 275. Pismo ukazuje się, jakby było drukowane przez wydawnictwo drugiego obiegu, gdzieś pod ziemią. Nikt nie wie, gdzie jest redakcja, ponieważ jako takiej po prostu nie ma. Zespół redakcyjny spotyka się zazwyczaj w różnych miejscach.

**Kto wchodzi w skład zespołu redakcyjnego? Kogo chciałby Pan wy-**

## CHAOS

**różnić jako najbardziej oddanego i przykładającego się współpracownika?**

Jestem wdzięczny wszystkim, którzy choć odrobinę przyczynili się do rozwoju pisma. Takich osób jest naprawdę sporo. Już sporo. Nie chcę kogoś wyszczególniać, bo wszyscy jesteśmy jedną grupą — chaosowcami.

Najbardziej jednak jestem wdzięczny Aleksandrowi Radzenko i Zbyszkowi Samko. Bez ich pomocy nie potrafiłbym redagować tego miesięcznika.

**O ile pamiętam, wszyscy trzej należeliście do zespołu redakcyjnego „Gazety Wileńskiej”, czy „Chaos” jest nostalgią za tym, co minęło?**

Zdecydowanie nie. „Chaos” jest piśmem o odmiennym kierunku, nie zawiera aktualności z życia codziennego. Jest sztuką dla sztuki. A z Aleksandrem i Zbyszkiem łączą mnie więzi przyjacielskie i podobne poglądy.

**Jak wygląda współpraca z młodzieżą? Czy chętnie oddaje do druku swoją twórczość?**

Z tym bywa różnie. Zazwyczaj młodzież swoje utwory oddaje chętnie, ale są też tacy, którzy ciągle krytykują pismo i, co gorsze, swoim pesymizmem „zakażają” innych. Mówią, że w „Chaosie” brakuje tego lub owego, ja zaś na to odpowiadam: „Pole do popisu, piszcie”. Skoro chcemy być na szczycie, sami musimy się nań dostać.

**Czy są to uczniowie szkół średnich, czy studenci?**

Zdecydowaną większość autorów pisma stanowią maturzyści szkół średnich, studenci są mniej aktywni, chociaż pismo skierowane jest w szczególności do nich.

**Jak uważasz, dlaczego jest właśnie tak, a nie inaczej?**

Możliwe, że studenci są bardziej zajęci nauką, pracą, niektórzy też założyli rodziny i brakuje im, niestety, czasu nawet na czytanie gazetki. Tylko jakim sposobem ja potrafię studiować na dwóch wydziałach i redagować „Chaos”?

**Czy współpracujecie z młodzieżą z Polski?**

Tak, mamy kilku przyjaciół w Polsce, którzy zamieszczali swoje utwory na łamach „Chaosu”. Teraz nasza współpraca ustała, ponieważ w Wilnie poznaliśmy wiele osób twórczych. A nam przede wszystkim chodzi o to, by „Chaos” tworzyła

młoda inteligencja z Wilna.

**Zauważyłam, że w „Chaosie” sporo miejsca zajmuje poezja, dlaczego? Czy miałyby to oznaczać, że młoda polska inteligencja wileńska ma problemy z pisaniem prozą?**

Bardzo możliwe, że tak jest dlatego, iż na tworzenie wiersza autor potrzebuje mniej czasu niż na pisanie opowiadania, eseju, powieści... W kilku wierszach można wyrazić wszystko to, co może zawierać kilkunastonicowy esej. Proza potrzebuje większego skupienia. Jednak myślę, że z prozą młodzież problemów nie ma, po prostu nie wszyscy słyszeli o piśmie albo boją się swoje utwory drukować.

**Na łamach „Chaosu” ukazują się Twoja twórczość. Należysz do młodych poetów. Co Cię inspiruje do tworzenia poezji?**

Nie należę do żadnych poetów. Jeśli napisałem kilka wierszy, chociaż wcale nie uważam, że to były wiersze, to nie znaczy, że fascynuje mnie poezja. Po prostu lubię się bawić i śmiać z byle powodu, z wszystkich i z siebie też.

**Pisziesz też prozę, jakie tematy wolisz?**

Wolę prozę, poezja mnie nudzi, chyba, że czytam satyry. Chętniej przeczytam jeden duży, interesujący utwór niż kilkadziesiąt drobniej-



Jan Tuczowski (po prawej) podczas odbioru dyplomu bakałarza

Fot. archiwum

szych. Treść wierszy zazwyczaj szybko się zapomina, a o przeczytanej powieści potrafię pamiętać bardzo długo. Nad poezją trzeba dłużej się zastanawiać, zrozumieć, o co chodziło autorowi, „rozszyfrować” symbole, ukryte znaczenia. W przypadku prozy, wszystko to uczynić jest o wiele łatwiej. Jest to, oczywiście, moje subiektywne zdanie.

**Z jakimi trudnościami zetknął się zespół redakcyjny podczas pracy nad piśmem?**

Podstawowy problem, który stoi na drodze „Chaosu” — to problem finansowy. Zetknąłem się też z brakiem zrozumienia ze strony czytelników, bo traktowali pismo zbyt poważnie. Na początku brakowało też osób, które by mogły się poświęcić dla idei. Na tym pieniądze nie zrobisz. Musiał więc ktoś to wszystko

zapoczątkować i zachęcić do współpracy innych.

**Skąd redakcja bierze pieniądze na drukowanie „Chaosu”?**

Pismo ukazuje się własnym sumptem redaktorów, co w znacznej mierze hamuje jego rozwój, zarówno pod względem treści, jak i objętościowo.

**Jakie masz plany na przyszłość?**

Chciałbym, żeby „Chaos” stał się jedną dużą satyrą, aby autorzy mówili o rzeczach poważnych z uśmiechem na twarzy. Na razie tego pomysłu nie udało się zrealizować.

Chciałbym też, żeby to pismo ukazywało się jeszcze co najmniej przez rok, zyskało jak najwięcej czytelników i ich nie zanudzało.

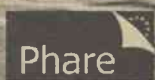
Rozmawiała  
Agata Stupienko

**Międzynarodowa wyprawa rowerowa**  
Przez kraje bałtyckie i obwód kaliningradzki (14-27 lipca).  
Na święto Morza w Kłajpedzie (27-29 lipca).

## Baltic Cycle



Sponsorzy projektu:



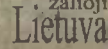
Główni sponsorzy:



Sponsorzy:



Patronat prasowy:



Mecenat:



Informacja i rejestracja:

Litewskie Stowarzyszenie Kolarzy

Tel.: (26) 380714; (299) 56008;

faks: (26) 380650

Poczta elektroniczna BaltiCCycle@dviratis.lt

www.dviratis.lt



Nad poezją trzeba dłużej się zastanawiać, zrozumieć, o co chodziło autorowi, „rozszyfrować” symbole, ukryte znaczenia  
Fot. archiwum



Lato przyszłej mamy

## Nie powinnaś rezygnować



Zamiast wycieczki z bogatym programem zwiedzania, lepiej wybrać wczasy Fot. archiwum

Kobiety oczekujące dziecka nie powinny rezygnować z uroków wakacji. Jeżeli zatroszczą się o odpowiednie warunki odpoczynku i zachowają ostrożność, mogą ten czas spędzić przyjemnie, nawet podczas uciążliwych upałów.

Długie i dalekie podróże nie są wskazane dla pań w ciąży, nawet jeśli czują się wyśmienicie. Unikają ich powinny szczególnie w pierwszych trzech miesiącach, gdy niebezpieczeństwo poronienia jest znaczne i organizm matki dopiero przyzwyczaja się do nowej roli. Również w ostatnim trymestrze lepiej pozostać w domu.

Tam w razie przedwczesnego porodu łatwiej o szybką pomoc lekarską. Na dłuższe wyjazdy waka-

cyjne mogą pozwolić kobiety w 5-7 miesiącu (jest to najbezpieczniejszy dla przyszłej mamy okres, komplikacje zdarzają się wtedy stosunkowo rzadko), ale tylko wówczas, gdy wyrazi na to zgodę lekarz. Zamiast wycieczki z bogatym programem zwiedzania, lepiej wybrać wczasy. Nie trzeba wtedy poddawać się rygorowi grupy i można przeznaczyć więcej czasu na odpoczynek.

Wyjeżdżając na wakacje, ciężarna musi pamiętać o zabraniu ze sobą książeczki zdrowia oraz aktualnych wyników badań. Zawsze też powinna sprawdzić, na jaką opiekę medyczną może liczyć w miejscu odpoczynku, bo powikłania grożą przez całe 9 miesięcy.

Zdrowie kobiety

## Jedz kielki, będziesz zdrowa

Kielki są nie tylko pysznym urozmaiceniem codziennej diety, ale także źródłem witamin i mikroelementów niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania naszego organizmu.

Dwie łyżki kielków zawierają dzienną porcję potrzebnych nam witamin A, B, C, E, PP, soli mineralnych, mikroelementów, enzymów, tłuszczów i lekko strawnego białka. Są przy tym produktem niskokalorycznym. Dlatego zalecane są w kuracjach odchudzających. Kielki zawierają również hormony roślinne, podobne w działaniu do naszych hormonów. Mają też właściwości

bakteriobójcze i grzybobójcze (czyli zbliżone do działania antybiotyków).

Nie powinno się kielkować ziarna na gazie, wacie czy innym materiale, bowiem są one siedliskiem pleśni i bakterii. Można je kielkować na niczym nie przykrytym sitku nylonowym, wysiewając ziarno dość rzadko. Najlepiej to robić w kielkownicy (to proste urządzenie można kupić w sklepie ze zdrową żywnością). Ziarno do kielkowania trzeba kupować w sklepach ze zdrową żywnością, a nie w sklepach z nasionami.

Moda

## W czym przepracować lato?

Nasze codzienne, biurowe stroje powinny przykuwać uwagę skromną, a jednak wysmakowaną elegancją. Tkaniny lekko połyskujące, w delikatnych pastelach lub nasyconych kwiatowo-owocowych barwach z pewnością poprawią nam nastrój.

Dla pań, które lubią wyglądać nieskazitelnie, wcięty w talię garniturek z nie gniotącego się stretchu

i powycinane sandaalki na nogi. Nadal modne obcisłe bluzeczki polo pod marynarkę i bez. Jasne wąskie, kończące się tuż przed kolanem spódnice koniecznie powinny się znaleźć w garderobie kobiety pracującej latem. Wciąż aktualny, klasyczny wynalazek: sukienka-futerał z lekko obniżoną talią. Błezerek z dzianiny można narzucić na ramiona.

Synowa contra teściowa

## Trudny układ

Teściowa i synowa. Dwie kobiety noszące to samo nazwisko i kochające tego samego mężczyznę, które wzajemnie się nie tolerują. Co szczególnie tkwi w układzie tych dwóch kobiet, że jest on tak trudny? Rozmawiamy o tym z psychologiem Żydrę Arlauskaitė.

— Obecnie problem synowa contra teściowa jest mniej ostry niż powiedzmy kilkanaście lat temu. Rodzin, gdzie dwa pokolenia żyją razem w jednym domu jest coraz mniej. Większość nowo powstałych rodzin, przeważnie w dużych miastach, wynajmuje lub w jakiś inny sposób załatwia sobie oddzielne mieszkanie, likwidując już w załączku możliwe konflikty. Natomiast nowożeńcy na wsi, w niedużych miasteczkach nadal są skazani na pierwsze lata zamieszkania z rodzicami, co, wiadomo, niesie za sobą pewne kłopoty i problemy — uważa psycholog.

## Rywalki czy współniczki

Tak naprawdę nikt nas nie uczy, jak zakładać rodzinę, jak wchodzić w rolę żony, synowej, matki, a potem teściowej. Mimo to, wiele kobiet świetnie sobie z tym radzi. Nie brakuje też takich, których życie z powodu synowej, czy też teściowej zamieniło się w piekło.

— Niekoniecznie w tym układzie powinno być bardzo źle, wiele zależy od mądrości, taktu i tolerancji obu stron. Obie powinny pamiętać, że nie ma idealów i że one także nimi nie są. W razie konfliktów trzeba starać się zrozumieć sytuację, a nie szukać winnych. A jednak wielu psychologów z pewnością stwierdzi, że nie brakuje powodów właśnie z powodu matki męża. Uważam, że wówczas osobą, która powinna się wtrącić i wszystko „uregulować” jest mężczyzna. Jedyne on powinien potrafić podzielić role, jakie mają w jego życiu grać te dwie bardzo ważne dla niego kobiety. Muszę stwierdzić, że jest to niełatwe i nie każdy mężczyzna potrafi to zrobić, dlatego w niektórych wypad-

Dzieje smaku

## Błyskawiczne chłodniki

Są doskonale na letni obiad zamiast zupy. Chłodzimy je w lodówce lub podajemy z kostkami lodu.

## Z buraczków

Kefir lub zsiadłe mleko zmiksować ze śmietaną i marynowanymi buraczkami. Dodać posiekany ogórek, rzodkiewkę, koperek i szczyptę pieprzu. Przyprawić pieprzem, solą, cukrem i sokiem z cytryny. Podawać z połówkami jajek.

## Pomidorowy

Twarożek homogenizowany zmiksować z pomidorami, mlekiem, śmietaną i olejem. Przyprawić solą, sosem sojowym i sokiem z cytryny. Przed podaniem każdą porcję posypać drobno posiekanym szczypiorkiem i natką.

## Tarator

Jogurt lub zsiadłe mleko zmiksować z olejem, posiekanym czosnkiem, szczyptą soli i pieprzu. Dodać pokrojony w kostkę ogórek i posiekane orzechy włoskie. Tuż przed podaniem obficie posypać posiekanym koperkiem.



Obie powinny pamiętać, że nie ma idealów i że one także nimi nie są Fot. archiwum

kach pomoc psychologa jest po prostu niezbędna — twierdzi psycholog.

## Poślubia... czyjegoś syna

Kobieta mająca poprawne stosunki w rodzinie jako dziecko, przynosi ten model do rodziny, do której przychodzi. Każda synowa powinna być świadoma, że poślubia czyjegoś syna, a nie wyrwaną z kontekstu jednostkę. Że syn dla matki jest niezwykle ważną osobą, podobnie jak matka dla syna, a zejście na drugi plan bywa dla teściowej przeżyciem trudnym i całkiem możliwe, że nie potrafi na początku z tym się uporać. Tymczasem matkę również obowiązują pewne zasady, na przykład, że pojawienie się w życiu syna innej kobiety, ważniejszej od niej, jest rzeczą oczywistą i jak najbardziej normalną. Partnerkę życiową wybiera sobie syn, a ona musi jedynie zaakceptować jego wybór. I najważniejsze, że synowa jest inną osobą niż ona i ma prawo żyć inaczej, co więcej — wolno jej popełniać błędy.

Zdaniem pani psycholog, by zmniejszyć ryzyko rodzinnych konfliktów, musimy być bardziej czytelnymi, obeznanymi z tym problemem. Najpierw poznajmy siebie, przeanalizujmy własne postępowanie. Nie rozumiejąc siebie, nie będziemy w stanie zrozumieć też innych.

W Stanach Zjednoczonych Ameryki organizowane są spotkania ludzi mających podobne problemy. Taka forma pomocy pozwala wielu ludziom przygotować się do pew-

nych trudniejszych sytuacji życiowych i uniknąć wielu błędów. Kto wie, może kiedyś również w naszym kraju pojawi się grupa dobrych synowych i idealnych teściowych.

## Ślub z liczną rodziną

— Na ogół się uważa, że problem ten dotyczy jedynie kobiet. Rzadko który mężczyzna mówi, że źle się czuje w domu rodziców małżonki. A on czuje się jeszcze bardziej samotny i trudniej sobie z tym radzi, ponieważ praktycznie nie bierze udziału w życiu rodziny. Kobieta mieszkając z rodzicami męża więcej „gospodarzy”, natomiast mężczyźni są bardziej zamknięci, problem może zrodzić depresję, agresję — sądzi Żydrę Arlauskaitė.

Starsze, pełne życiowego doświadczenia kobiety w ten sposób radzą swym córkom czy wnuczkom: kiedy bierzesz sobie chłopaka za męża, przyjrzyj się najpierw jego domowi? Czy dobrze się w nim czujesz? Czy nic cię tam nie razi? Twój ukochany jest bowiem produktem tego domu i chce czy nie, wiele przyniesie do waszego wspólnego życia. Żadna z młodych zakochanych dziewcząt nie myśli o tym, że wybierając sobie męża, wybiera też dziadków dla swych dzieci, ciotki, wujków i dalszych krewnych, z którymi będzie żyła tak długo, jak z małżonkiem. Radzą i chyba mają rację, czy tylko zakochane młode dziewczyny (a i chłopaki też!) je słyszą...

Alina Sobolewska

Przed lustrem

## Kojąca moc mlecznych kosmetyków



Zamiast więc ratować „płonące” policzki lub nos kosmetykiem z perfumerii, zastosujmy preparat naturalny — prosto z mleczarni Fot. archiwum

Na zacerwienioną, piekącą skórę kefir, jogurt czy twarożek działa jak cudowny balsam. Ochładza, wybiela, przywraca również jej naturalną miękkość. Zamiast więc ratować „płonące” policzki lub nos kosmetykiem z perfumerii, zastosujmy preparat naturalny — prosto z mleczarni.

Skutki lekkomyślnej drzemki na plaży lub w ogródku mogą okazać się bardzo dotkliwe: odczuwamy fale gorąca, osłabienie, mamy obolałe i rozpalone ciało. Można jednak

uśmierzyć te dolegliwości kąpielą w letniej wodzie z dodatkiem kefiru, ewentualnie polewaniem nim obolałych miejsc. Ożywczo podziała ciepła kąpiel z dodatkiem 1/2 l kefiru, 50 ml maślanki i 2 łyżek miodu na wannę wody. Zanurzając się w tym eliksirze na 15 minut, poczujemy miły przypływ chłodu. Taka kąpiel sprawi, że rozszerzone naczynia krwionośne zwiężą się, stany zapalne ulegną złagodzeniu, a hydrolipidowa ochronna powłoka skóry szybciej się odrodzi.

Stronę przygotowała Alina Sobolewska



II Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej „Łomża 2001”

# Hołd pamięci dla pomysłodawcy

W dniach 25 czerwca — 3 lipca w Łomży odbywały się rozgrywki sportowe w ramach II Igrzysk, które były kontynuacją pierwszej edycji sprzed roku.

Pomysłodawcą tej imprezy sportowej, podobnie jak i poprzedzających ją pięciu z kolei Turniejów Polonii w Tenisie Stołowym, był śp. senator dr Jan Stypuła, prezes oddziału stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w Łomży.

Był on wielkim przyjacielem młodzieży, znanym nie tylko w Polsce. Szczególny sentyment czuł do Polaków, mieszkających na dawnych Kresach Wschodnich. Niespodziewane jego odejście dwa tygodnie przed rozpoczęciem się Igrzysk wywołało niepewność odnośnie ich przeprowadzenia. Jednak organizatorzy dołożyli wszelkich starań, by Igrzyska odbyły się w ustalonym terminie, co stanowiło jakby hołd pamięci ich pomysłodawcy.

## Reprezentacja liczyła 61 osób

Koordynatorem tworzenia reprezentacji Litwy był prezes Macierzy Szkolnej Józef Kwiatkowski. Pod jego kierownictwem zostały przeprowadzone eliminacje w pięciu spośród siedmiu przewidzianych przez program dyscyplin (oprócz piłki ręcznej dziewcząt i taekwondo WTF): tenisie stołowym, minikoszykówce chłopców, siatkówce dziewcząt, pływaniu i szachach.

Ogółem nasza reprezentacja liczyła wraz z opiekunami 61 osób. Tenis był reprezentowany przez uczniów z Zujun, Mickun i Solecznik, koszykówka głównie przez chłopców ze szkół im. A. Mickiewicza i J. Kraszewskiego, siatkówka przez dziewcząt z Awizeń, pływanie — szkoły im. Sz. Konarskiego i A. Mickiewicza, większość szachistów zaś była z Niemieży.

Do rywalizacji sportowej stanęło ponad 400 uczestników z Litwy, Łotwy, Estonii, Węgier, Ukrainy, Białorusi i Polski. Zawody odbywały się na czterech obiektach sportowych: Liceum Ekonomicznego, Gimnazjum Publicznego nr 1, Szkół Podstawowych nr 9 i 10. We wszystkich dyscyplinach główne rozgrywki zostały poprzedzone kilkudniowymi treningami, co dało możliwość zapoznania się z rywalami, dobrania odpowiedniej taktyki.

## Najlepiej w pływaniu i szachach

W tym roku zawodnicy z Litwy najlepiej zaprezentowali się w dwóch dyscyplinach: pływaniu i szachach. Brązowe medale wywalczyli: Katarzyna Kisielowa na dystansie 100 m stylem klasycznym w kategorii dziewcząt (rocznik 1986-87) z czasem 1:23,47 oraz Walenty Kajdanowicz na dystansie 50 m stylem dowolnym wśród chłopców (rocznik 1990) z czasem 38,68 sek.

Także brązowy krążek zdobył szachista Wiktor Łożkin w kategorii chłopców do lat 15 zdobywając w turnieju (system szwajcarski) 6 pkt. Bliscy zdobycia medalu byli też: szachistki Barbara Pilecka (4 miejsce) i Romek Widuto (5 miejsce), tenisistki: Jolanta Matulewicz w grze deblowej z Aliną Primak z Ukrainy (4 miejsce), Walery Mozol również w grze deblowej z Szymonem Gontowskim z Polski (4 miejsce).

W klasyfikacji drużynowej w tenisie stołowym zwyciężyła: Polska przed Węgrami i Ukrainą, w siatkówce: Łotwa przed Polską i Białorusią, w koszykówce: Polska przed Estonią i Białorusią, piłce ręcznej: Polska przed Białorusią i Łotwą, pływaniu: Białoruś przed Estonią i Ukrainą i szachach: Białoruś przed Polską i Estonią. Z tego wynika, że najlepsi byli zawodnicy gospodarzy oraz z Białorusi i Łotwy.

## Dobór uczestników

Dla tych, którzy nie byli w Łomży i nie oglądali rozgrywek, mogłoby nasunąć się pytanie — dlaczego względnie mało wyglądali nasi sportowcy na tle Białorusi bądź Ukrainy czy Estonii. Wynika to z tego, że w większości zaproszonych krajów koordynatorzy nie zwracają wcale uwagi na podstawowe założenie Igrzysk, że są one organizowane dla młodzieży polskiego pochodzenia. Przesyłają młodzież, która absolutnie nie ma nic wspólnego z polskością, organizując dla nich zgrupowania w Łomży, że tak powiem — na darmo. Przyjeżdżają kadrowicze, można by powiedzieć zawodowcy, z którymi rywalizacja naszych amatorów staje się po prostu śmieszna i żenująca. Wiele się o tym mówiło w ub. roku, lecz, niestety, był to głos wołający na puszczy. Należałoby chyba organizatorom Igrzysk na



Ekipa z Litwy podczas uroczystego otwarcia Igrzysk



Brązowy medalista Igrzysk Walenty Kajdanowicz



Brązowa medalistka Igrzysk Katarzyna Kisielowa



Brązowy medalista Igrzysk Wiktor Łożkin

przyszłość wprowadzić bardziej rygorystyczne zasady doboru uczestników albo ostatecznie skreślić z nazwy Igrzysk słowo „polonijne”.

Na zakończenie należy złożyć wyrazy wdzięczności pani mer rejonu wileńskiego Leokadii Janušauskienė za opłacenie 2/3 kosztów podróży i prezesowi Macierzy Szkolnej Józefowi Kwiatkowskiemu, który nie zważając na trudne położenie finansowe tej organizacji, wyasygnował pozostałą sumę.

**Wojciech Klimaszewski**

Kierownik ekipy  
Łomża — Wilno  
Fot. autor



Wiceminister oświaty, Litwy J. Dzilbo był patronem honorowym Igrzysk



Siatkarki z Awizeń w meczu z Łotwą



Wieczorami wystarczało jeszcze energii i na dyskotekowe szaleristwa



## Niedzielne Msze św. w języku polskim

## W kościołach wileńskich

Kościół św. Teresy (Ostra Brama), ul. Aušros Vartų 14, tel. 22-35-13, godz. 9.00, 13.00, 17.30  
 Kościół Ducha św. (poddominikański), ul. Dominikonų 8, tel. 62-95-95, godz. 8.00, 9.00, 10.30, 12.00, 13.30, 18.00  
 Kościół Franciszkanów, ul. Trakų, godz. 11.30  
 Kościół Wszystkich Świętych, ul. Rudnikų 20, tel. 61-74-34, godz. 11.00  
 Kościół św. Piotra i Pawła, ul. Antakalnio 1, tel. 34-02-29, godz. 8.30, 13.00  
 Kościół św. Bartłomieja, Užupio, godz. 12.00  
 Kościół św. Rafała, ul. Upės 1, tel. 72-41-64, godz. 8.00, 9.00, 13.00  
 Kościół Niepokalanego Poczęcia NMP, ul. Sėlių 17, tel. 73-31-62, godz. 8.30, 13.00  
 Kościół bł. Jerzego Matulewicza, pl. Matulevičiaus, tel. 42-67-75, godz. 14.00  
 Kościół św. Jana Bosko (Lazdynai), ul. Erfurto 3, tel. 44-76-66, godz. 9.30, 13.00  
 Kościół Serca Jezusowego, ul. Gerosios Vilties 17, tel. 63-28-98, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół Chrystusa Króla (Kolonja Wileńska), ul. Švarioji 3, tel. 67-25-75, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół św. Kazimierza (Nowa Wilejka), ul. Palydovo 15, tel. 67-16-50, godz. 9.00, 13.00  
 Kościół św. Krzyża (Kalwaria Wileńska), ul. Kalvarijų 225, tel. 69-74-69, godz. 9.00, 13.30

## W kościołach Wileńszczyzny

Ejszyski — kościół Wniebowstąpienia Pańskiego, tel. (8-250) 56727, godz. 8.30, 12.00, 18.00  
 Jaszuny — kościół św. Anny, tel. (8-250) 55678, godz. 11.00  
 Kowalczyki — kościół Miłosierdzia Bożego, godz. 10.00  
 Kiena — kościół p. w. Matki Bożej Miłosierdzia, godz. 10.00  
 Landwarów — kościół Zwiastowania NMP, tel. (8-238) 28141, godz. 10.00  
 Ławaryszki — kościół p.w. św. Jana Chrzyciela, godz. 8.00, 12.00, 18.00  
 Rudomino — kościół MB Dobrej Rady, tel. 32-01-41, godz. 8.00, 12.00  
 Porudomino — kościół Przemienienia Pańskiego, godz. 13.45  
 Rukojnie — kościół św. Michała Archanioła, tel. 35-20-68, godz. 9.00, 11.30  
 Rudniki — kościół Trójcy św., tel. (8-250) 47922, godz. 11.00  
 Rzesza — kościół św. Stanisława, tel. 46-93-55, godz. 8.00, 11.30  
 Soleczniki — kościół św. św. Piotra i Pawła, godz. 10.00, 12.00  
 Szumsk — kościół św. Michała Archanioła, tel. 53-21-91, godz. 8.15, 12.00  
 Suderwa — kościół Trójcy Świętej, tel. 59-02-87, godz. 9.30, 12.30  
 Sużany — kościół św. Feliksa, tel. 55-02-36, godz. 11  
 Mejszagola — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 49-44-93, godz. 11.00  
 Mickuny — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. 38-63-97, godz. 9.00, 11.00  
 Miedniki — kościół Trójcy św., godz. 9.00, 12.15  
 Niemenczyn — kościół św. Michała Archanioła, tel. 37-26-52, godz. 9.00, 10.30  
 Powiewiórka — kościół św. Kazimierza, godz. 9.00  
 Podbrodzie — kościół św. Józefa, tel. (8-217) 54514, godz. 13.30  
 Korkożyski — kościół św. św. Piotra i Pawła, godz. 12.00  
 Turgiele — kościół Wniebowzięcia NMP, tel. (8-250) 41330, godz. 9.00

## STUDIA NA DZIŚ I JUTRO

Wyższa Szkoła Zarządzania i Przedsiębiorczości im. Bogdana Jańskiego w Warszawie Wydział Zamiejscowy w Chełmie ogłasza nabór kandydatów na I rok studiów licencjackich i magisterskich

**Studia na kierunku — ZARZĄDZANIE I MARKETING**

- dzienne (licencjat — 3 lata)
- zaoczne (licencjat — 3,5 roku)
- magisterskie (2 lata)
- podyplomowe (specjalność: zarządzanie służbą zdrowia)
- podyplomowe (specjalność: informatyka)

**Studia na kierunku — SOCJOLOGIA**

- dzienne (licencjat — 3 lata)
- zaoczne (licencjat — 3,5 roku)

Przyjęcia na studia odbywają się bez egzaminów wstępnych. Nabór — dwa razy w roku. Możliwość zakwaterowania i wyżywienia. Konkurencyjne opłaty za studia. Dla najlepszych — stypendia.

**INFORMACJE:** WSZiP Wydział Zamiejscowy w Chełmie (wpisany decyzją MEN do rejestru uczelni niepublicznych Nr 28) 22-100 Chełm, ul. Batorego 1, tel. (082) 563-18-00, fax (082) 563-24-96 e-mail: dziekanat@wszip.edu.pl www.janski.edu.pl Dziekanat: Pon. -sob.: 8.00-16.00

## KINO

REPERTUAR  
OD 7 LIPCA

„Taka, jak i ty” — godz. 11.45, 18.00, komedia romantyczna, USA;  
 „Pionowa granica” — godz. 13.45, film przygod., USA;  
 „Kobieciarze” — godz. 16.00, 22.00, komedia, USA;  
 „Aniołowie Charliego” — godz. 20.00, komedia przygod., USA.

## SALA 88

„102 dalmatyńczyki” — godz. 12.30, 16.45, komedia przygod., USA;  
 „Szlak narkotyków” — godz. 14.15, 18.30, dramat przygod., USA/Niemcy;  
 „Purpurowe rzeki” — godz. 21.00, thriller krym., USA.

## Prezydent wręczył 99 nominacji profesorskich

## To nie finał

Prezydent Aleksander Kwaśniewski wręczył w piątek 99 nominacji profesorskich specjalistom w dziedzinach nauk m.in. biologicznych, chemicznych, ekonomicznych, humanistycznych, medycznych, prawnych, rolniczych i technicznych.

„Chciałbym podziękować, że jesteście, że nie bacząc na trudności osiągnęliście już tak wiele. Ale jednocześnie jestem przekonany, że nie traktujecie tytułów profesorskich jako finału, ale jako zachętę do dalszych osiągnięć” — mówił prezydent do profesorów w trakcie uroczystości.

W ocenie Kwaśniewskiego, „wiek XXI będzie wiekiem nauki, wiedzy, intelektu”. „Polska niewątpliwie w tej nowej epoce nie musi

SKALVIJA ul. Goštauto 2  
tel. 61 05 05

„Nie fukaj, wiewiórko” — godz. 11.30, melodramat, Czechy;  
 „Sto dziewcząt” — godz. 12.50, 17.20, komedia erot., USA;  
 „Imperator i morderca” — godz. 14.30, dramat epicki, Francja, Chiny, Japonia;  
 „Goya” — godz. 19.00, dramat biograf., Hiszpania, Włochy;  
 „Święto” — godz. 20.45, dramat życiowy, Dania.

## II SALA

Impreza — Trzy filmy bez przewy tylko za 5 Lt: „Zbawcza noc” — godz. 16.30, USA;  
 „Wróg pod bramami” — godz. 18.15, film historyczny, USA;  
 „Obserwator” — godz. 20.30, thriller psycholog., USA.

VINGIS ul. Savanorių pr. 7  
tel. 65 16 25

## I SALA

„Żony i kochanki” — godz. 12.00, 14.00, 16.05, 18.00, komedia

erot., USA;  
 „Grzech” — godz. 22.30, komedia erot., Włochy.

## II SALA

„Malena” — godz. 12.30, 14.30, 16.25, 18.25, melodramat, Włochy;  
 „Żony i kochanki” — godz. 20.15, 22.10, komedia erot., USA.

## III SALA

„Śmiertelne rany” — godz. 12.15, 15.00, 17.15, thriller detekt., USA;

„Mumia” — godz. 19.30, 21.45, thriller grozy, USA.

## IV SALA

„Mumia” — godz. 17.00, thriller grozy, USA;  
 „Śmiertelne rany” — godz. 19.15, 21.30, thriller detekt., USA.

DZIECIĘCE KOLONIE  
całe lato

zapraszają dzieci i młodzież w wieku 5-18 lat na wypoczynek w

## Kačerginė

„Vilkas” 399 Lt

„Merkurijus” 369 Lt

Program: nauka jazdy samochodem, basen, aerobik, samoobrona, kurs jęz. angielskiego, dyskoteki, nocne wyprawy i ogniska, spotkania.

Wyżywienie  
5 razy  
dziennie.  
Dobre  
warunki.  
Ochrona.



Informacja tel. 8 (27) 32 43 32, (8-285) 81434

Przedszkole „Verenelis” przy ul. Stanevičiaus 68 zaprasza dzieci w wieku od 1,5 do 6 lat do polskich grup przedszkolnych.

Nauka języka litewskiego, kółko taneczne. W przedszkolu są polskie początkowe klasy. Pracuje gabinet stomatologiczny. Uzgadniamy prośby rodziców.  
 Vilnius, tel. 47 91 29.

Przedszkole „Raktelis” ogłasza zapisy do grup polskich, w wieku od 1 roku do 7 lat. Nauka języka litewskiego, angielskiego, kółko taneczne. Również są zapisy do grupy przygotowawczej do szkoły (zerówka). Dzieci mogą uczęszczać tylko na zajęcia. Pracuje lekarz logopeda.  
 Wilno, ul. Kavoliuko 12, tel. 45 68 88, 45 17 45.

Polskie przedszkole „Wilia” przy ul. Taikos 15 zaprasza dzieci w wieku od 3 do 6 lat do grup przedszkolnych. Jest także kilka wolnych miejsc do klasy drugiej.  
 Vilnius, tel. 42 64 41.

Bravo! Nowy międzynarodowy program przedstawia

## W KRAINIE CYRKU

Od 21 czerwca,

w Wirzuliskach, przy al. Laisvės, naprzeciwko centrów handlowych „Mada” i „Pasidaryk pats”

W programie zobaczcie: gimnastyków powietrznych, żonglerów, antypodystów, akrobatów...

Zapoznacie się z wieloma tresowanymi zwierzętami:

niedźwiedziami, psami, węzami dusicielami, krokodylami, guanakami...

Będziecie mogli powyglupiać się i poszaleć

razem z kłownami.

Czeka na was wiele nagród i niespodzianek!

Śpieszcie z nabyciem biletów (kto pierwszy, ten chytrzejszy).

Przedstawienia będą się odbywały: \* o we środy, czwartki, piątki o godz. 18, w soboty i niedziele o godz. 14 i 18.

Sponsorzy: Sponsoring partners.

Bilety i informacja w kasach cyrku



WIADOMOŚCI

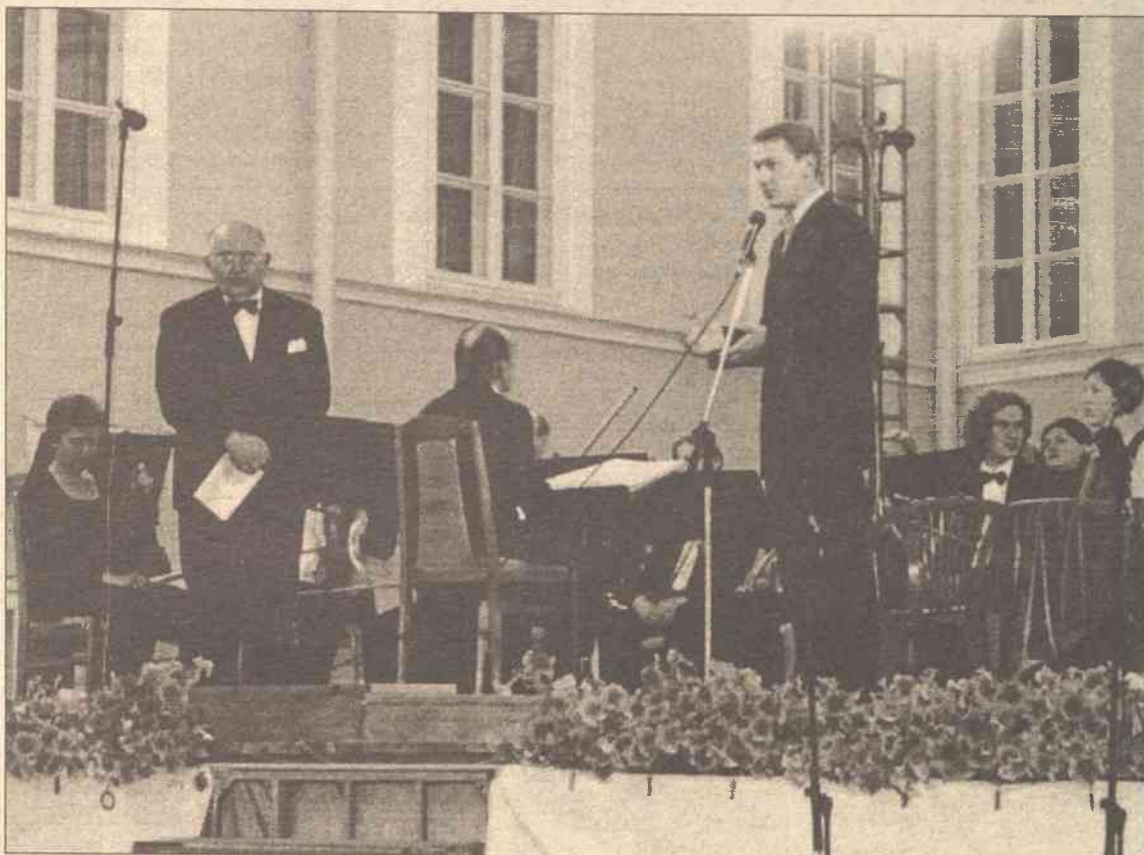
W dniach  
pracy

9.35  
18.50  
21.20



Tradycyjny festiwal św. Krzysztofa w stolicy

# Pierwsze akordy



Otwarcia festiwalu dokonał patronujący mu mer Wilna Artūras Zuokas

Fot. archiwum

Prawie dwa miesiące — od początku lipca i do końca sierpnia w Wilnie odbędzie się 27 koncertów różnych gatunków: muzyki organowej, choralnej i kameralnej, orkiestr dętych i jazzu. Na koncerty te chętnie uczęszczają zarówno wilanianie, jak i goście stolicy.

Przyciągają ich nie tylko różnorodny i interesujący program festiwalowy, ale też jego dostępność — koncerty w kościele św. Kazimierza są bezpłatne, na inne natomiast bilety kosztują od 5 Lt.

Chociaż znaczną część uczestników festiwalu stanowią znakomici wykonawcy litewscy: śpiewacy S. Skėrytė, A. Krikščiūnaitė, L. Chuchrowa, N. Maliūnavičiūtė, W. Prudnikov, A. Janutas, instrumentalisci A. Budrys, A. Vizgirda, P. Vyšniauskas, V. Labutis, organista L. Digrys, skrzypkowie M. Švėgžda, V. Mikeiliūnas, chór „Jauna muzika”, orkiestra kameralna św. Krzysztofa, jak zawsze na festiwalu będzie wielu gości z zagranicy — USA, Niemiec, Holandii, W. Brytanii, Węgier, krajów skandynawskich.

Jednym z najważniejszych ce-

łów festiwalu św. Krzysztofa jest to, aby urządzając koncerty w najpiękniejszych zakątkach Wilna, kościołach, muzeach, salach, na dziedzińcach, przy pomocy muzyki wypuścić szczególne ich piękno i letni nastrój. Szczególnie uwypukliło się to, gdy na dziedzińcu Wileńskiej Galerii Obrazów jako początkowy akord festiwalu wykonana została opera komiczna „Rita” G. Donizettiego. Przedtem gości powitał kierownik artystyczny święta muzyki Donatas Katkus, otwarcia festiwalu dokonał patronujący mu mer Wilna Artūras Zuokas.

Wykonawcami opery byli: orkiestra symfoniczna pod dyktando Jonasa Aleksy, znakomity zespół solistów — Julija Stuknianek (sopran), Audrius Rubežius (tenor), Arūnas Malikėnas (baryton), reżyserował Nerijus Petrokas. Licznie zebrana publiczność zachwyciła też treść opery, opowiadająca anegdotyczną historię o gospodyni pizzerii, nie mogącej zdecydować się, którego spośród dwóch mężów wybrać — pokornego i zahukanego, czy też silnego i chytrego. Na uwa-

gę zasługują też szczególnie artystyczne akcenty realizacji — łagodne i wyraziste brzmienie orkiestry, pomysłowe i nowoczesne rozwiązania reżyserskie, wykształcona technika wokalistów.

Pierwszy akord festiwalu cieszył się wielkim powodzeniem, na zakończenie wieczoru zabrzmiała burza oklasków. **Inf. wł.**

## MUZEA

### Narodowe

Arsenalo 1, tel. 62 94 26

Szereg pokazów: „Historia i kultura Państwa Litewskiego”, „Początek wielkich zsyłek — rok 1941”.

### Wileńska Galeria Obrazów

Didžioji 4, tel. 22 42 58

Ekspozycja pt. „Narodziny obrazu” oraz „Współczesne szkło norweskie”.

### Sztuk Pięknych

Didžioji 31, tel. 62 80 30

Wystawa rysunków A. Paslaitisa „Dwory litewskie” oraz ekspozycja fotograficzna „Życie pałacu Warkiajskiego”.

### Dom Kultury Polskiej

Naugarduko 76, tel. 33 36 63

25 prac z cyklu „Pielgrzym” wystawia Roman Terzyk ze Żninina (Polska).

## GALERIE

### Polska Galeria Artystyczna

#### „Znad Wili”

Išganytojo 2/4, tel. 22 30 20

Robertas Strazdas prezentuje rzeźbę w drewnie na tematy bajek litewskich oraz obrazy.

#### „Kairė-Dešinė”

Latako 3, tel. 61 19 95

Współczesna grafika białoruska.

#### „Akademija”

Latako 2, tel. 61 20 94

Ekspozycja pod zagadkowym tytułem „Transformery”.

#### „Arka”

Aušros Vartų 7, tel. 22 12 10

W dwóch salach obejrzyć można ekspozycję prac znanego plastyka wileńskiego Wiktora Szocika. Poza tym wystawiane jest tu tradycyjne malarstwo chińskie, jak też

ostatnie dni do obejrzenia — rzeźba S. Szarapowa.

#### „Vartai”

Vilniaus 39, tel. 22 29 49

Pokaz gościa z Finlandii — V. Osterman wystawia malarstwo. Z rodzimych pokazów — malarstwo Tadasa Gutauskasa i Vytautasa Pakainisa.

#### „Rotunda”

Rotundo 3, tel. 31 25 16

Grafika Dali Karpavičiūtė.

#### Medall

Šv. Jono 11, tel. 22 41 54

„Plastycy ulicy Świętojańskiej dla swej ulicy”

#### „Lietuvos Aidas”

Šv. Ignoto 6, tel. 22 47 27

B. Gražis ma tu swój pokaz autorski. Z tytułował go „Wizje malarzkie”.

„Verslo centras 2000” przy ulicy Jagiellońskiej

Po raz pierwszy obejrzyć tu można prace paparazzich litewskich. 32 autorów największych pism republikańskich i agencji fotograficznych przedstawiło na osąd publiczności ponad 60 nigdzie nie publikowanych zdjęć.

## KONCERTY

### Zamek Trocki

W niedzielę o godz. 20.30 wystawiony tu zostanie balet M. Theodorakisa „Grek Zorba”. Słynne sirтаки wykona solista Londyńskiego Baletu Królewskiego Irek Muhamedow. Z rodzimych wykonawców ujrzemy Eglė Špokaitė, Mindaugasa Baužysa i in.

### Koncert na ulicy

W niedzielę na ulicy Zamkowej Wileński Teatr Starówki zaprezentuje widowisko „Liryka miłosna”. Początek o godz. 14.00.

## Sezon Teatru Opery i Baletu

### Lato — w Zamku Trockim

Po raz pierwszy Narodowy Teatr Opery i Baletu będzie kontynuował swój sezon letni w Zamku Trockim. W programie tego mini-festiwalu są cztery inscenizacje teatralne, w tym jedna premiera.

Wczoraj sezon letni zainaugurowała opera Vytautasa Kłovy „Pilėnai”. Wystawiana już od 45 lat na scenie opera została nieco odnowiona — po raz pierwszy zaśpiewali w niej młody baryton Laimonas Pautėnė i mezzosopran Inesa Linaburgytė.

W niedzielę w Zamku Trockim zostanie wystawiony balet Theodorakisa „Grek Zorba”, w którym główną rolę wykona tancerz z Wielkiej Brytanii Irek Muhamedow. Ten artysta, który należy do zespołu Londyńskiego Królewskiego Baletu od 1990 r., tańczy zarówno w inscenizacjach klasycznych, jak i współczesnych.

Premiera letniego sezonu odbędzie się 14 lipca. W dniu tym wysta-

wiony zostanie spektakl według niemieckich pieśni — songów Kurta Weilla oraz tekstów Bertolda Brechta i G. Kaisera „Osiem kobiet Kurta Willisa”. W spektaklu razem z Laimą Jonutyte i Inesą Linaburgytė zaśpiewa wykonawczyni bluesów Arina oraz wystąpi Birutė Dambrauskaitė.

Drugą częścią tego przedstawienia jest tak zwany „Ballet chante” (Balet z pieśniami), którego reżyserem i choreografem jest Alła Sigalowa z Rosji, autorem kostiumów — Aleksander Wasiljew z Francji, scenografię natomiast opracowała Nadieżda Giultajewa. Skład wykonawców jest mieszany — Eglė Špokaitė, Rosita Čivilytė, Edgaras Prudkauskas i inni.

Sezon letni Teatru Opery i Baletu uwieńczy opera barokowa Baldassare Galupiego „Il Re Pastore”, w realizacji włoskiej reżyserki Mieta Corli i choreografa Antonelli Agati. **(BNS)**

## Krzyżówka z hasłem

Inaczej niż trzeba						Szypułek kosteczki ryb		Np. rośliny	
Poganiaż osta	10				15	Szara wierzba		Pacholek	
Pałeczka Hadyny	Wawrzyn		Symbol tantalu	Zięć Oktawiana	Masto na Uralu (obw. perms)	8	22		
	Kochanka Aleksandra				Barnack, konstruktor leica		11		
13									
Turecki teatr cieni		20			9	16	Miasto w Japonii	2	14
Żyje cudzym kosztem	Filmowy zalotnik	7	Płak przy studni		Stoi na postoju		Spokrewniony z ogórkiem	Dwukotłowa taczka	Orzeszkowa
							Drobne motyle nocne	6	
				21					
Hydroksyzyna	4	Niebezpieczny z konia	Ozn. jedn atmosferyczny	Wysyciany		19	3	Cyrk lodowcowy	
Cenna u panny					17	Wulkan w Islandii			12
					23	Wynik dzielenia	24		18
Rośnie na łące					5	Prycza, leżak	1		

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 24 utworzą rozwiązanie — aforyzm Narcyzy Żmichowskiej

Ułożył Kazimierz Wołodko

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe odpowiedzi na czerwcowe krzyżówki, zostały rozlosowane nagrody. Tym razem nagrody ufundowało kino „Lietuva” — zaproszenia dla dwóch osób do kina. Zwycięzcami zostali: Andrzej Starykiewicz (Wilno), Paulina Mielko (Wilno), Barbara Kulesza (Niemenczyn), Irena Gierasim (Skajstery, rej. wileński), Emir Szabanowicz (Biała Waka, rej. solecznicki).

Nagrody do odebrania w ciągu miesiąca w redakcji „Kuriera Wileńskiego” — Wilno, ul. Birbynių 4a, tel. 60 84 44.

Kupony można przysyłać za cały miesiąc. Ostatni termin wysyłania — 30 lipca (ważny stempel pocztowy). Wyniki — 4 sierpnia.



## Deszcze z grzmiotem

Dzisiaj na Litwie zachmurzenie z przejaśnieniami. Krótkotrwałe deszcze z grzmiotem. Wiatr wschodni, 5-10 m/sek.

Temperatura w nocy 13-18, w dzień 24-29 stopni ciepła.

W niedzielę przelotne deszcze z grzmiotem.

Temperatura bez istotnych zmian.



Wyniki losowania z dnia 05 07 2001

01 02 04 05 07 11 16 23 25 26  
32 33 36 37 40 43 46 51 55 57



06 07 13 14 22 25 + 20

6 liczb - 209223 Lt, 5 +1 liczb - 2554 Lt,  
5 liczb - 170 Lt, 4+1 liczby - 63 Lt,  
4 liczby - 16 Lt, 3+1 liczby - 5 Lt

## "Kurier Wileński" — w każdym polskim domu

### Wydanie codzienne — indeks 0044

1 mies.	3 mies.	5 mies.
20 Lt	60 Lt	100 Lt

### Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi — indeks 0227

1 mies.	3 mies.	5 mies.
17 Lt	51 Lt	85 Lt

### Wydanie magazynowe (24 strony) indeks 0172

1 mies.	3 mies.	5 mies.
5 Lt	15 Lt	25 Lt

"Kurier Wileński" można zaprenumerować  
w każdym urzędzie pocztowym

### Wydanie codzienne w księgarni "Elephas" (Olandy 3),

### Wydanie codzienne w redakcji

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
14 Lt	42 Lt	70 Lt	13 Lt	39 Lt	65 Lt

### Prenumerata dla czytelników w Polsce

#### wydanie codzienne

#### wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
65 PLN	195 PLN	325 PLN	24 PLN	72 PLN	120 PLN

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000,  
VšĮ "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

### Prenumerata dla czytelników za granicą

#### wydanie codzienne

#### wydanie magazynowe

1 mies.	3 mies.	5 mies.	1 mies.	3 mies.	5 mies.
15 USD	45 USD	75 USD	6 USD	18 USD	30 USD

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas,  
Vilniaus skyrius, b/k 260101424, nr. 101700650, VšĮ "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję:  
fax. 60 84 45, e-mail: kolport@kurierwileński.lt



Ochrony nigdy nie bywa za dużo!

UAB Manteka ir Ko

- Projektujemy i instalujemy systemy sygnalizacji ochronnej i przeciwpożarowej. Przyłączamy je do pulpitu ochrony.
- Fizyczna ochrona obiektów.
- Konwojowanie i inkasowanie.

Kauno 34, 2006 Vilnius, tel. /fax 33 35 26, 8 298 71939



Litewskie Radio

zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30  
do słuchania na falach

FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

### DROBNE

Naprawa i kontrola metrologiczna wag. Vilnius, tel. 60 00 07, 8-286 52153.

Dziewczyna z wykształceniem prawniczym poszukuje pracy. Intymnej nie proponować. Vilnius, tel. 60 70 14.

Doświadczona główna księgowa poszukuje pracy. Może być dorywcza. Vilnius, tel. 46 03 82.

Usługi foto i wideo. Wysoka jakość, wesola muzyka. Tel. 37 28 15, 37 13 15, 8-282 40895.

Sprzedam konia (7 lat). Rejon wileński, tel. 34 61 06 (od godz. 19.00).

Firma zatrudni tokarzy i frezowników. Vilnius, tel. 38 87 73, 65 30 45.

Weseli muzykanci grają na różnych okazjach. Tel. 40 46 56 (wieczorem).

Doświadczony stolarz robi schody z drewna. Vilnius, tel. 64 16 25, prosić Mariana.

Leczymy laserem: alergię, zapalenie zatok, zapalenie oskrzeli, zwyrodnienie kręgosłupa, poliartrtyzm, chorobę wrzodową żołądka, wrzody troficzne, kurczaki u dzieci. Tel. 8-288 19286, 65 09 56.

Kupię meteoryt (kamień z nieba). Vilnius, tel. 77 08 60, 8-286 03569, 8-298 83938.

Wróżenie, odczynianie uroków, usuwanie przełknięcia i innych problemów. Vilnius, tel. 77 82 17.

STOMATOLOGICZNY GABINET

Tel. 305 882

### Akcja letnia

- Koronka porcelanowa - 290 Lt
- Protezy ruchome (płytki) - 190 Lt
- Helio plomba - 40 Lt
- Ortodontcja
- Wybielanie zębów
- Porady bezpłatne

Godziny pracy:  
I-V 8 - 20 VI 9 - 15  
VILNIUS, JUSTINIŠKES, RYGOS 17A.

Wykwalifikowani lekarze leczą: schorzenia skórne, weneryczne, grzybkowe, ginekologiczne. Vilnius, ul. Justiniškių 62 a, tel. 48 25 96, 8 287 96919.

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja. Dla emerytów zniżka. Vilnius, tel. 76 12 04, 33 38 81.

Naprawiamy telewizory, kamery wideo, magnetofony, aparaturę audio, faksy, telefony wyświetlające numery, telefony komórkowe, radiotelefony. Przyjeżdżamy na miejsce. Vilnius, Kauno 34, tel. 33 14 69.

Naprawiamy wszelkie pralki automatyczne, zmywarki do naczyń. Udzielamy gwarancji. Vilnius, tel. 43 66 55, 8 299 40787, 8 298 15307.

Drogo skupujemy złom metali kolorowych. Vilnius, tel. 77 86 43 (od godz. 9.00 do 17.00 w dniach pracy), 8-298 41237 (wieczorem w dni wolne).

Uczę prowadzenia samochodu. Szykuję do egzaminów. Doskonałe nawyki kierowania pojazdem. Vilnius, tel. 43 88 90, 71 35 83, 8-299 47521.

Skuteczne leczenie kręgosłupa, chrób na tle nerwowym i chorób wewnętrznych u lekarza W. Rupasowa. Komputerowa diagnostyka, echoskopia narządów wewnętrznych, tarczycy z konsultacją i leczeniem laserowym.

„Brolijos centras”, licencja nr 1888. Tel. 65 09 56 (od godz. 11 do 17), 8-288 19286.

Stale kupujemy konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60.8 299 92554.  
8 285 53045  
codziennie

## Kalendarium

\* Sobota (7. VII) jest 188 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 177 dni.

\* Znak Zodiaku — Rak.

\* Imieniny: Kiry, Cyryla, Metodogo.

\* Wschód Słońca — 3.52, zachód — 20.55. Długość dnia 17 godzin 03 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 5 lipca.

\*\*\*

\* Niedziela (8. VII) jest 189 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 176 dni.

\* Znak Zodiaku — Rak.

\* Imieniny: Elżbiety, Wirginii, Grzegorza, Prokopa.

\* Wschód Słońca — 3.53, zachód — 20.54. Długość dnia 17 godzin 01 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 5 lipca.

\*\*\*

\* Poniedziałek (9. VII) jest 190 dniem 2001 roku. Do końca roku pozostało 175 dni.

\* Znak Zodiaku — Rak.

\* Imieniny: Sylwii, Weroniki, Mikołaja, Zenona.

\* Wschód Słońca — 3.54, zachód — 20.53. Długość dnia 16 godzin 59 min.

\* Księżyc. Pełnia — od 5 lipca.

## KURS WALUT

### Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 7 lipca 2001 r.

### Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn. walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,3660
Dolar australijski	2,0652
1000 rubli białoruskich	2,8439
Korona czeska	0,0998
Korona duńska	0,4523
Funt brytyjski	5,6152
Korona estońska	0,2152
100 jenów japońskich	3,1892
Dolar kanadyjski	2,6457
Łat litewski	6,2559
Złoty polski	0,9959
Korona norweska	0,4252
Rubel rosyjski	0,1370
Korona szwedzka	0,3661
Frank szwajcarski	2,2147
100 tys. lir tureckich	0,3120
Griwna ukraińska	0,7434
100 forintów węgierskich	1,3910
10 tys. lei rumuńskich	1,3694

### Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej  
za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldena holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesać  
na adres redakcji  
z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILEŃSKI

KURIER WILEŃSKI

Wydawca  
VšĮ "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 48)  
Adres: Birbynių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Drukuje UAB "KLION"

Aleksander Borowik — zastępca redaktora naczelnego (tel. 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Krystyna Adamowicz — szkolnictwo, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopolek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Kozłowska — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Anna Bartoszewicz — "Na luzie" (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).  
Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 - 250 - 52780, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepaniak — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 48).  
Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (tel. 60 84 48, e-mail: sekret@kurierwileński.lt). Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 48), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Roland Juchniewicz — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).  
Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
redaktor@kurierwileński.lt  
tel. 60 84 44 fax. 60 84 45

Dyżurny redaktor Irena Litwin